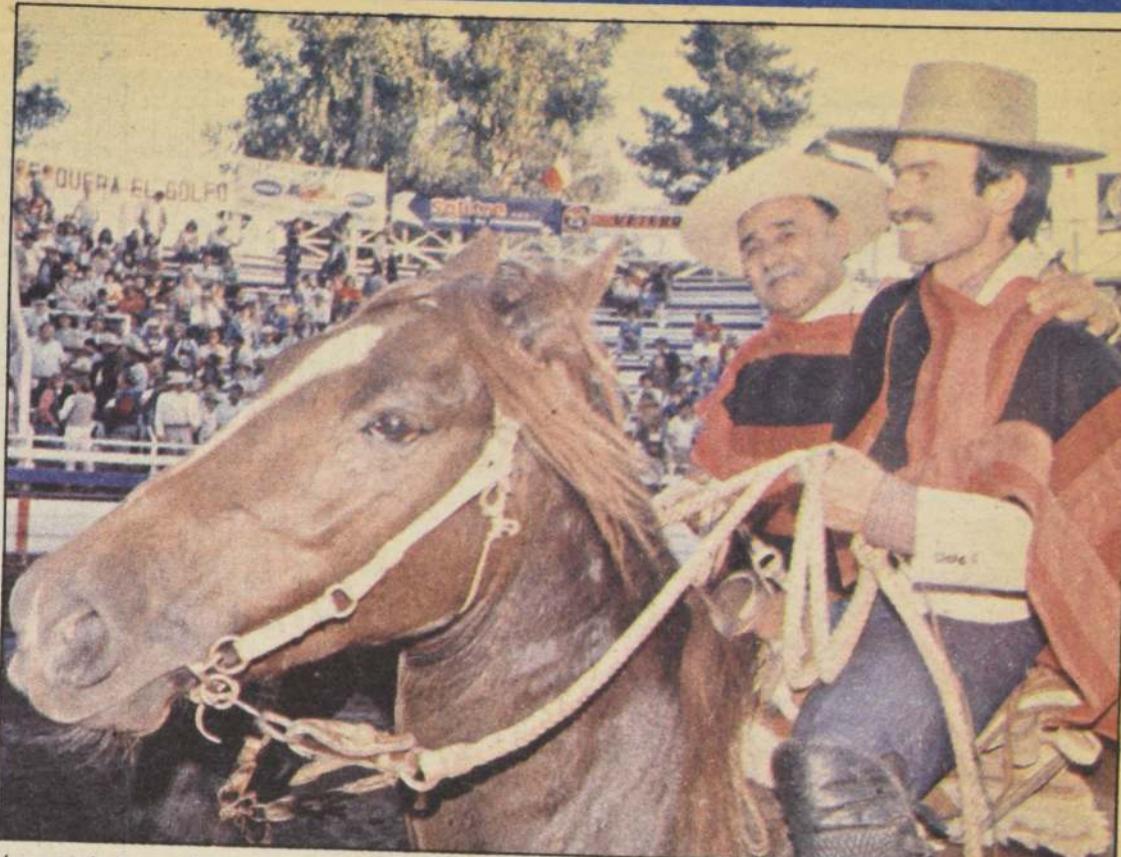


Campeonato de rodeo finaliza hoy en Rancagua

# 36 COLLERAS DISPUTARAN EL CHAMPION

■ Gran suspenso ante la equiparidad de fuerzas que lucen las parejas ■ Record de puntaje se obtuvo en la selección de campeones

Información página 27



La pareja formada por Alejandro y Juan Carlos Loayza, de Valdivia, desde el primer momento se convirtió en la favorita del público. La collera respondió con creces, clasificándose con el primer



Francescoli tuvo ayer una gran chance en la victoria de los uruguayos. No sólo hizo el segundo gol, que dirigió el juego celeste con agaciedad.

Triunfo uruguayo nos obliga a empatar o ganar

# CHILE YA NO PUEDE PERDER

■ La victoria charrúa de 2-0 frente a Ecuador, nos deja la posibilidad de clasificar para el Mundial de México, obteniendo a lo menos un punto, el próximo domingo, en Montevideo

Pág. 17

## La selección confía en lograr la hazaña

resultado de Quito no amedrentó a la "Roja" Pág. 18-19

## Fernández ratificó título de campeón en categoría "TC"

Estacular primera fecha del Campeonato Nacional de Automovilismo de Velocidad en Vizcachas

Información página 26

LUNES 1º de Abril de 1985  
Año LXIX N° 22.204 - 2ª Edición  
Santiago de Chile - S. Hugo

**\$30**  
PREGONES I, II, XI y XII \$ 40

## LA NACION Mundo Deportes

### CARTILLA GANADORA

Nº	L	LOCALES	E	VISITAS	V
1	UNIV. CATHOLICA			UNION ESPAÑOLA	
2	AUDAX ITALIANO			O'HIGGINS	
3	MAGALLANES			UNIV. DE CHILE	
4	COLO COLO			PALESTINO	
5	CORREO			DEP. IQUIQUE	
6	SAN LUIS			EVERTON	
7	RANGERS			FERNANDEZ VIAL	
8	DEP. SANTA CRUZ			HUACHIPATO	
9	COBRESAL			COQUIMBO UNIDO	
10	DEP. ARICA			REG. ATACAMA	
11	STGO. WANDERERS			DEP. OVALLE	
12	DEP. VICTORIA			DEP. OSORNO	
13	DEP. PTO. MONTE			DEP. VALDIVIA	

Cuatro tarjetas con 13 puntos, registró el concurso N° 467 del Sistema de Pronósticos Deportivos "Polla Gol". A cada una le corresponde un premio de 3 millones 318 mil 914 pesos. Para la segunda puntuación, hay 87 premios de 101 mil 729 pesos.

inches  
cm  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19

## cartas

### Terremoto y Lactancia Materna

Señor Director:

Chile es un país de terremotos y maremotos; cada cierto tiempo se estremece la tierra, otras se retira el mar convirtiéndose en una gran ola que arrasa gran parte del litoral. El ser humano de esta larga franja de tierra intuitivamente, en su subconsciente aunque quiera olvidarlo es influenciado por estos fenómenos naturales en su conducta, trabajo, relaciones personales.

Los movimientos telúricos todavía no son predecibles por la ciencia y la técnica. No hay instrumentos o predicciones científicamente válidas que anuncien un terremoto o maremoto su localización, forma o intensidad.

El chileno reacciona con la fuerza del instinto de conservación con una serenidad invidible para cualquier otro grupo humano. El reconocimiento del grupo familiar, su alimentación, vivienda y vestuario. Después del terremoto; las consecuencias; hacinamiento; falta de luz y agua potable; leve aumento de la mortalidad especialmente en los infantes menores de 6 meses.

Afortunadamente el susto, miedo a las condiciones imperantes aumenta en las madres la lactancia natural previniendo las infecciones intestinales, aumentando la inmunidad del lactante, las bronquitis, la muerte súbita.

Un recorrido por Pomaire, Melipilla, San Pedro, Navidad, Lolleo, San Antonio donde existen pequeños clubes de madres líderes que incitan al amamantamiento e informes provenientes de Machalí, Pichidegua, San Vicente de Tagua Tagua revela que los niños alimentados al pecho gozan de excelente salud. Las madres que amamantan lo hacen con absoluta calma que transmiten a los lactantes evitando alzas de frecuencia cardíaca perjudiciales.

Centro de Información Liga Chilena de la Lactancia Materna. Teléfono N° 2235206. Santiago.

### Trabajando en Silencio

Señor Director:

Me permito molestarlo para señalar un hecho —una desgracia— que lamentablemente ha pasado desapercibida para casi todo el país, pero que golpea con toda su fuerza a mi querida ciudad... Lolleo.

Señor Director, estamos muy junto a San Antonio, puerto que concentra la atención del país por los daños sufridos, y muy juntos también al puente Lo Gallardo, obra que mereció más de un párrafo en toda la prensa nacional y que ya está repuesto, gracias a la gran preocupación del Gobierno y la capacidad de nuestros hombres de armas, muy especialmente de la Escuela de Ingenieros Militares, con sede en Tejas Verdes, que aportó hombres y planificación.

Debe ser por ello, entonces, por estar en medio de dos grandes obras, que todo lo nuestro ha pasado casi desapercibido... Señor Director, estoy seguro que el epicentro del terremoto del 3 de marzo fue Lolleo... Mirar sus ca-

sas destrozadas, sus calles partidas y sus mejores edificios inhabilitados parece confirmarlo y, pese a ello, muy poco es lo que se nos considera... al menos en publicidad.

Nosotros, los lolleños, somos gente tranquila, pero de esfuerzo, capaces de enfrentar la adversidad con la calma que nos regala nuestro clima y con absoluta entereza, pero también necesitamos aportes, estímulos... aún cuando ellos sean el sólo mencionarnos como parte de una catástrofe nacional: no nos olviden también ahora.

Esa es mi solicitud... Vengan a ver cómo estamos. Cómo quedó nuestro pacífico pueblo... Vengan a mirar la magnitud del drama que nos afecta, y vengan también a darse cuenta que somos los que menos pedimos... En silencio estamos reconstruyendo. Muy callados aunamos nuestros esfuerzos en pro de recuperar todo lo perdido. En eso al menos somos un ejemplo: no pedimos nada y lo estamos dando todo... Deberían aprender de nosotros aquellos municipios (nosotros no lo somos) que solamente piden a las autoridades más y más... Nosotros necesitamos ayuda, es cierto, pero sabemos que ella llegará y, mientras, la esperamos trabajando.

Antonio L. Maya

### Sismo y Otoño

Señor Director:

Desde hace muchos años vivo en la comuna de Ñuñoa, que se caracteriza por sus hermosas calles, enmarcadas por frondosos y ya centenarios árboles de especial belleza.

Pero, como cada cosa hermosa tiene a la vez sus riesgos, tan antiguos y enormes árboles ocasionan más de alguna dificultad para la población. Es más, en momentos que la zona central observa, y siente con marcado temor, una inusitada actividad sísmica, estos "adornos" presentan algunas de sus ramas a punto de cortarse y caer sobre las viviendas.

Comparado con ello, parecería casi ridículo mencionar ahora otra de las dificultades, pero prefiero hacerlo para aprovechar esta oportunidad. En época de otoño, la caída de las hojas, que poéticamente se describe como un natural alfombrado, es, en la práctica, fuente de basura, desperdicios y humedad, absolutamente dañina, especialmente para los niños. Las escobas se estropean intentando mantener limpias estas áreas y, además, no se puede quemar lo acumulado. Se hacen montoncitos en las cunetas, donde los transeúntes, un poco confundidos o mal acostumbrados, arrojan desperdicios, confundiéndolos con basurales públicos.

Me gustaría solicitarle a la Municipalidad que vea la forma de efectuar una poda general, sobre todo en aquellas calles con más arboledas, que incluso, están impidiendo la penetración del sol en las viviendas, convirtiéndolas en lugares sombríos y húmedos. Todo en demasía abruma, y creo que en este caso, esa premisa es totalmente válida.

Agradezco mucho su deferencia al leer estas líneas, que creo interpretan a un gran número de ciudadanos.

Atentamente,  
C.F.G.  
Los Alerces,  
Ñuñoa, Stgo.

### Tercer Centenario de Bach

coinciden en esta fecha los aniversarios natales de dos grandes maestros. Hace hoy trescientos años del nacimiento de Juan Sebastián Bach y justo a mitad de camino, en 1835, nace Mussorgsky. Tratar de escribir un artículo común a ambos, en el que se hiciese algo así como una especie de comparación entre sus obras, parece empeño imposible; no en vano entre uno y otro discurren ciento cincuenta años y se interpone Beethoven. Ocupémonos, pues, conforme al encargo periodístico, tan sólo de Bach.

Destacaba yo en 1950 en el segundo centenario de la muerte del genio musical alemán, dos palabras —emoción y edificación— que eran, a mi parecer, las que oían dar la clave de la música de Bach como alimento del alma, y no creo tener que modificar esta apreciación. La primera alude al corazón y al poder consolador de la música. La segunda, a la inteligencia y a la voluntad, porque toda buena música y la de Bach más que ninguna, evidencia y columna, organiza y entrena, serena y edifica. No importa que al primer pronto el padre Bach, tan auténtico "pater familia", se nos imponga con un ceño severo y siempre viril, masculino. Todos le hemos perdonado el susto de los digitados y los enrevesamientos de los dedos independientes en la polifonía de las invenciones y fugas de los once años. Sabíamos ya entonces que tras las cuatro enormes y temibles letras negras de su nombre sobre el verde de Peters se escondían oasis de confidencia, de gracia y de sonrisa, gavotas, "bourrées", zarabandas, preludios y hasta fugas para días de juego y vacación. Y año tras año, lo adusto se nos tornaba amable y lo laberíntico radiante, constelado y celeste.

Porque en Bach, si la polifonía encuentra su más profunda y acabada realización, la armonía funcional profetiza las sorpresas e irrupciones de la verticalidad futura, la melodía canta en todas las líneas con espléndente claridad de jerarquía y de estilo personalísimo, el ritmo exulta de vida y de gloria comunicativa, y hasta las delicias del timbre instrumental entretejen sus sútiles combinaciones con una ciencia y un tacto que nadie tienen que envidiar a las más complicadas, pero no más eficaces, de la paleta contemporánea.

Veámoslo sobre algunos ejemplos. Las "suites" para orquesta, compuestas durante su estancia en Cöten, adoptan la sucesión de tres tiempos, "grave, allegro, grave", que constituye la fórmula del equilibrio en la obertura francesa, al estilo de Lully. Siguen luego en el plan de la "suite" las acostumbradas danzas en contraste de ritmos y movimientos, algunas de carácter tan francés como las "bourrées", la "badinerie" o la "nejouissance". Sin embargo, el genio de Bach germaniza las fórmulas y esquemas recibidos, y les imprime un sentido de profunda trascendencia y responsabilidad que en vano buscaríamos en sus modelos. Otro tanto ocurre con las fuentes italianas preferidas para la planta o la ornamentación de sus conciertos. Y es precisamente esa voluntad de asimilación, esta poderosa fuerza de estilo y de concepto unitivo, sintético que funde en una sola corriente, cauce caudaloso, las afluencias de Italia, de Francia o de la Alemania del Norte, lo que singulariza el lenguaje musical de Bach, tan inconfundible hasta cuando se limita a trabajar en profundidad sobre un plantilla de Vivaldi.

Los "conciertos" de Bach son de dos clases. Conciertos para so-

Juan Sebastián Bach compuso uno tras otro sus seis "conciertos", que por ir dedicados "Margrave" de Brandeburgo, están conocidos con tal sobrenombre.

No habla de orquesta de grupo sino de individualidades y de individualidades diversas. Colores puros, pues, y juegos de timbre para ejecutados por virtuosos personales. Orquesta, si se quiere, de Cámara en que la personalidad de cada intérprete se mantiene confundible sin más limitación que la unidad de estilo y la dosificación sonora.

Y, en efecto, virtuosos formables hubieron de ser los músicos de la capilla y cámara de Cöten. Y si no, tanto peor para él y para su maestro. Aun destacando la diferencia de fabricación de los instrumentos de la época el "piccolo violino", la "viola gamba", la trompeta en "re aguda y estrecha, las diversas flautas y, por lo tanto, que algunos de los escollos a veces insuperables aun para los más diestros virtuosos de hoy no existirían para los de 1700, todavía queda asustante margen de proezas que el clavecinista, el violista, el tropero, el flauta o el trompeta tienen que superar en un alarde maestro de facultades, de misión sonido, de agilidad y de flexibilidad expresiva.

El quinto concierto en "re mayor", por ejemplo, es ya el genio "concerto grosso" a tres. So todo, la "particella" del cembalo eleva a la responsabilidad virtuoso, ni más ni menos que los conciertos clásicos de Mozart o en los románticos para piano. Anuncia ya los trascendentales mensajes y apoteosis del talento de Beethoven y en Liszt.

Otras anticipaciones hay en el que cierra la serie. En el sexto concierto para violas de brazo, pierna, chelo, violín y cembalo obra que resume toda la experiencia del "Kapellmeister" de Cöten en estos de ejercicio orquestal, la falta de violines anticipa una atmósfera trágica, sombría, comparable tales obras de Brahms y aún Strawinsky.

Entre tanto, nuevos rumbos inventos instrumentales constituirán la orquesta moderna, y para nuestro siglo los conciertos Brandeburgo no revelarán la belleza de su inmensa riqueza y perpetua fertilidad de su ejemplaridad.

GERARDO DIEZ  
de la Real Academia Española  
"ABC", Madrid, 21 marzo 1985



## Independencia del Sur

El éxito de Chacabuco vino a modificar substancialmente la situación política en 1817. Las provincias de Coquimbo y Santiago aceptaron la dirección suprema del Libertador Bernardo O'Higgins; en cambio el coronel realista Rafael Ordóñez que gobernaba Concepción no estuvo de acuerdo con el nuevo orden de cosas. Valdivia estaba en poder de las fuerzas de la Corona y por ende, se oponía al nuevo Estado.

El coronel Ramón Freire se encontraba en Talca y desde Santiago partió el batallón 11 con el escuadrón Melián de los Granaderos a Caballo y seis cañones de artillería bajo el mando del general Juan Gregorio de Las Heras. El jefe chileno ocupó Talca el 9 de marzo de 1817, mientras Melián dominaba Cauquenes y Quirihue.

Las Heras salió de Talca el 23 de marzo con 800 hombres y el 31 entraba en Huechupín y 48 horas más tarde se reunió con Freire junto al río Diguillín. Freire, por su parte, ordenó al coronel Manuel Merino continuar el avance por la senda que bordeaba la costa; entretanto, el general Las Heras se desplazó por el camino de Florida y el 4 de abril llegó a Curapalihue, exactamente 30 kilómetros al norte de la hermosa capital penquista.

Allí se iniciaba la campaña de operaciones en la zona sur del país después del triunfo en Chacabuco, que según los analistas militares pudo constituir la destrucción total del poder realista por las armas chileno-argentinas; no obstante la persecución final estuvo ausente, factor preponderante que favoreció el reforzamiento de los vencidos, en el sur. Era fines de marzo de 1817.

JUAN CARLOS STACK

## Siete días en la economía

El Gobierno ha informado que la cifra revisada del costo de los daños provocados por el terremoto del 3 de marzo, supera los US\$ 1.800 millones.

La sola mención del guarismo muestra la enorme magnitud del sismo y sobre todo del esfuerzo que deberá hacer el país para recuperar todos los activos destrozados o afectados por el movimiento telúrico.

Si se tiene en cuenta que para el presente año, el Ministerio de Hacienda ha calculado en US\$ 1.380 millones, las necesidades adicionales de recursos externos para que la economía pueda continuar con su ritmo de avance e incluso proyectando un "crecimiento modesto del PGB" — Producto Geográfico Bruto —, agregar los 1.800 millones de dólares, incrementa el problema a niveles imposibles de solucionar sin un sacrificio excepcional por parte de la economía como un todo.

La simple observación, por parte de las misiones tanto del Banco Interamericano de Desarrollo, BID, como del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento conocido como Banco Mundial, de los daños ocasionados por el sismo, han permitido asegurar que se podrá contar con los recursos que se habían contratado anteriormente para obras de reactivación, para ir a financiar los trabajos de reconstrucción.

David Atkinson, jefe de la misión ad hoc del BID, se mostró particularmente impresionado por lo que vio en la zona terremotada y, al momento de abandonar el país de regreso a Washington donde informaría favorablemente la petición chilena, expresó que nunca había experimentado una emoción de tal naturaleza ante tanto destrozo y pérdidas materiales.

### INVERSIONES DE AFP

El Ministro del Trabajo y Previsión Social, Alfonso Márquez de la Plata, informó en la semana, que se establecerá el día 24 de mayo de este año para iniciar la compra de acciones de empresas del Estado por parte de las Administradoras de Fondos de Pensiones. De esta manera comienza el proceso de inversión de los fondos previsionales en acciones de empresas altamente rentables.

Esta modalidad de lo que se conoce como "capitalismo popular", se realiza en forma indirecta tal como todas las operaciones de inversión que efectúan las AFP con los

## Seguir Ayudando

El Presidente Augusto Pinochet acaba de recorrer buena parte de las regiones V y VI, en su propósito de interiorizarse en el terreno mismo de los efectos del terremoto de hace cuatro semanas, deteniéndose en dos de las comunas más castigadas, San Antonio y Navidad. Tomó contacto directo y personal con los damnificados, especialmente los que más sufren, e inquirió detalles de la forma en que se había recibido la ayuda e instruyó, al mismo tiempo, a las autoridades sobre los pasos a seguir.

Es un hecho evidente que el terremoto sigue presente en sus consecuencias de daño y de destrucción, situación que todos vivimos y que debe ser comprendida por la comunidad, por todo el país.

No es el momento de cruzarse de brazos y asumir actitudes de "misión cumplida", porque ya participó en una de las campañas de solidaridad de las iglesias, de las televisiones, de instituciones públicas y privadas, porque contribuyó con un paquete de alimentos o especies. No. Ese aporte fue muy valioso, muy importante, muy generoso, pero no puede ser el único, ni puede constituirse en un gesto aislado y emocional de un primer momento. Es lo que ha visto el Presidente Pinochet al caminar por calles y caminos del litoral de las regiones azotadas por el sismo.

El terremoto fue tal. No fue un temblor fuerte. No fue un sismo con caracteres de terremoto, como muchos quisimos que fuera. Fue una calamidad zonal de graves proporciones, como lo han constatado personalidades experimentadas en sismología fuera de nuestras fronteras y dentro del continente americano. Ha sido el peor sismo de las últimas décadas en el hemisferio.

Y este desastre ha sido enfrentado con decisión, coraje, organización y eficiencia por todo el pueblo chileno, que está dispuesto a asumir en todo instante los desafíos y las pruebas a que nos enfrenta la naturaleza o en que nos coloca la historia. La tarea de recuperación está encabezada y dirigida por el Gobierno de las FF.AA. y de Orden, el que tiene plena conciencia del rol que le corresponde en estos difíciles momentos.

El Presidente Pinochet ha sido categórico en afirmar que "todos serán ayudados" y es él, personalmente, el que está cerciorándose de que así sea.

No faltan, claro está, los técnicos de escritorio que ni siquiera se asoman a las comunas urbanas damnificadas en el área metropolitana, que elevan voces huecas de crítica a la tarea asumida por el Gobierno en la emergencia actual. La respuesta contradictoria es el testimonio elocuente de agradecimiento emocionado de quien lo ha perdido todo y reconoce lo realizado por la autoridad, como muestra suficiente de la falacia acusadora.

No todos están en la tranquilidad y el acomodamiento familiar que tenían hasta el atardecer del domingo 3 de marzo. Es una emergencia en que lo primero es el techo, la alimentación, los servicios básicos (agua, electricidad, sanitarios), la preocupación por la salud.

La acción desplegada por el Gobierno y el aporte efectivo hecho por las FF.AA. y de Orden han sido gigantescos, oportunos y eficaces, y de ello hay pruebas, hay testimonios, a cada instante y en todas las zonas damnificadas.

Sólo aquellos que se encuentran demasiado ligados a una posición fanática y derrotista no quieren ver la magnitud de la tarea y jerarquizar la enorme importancia de lo hecho hasta ahora.

Hay que tener plena conciencia que las consecuencias del terremoto todavía no se conocen en toda su extensión. Siguen sufriendo los más afectados, se hacen esfuerzos enormes por reunir materiales para la pronta reconstrucción. Y en esos intentos el más importante es el empeño propio que deberá ser completado por la ayuda de todos.

Por eso es que debemos seguir ayudando, aportando, participando.

competitiva de las economías nacionales y con ello producir para exportar. Hay que cambiar el destino de programas con el objeto de disponer de más divisas para vender en el exterior. Deben revalidarse los principios que dieron fundamento al sistema monetario y de comercio multilateral que vieron nacer al BID.

Todo lo expresado por el presidente del Banco Continental, coincide directamente con la forma como Chile está remontando los grados de caída del Producto, ocasionados por la recesión internacional. En todos los estamentos públicos se trabaja activamente por perfeccionar la actual legislación y reglamentos, que ya son eficientes para promover las exportaciones. Y las políticas que recomienda el presidente del BID forman parte del modelo nacional de desarrollo hace ya más de diez años.

### RECUPERACIONES SECTORIALES

En los siete días pasados, se informó acerca de aumentos en la actividad real de la economía desde distintos centros de análisis y estadística. En primer lugar, la Asociación de Industriales Metalúrgicos, ASIMET, dio cuenta del resultado de su encuesta de coyuntura de la que se desprende que las fábricas metal-mecánicas vienen experimentando un mayor nivel de producción, por lo que puede apreciarse que se habían superado en medida importante las dificultades que provocó la recesión en cuanto a endeudamiento de las empresas, capitalización, proyección operacional, etc.

Poco después, el Instituto Nacional de Estadísticas, INE, daba cuenta de un incremento en las ventas tanto al menudeo como al por mayor en el comercio doméstico durante los once meses de enero a noviembre del año pasado comparado con igual período de 1983. Como el proceso depresivo de la economía se desencadenó en los dos o tres primeros años de la presente década, cabe concluir que ya en 1984 se había logrado repuntar en variados sectores globales de la actividad.

Y por último, la Sociedad de Fomento Fabril, SOFOFA, también informó sobre crecimiento en la producción y ventas físicas de las industrias en los doce meses que concluyen en febrero pasado. Las cifras entregadas por la agrupación empresarial confirmaron así que las medidas adoptadas por el Gobierno para 1984 dieron buenos resultados, ya que debe considerarse el rezago con que operan las decisiones en este campo de la vida del país. Ahora se están reforzando las medidas que permitieron esa reanimación de la que informaron, incluso, los propios empresarios privados.

Para celebrar sus 25 años de asambleas anuales, el Banco Interamericano de Desarrollo, BID, realizó su encuentro correspondiente al actual período en la ciudad austriaca de Viena. Aun cuando se trata de un acontecimiento económico ocurrido en el exterior, lo que allí se dijo y ocurrió tiene repercusiones muy directas con la vida nacional.

Al inaugurar el encuentro, el presidente Antonio Ortiz Mena destacó la necesidad de corregir los errores que se han cometido en las políticas económicas en países de la Región, para lograr el doble objetivo de generar recursos que permitan elevar el nivel de vida de la población continental y al mismo tiempo disponer de excedentes destinables al servicio de la enorme deuda externa acumulada en América Latina como producto de la recesión de la década del 80.

Y ha señalado lo que debe hacerse: tipo de cambio real, mayor inversión, mejor tecnología, medidas tributarias, crediticias e institucionales. Todo para elevar la capacidad

# Con Misa de Ramos se inició celebración de Semana Santa

El oficio religioso estuvo a cargo del Arzobispo de Santiago, Monseñor Juan Francisco Fresno, quien fue interrumpido en su homilía por un grupo de manifestantes ajenos a la ceremonia

Con la Misa de Ramos oficiada por el Arzobispo de Santiago, monseñor Juan Francisco Fresno, en la Catedral Metropolitana, se dio comienzo ayer a las actividades de Semana Santa.

La ceremonia religiosa contó además con la presencia del Vicario General de Santiago, monseñor Cristián Precht, el rector del Seminario Mayor, monseñor Juan de Castro, el Vicario de la Solidaridad, monseñor Santiago Tapia y el miembro del Cabildo, monseñor Javier Bascuñán.

Durante su homilía, monseñor Fresno se refirió a los dolorosos momentos que ha vivido nuestro país a raíz del terremoto señalando que éste "dejó a muchos de nuestros hermanos en la calle, muertos y heridos y tantos otros sin habitación". Más tarde, cuando expresaba un rechazo a la violencia, que dijo "crece como la tiniebla", monseñor Fresno fue interrumpido por gritos y consignas políticas de algunos manifestantes que se encontraban en la Plaza de Armas, por lo que no pudo continuar.

Ante los hechos, monseñor Precht invitó a los participantes en el oficio religioso a entonar un cántico. Debido a que las manifestaciones prosiguieron, se de-



Con la celebración de la Misa de Ramos, a cargo de monseñor Fresno, se iniciaron ayer las actividades de Semana Santa. El oficio fue concelebrado por monseñor Juan de Castro, monseñor Cristián Precht, monseñor Santiago Tapia y monseñor Javier Bascuñán.

bieron cerrar las puertas de acceso a la Catedral y la ceremonia religiosa continuó con el rezo del Padre nuestro y el desarrollo de la misa.

## HOMILIA

"Los violentos, cuando sean llamados sobre el amor, jamás oirán ser llamados 'hijos de Dios' si no se vuelven al Señor y a sus hermanos, arrepentidos".

Así lo señala parte de la homilía que el Arzobispo de Santiago, Monseñor Juan Francisco Fresno iba a pronunciar ayer en la Catedral, en la misa del Domingo de Ramos y que se vio interrumpida por consignas políticas marxistas.

El texto completo de la alocución que iba a decir el prelado lo entregó posteriormente relaciones públicas del Arzobispado.

El Arzobispo de Santiago manifiesta, en él, su certeza de que la verdad más profunda del hombre es el amor, que va a reinar la justicia y la verdad y "ese reino será eterno".

"Yo creo que la muerte no tiene la última palabra, por que el Señor resucitó y vive hoy resucitado en medio de su pueblo", dice el prelado.

Más adelante indica que, paralelo al reino de la violencia "crece el reinado de Dios, junto a la cizaña se alza el trigo y sólo éste dará frutos. No se ve, ya por adelante en los gestos de solidaridad que han surgido estos días, en los pobres que han dado desde su pobreza".

Finaliza instando a los fieles a entregar los dolores e inquietudes a la Virgen María "Madre nuestra, que se mantuvo de pie por su fe, junto a la cruz. Ella los hará fecundos".

## MISA DE RAMOS EN CONCEPCION

Con dos ceremonias sucesivas se celebró aquí la fiesta religiosa de Domingo de Ramos, inicio de la Semana Santa.

A las 10 horas y presidida por el Arzobispo José Manuel Santos, se realizó en la capilla del colegio Inmaculada Concepción, una cere-

monia de bendición de ramos, a la que siguió una procesión por las calles céntricas hasta la Catedral donde se ofició la Misa de Ramos presidida por el Arzobispo Santos, con los canónigos de la Catedral.

En la oportunidad, monseñor Santos formuló un fervoroso llamado a depurar el odio para hacer "de nuestras vidas lo que Cristo quiere testimoniar: el triunfo del amor sobre el odio".

Simultáneamente se celebraron los oficios correspondientes a la fiesta de Domingo de Ramos, en las 48 parroquias distribuidas en las seis zonas pastorales de las arquidiócesis.

## EN VALPARAISO

El Arzobispo de Valparaíso, Francisco de Borja Valenzuela Ríos celebró la tradicional misa de Domingo de Ramos iniciando la Semana Santa en la parroquia de Los Doce Apóstoles de Avenida Argentina.

El oficio religioso tuvo lugar acompañado del párroco de dicha iglesia, reverendo Fernando Grandela, y gran cantidad de fieles. En el mismo lugar se efectuó la tradicional veneración del Cristo atado a la columna que esta vez se hizo al aire libre en el bandejón central de la Avenida Argentina donde se instaló un altar para la celebración de la Eucaristía por parte del obispo.

Distintos oficios religiosos tuvieron lugar en la Quinta Región con motivo de Semana Santa y bendición de los ramos en más de un centenar de capillas católicas y unas 200 iglesias, capillas y templos de las restantes creencias cristianas, protestantes, adventistas y de otras religiones en las 36 comunas de las 7 provincias de la Quinta Región.

# Textos refundidos de cuerpos legales

La Junta de Gobierno, en la sesión de mañana, estudiará el proyecto de ley que otorga facultades al Jefe del Estado para fijar los textos refundidos de cuerpos legales.

Esta iniciativa tiene por finalidad delegar en el Jefe del Estado las facultades que anualmente se le han concedido para refundir textos legales, a fin de coordinar y sistematizar las normas vigentes.

Con ello se facilita la cabal y expedita consulta de

las leyes que se refunden, lo cual tiene particular importancia para garantizar la certeza y estabilidad jurídica.

Este proyecto ingresó a trámite legislativo en la sesión ordinaria del 27 de noviembre de 1984 y ha sido radicado en la Segunda Comisión Legislativa, que preside el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile, General del Aire Fernando Matthei Aubel.

El número 29761  
Gordo de la Lotería vendido en Santiago

El boleto número 29761 vendido en Santiago, resultó favorecido con los 28 millones de pesos, en el sorteo número 1.493 de la Lotería de Concepción, efectuado ayer.

Con premios de 100 mil pesos resultaron ganadores los números 16224; 29656 y 04864 de Santiago y 19511 de Antofagasta y 11725 de Valparaíso.

Con premios de 50 mil pesos fueron favorecidos los números: 14582 de Concepción; 27341 de Santiago; 01652 de Coquihue; 15756 de Ovalle; 21193 de Chillán; 18018 de Santiago; 11162 de Coquimbo; 29871 de Santiago; 18309 de Santiago; 13972 de Concepción; 16027 de Santiago; 13152 de Viña del Mar; 03366 de Concepción; 30148 de Concepción; 11718 de Santiago; 31399 de Santiago; 07566 de Viña del Mar; 15609 de Santiago; 35476 de Santiago; 23472 de Santiago.

Además fueron sorteados 100 computadores estudiantes al vigésimo.

# Vence plazo para renovar patentes

A las 22.00 horas de hoy se cumple el plazo para la renovación de patente de vehículos.

Como ya es habitual, ayer los locales de entrega de la placa única se vieron atestados de público, excepto en el horario en que la televisión transmitió el partido de fútbol entre Ecuador y Uruguay, lapso en que bajó notoriamente la afluencia.

Esta vez la mayoría de las comunas de la Región Metropolitana, catalogadas como de menos recursos, elevaron el ítem de ventas, lo que les permitirá invertir todo el dinero recaudado en obras destinadas a ayudar a los damnificados por el terremoto.

Así sucederá en Conchalí, por ejemplo, donde hasta ayer se habían vendido un 15 por ciento más de patentes que en 1984.

Lo mismo ha sucedido en las comunas que recién nacieron a la vida pública el año pasado, como Macul,

Peñalolén, Lo Prado y La Pintana.

En Las Condes, según lo informó Alberto Vial, director del Tránsito, se duplicó la atención este fin de semana. "Esperamos entregar más de 60 mil patentes al día de hoy", dijo el ejecutivo.

En todos los municipios por otra parte, se indicó LA NACION que los locales de venta estarán abierto hasta las 22.00 horas o hoy. La directora de Tránsito de Conchalí aclaró a este respecto que la extensión de horario, pese a que el plazo vencía ayer, se debió a que por ser feriado la municipalidades podía atender hoy.

Largas filas de automóviles coparon estos puestos especialmente en General Velásquez con la Alameda Bernardo O'Higgins. Esta prueba, una vez más que la renovación de patentes al menos, el chileno siempre deja el trámite para la última hora.

# Comercio aplaude modificación del toque de queda

La Confederación Nacional del Comercio Detallista calificó como un avance importante la medida dictada por la jefatura de zona en estado de emergencia, de acuerdo al toque de queda, en la Región Metropolitana y provincia de San Antonio.

El organismo gremial señaló que esa disposición dudablemente se constituirá en un alivio para muchos establecimientos comerciales que funcionan en horario nocturno como bares, restaurantes, boîtes, fuentes de soda y otros similares.

La Confederación señaló que la disposición de acortar el toque de queda ha sido bien recibida en el sector empresarial y laboral, pues ello permitirá reactivar establecimientos comerciales de horario nocturno.

Por otra parte, la Feria del Hogar abrió ayer sus puertas hasta las 22.00 horas, luego del acorte del toque de queda.

Este horario se mantendrá sábados, domingos y festivos, en tanto que de lunes a viernes las puertas se cerrarán a las nueve de la noche.

CODECOS se constituyen en cada comuna del país

# Concreto avance de real participación ciudadana

□ Más de un centenar de Consejos de Desarrollo Comunal han iniciado sus labores en las distintas regiones, convirtiendo al poblador en efectivo gestor del desarrollo.

Con la constitución de dos nuevos Consejos de Desarrollo Comunal, CODECOS, de la Región Metropolitana y la reanudación de actividades tras el receso veraniego, de más de un centenar de estos organismos a lo largo del país, la ciudadanía ha redoblado durante el mes que termina su real participación en el progreso nacional. Desde su rol de mero espectador y receptor del avance, ha pasado el poblador a ser gestor del desarrollo.

La comunidad ha otorgado su irrestricto apoyo a esta nueva modalidad de efectiva participación, que se define como de auténtica democracia.

El intendente de la Región Metropolitana, mayor general Osvaldo Hernández, al hablar el sábado último ante representantes comunales de Las Condes, expresó que "todo progre-

so sin participación comunitaria, resta a todo sistema la fuerza espiritual que da a las obras materiales la trascendencia de lo perdurable".

## ORIENTACION

La máxima autoridad regional entregó, asimismo, en la oportunidad una orientación de trabajo, a través de cinco aspectos que deben ser considerados: "Primero hay que revisar el funcionamiento de las juntas de vecinos y unión comunal y analizar sus directivas; hay que considerar las necesidades imprescindibles, porque el sistema de representación en la base debe funcionar en forma expedita, ya que será el pilar para el funcionamiento de los CODECOS, donde está la clave del entendimiento comunal".

Puntualizó, igualmente, que es necesario "revisar

en profundidad si el sistema está operando fluidamente y, si así no fuere, buscar y definir nuevos caminos de participación".

La alcaldesa de Macul, Lelia Moya, al presidir en tanto la constitución del CODECO de su comuna, expresó que Chile está avanzando con la más absoluta firmeza hacia el ideal de participación contenido en la Constitución Política, donde la democracia se consolida en la base comunal, con lo cual se supera sobradamente todo anterior sistema participativo.

En cuanto a la efectividad de los CODECOS, Lelia Moya dijo a los consejeros que integran el organismo de Macul que deben desempeñar su tarea con "celo patriótico y espíritu de servicio público, velando siempre por el interés general, por el desarrollo armónico de la comuna y por preservar el prestigio del

cargo que asumen. Descansa en ustedes el destino de muchas personas y la ilusión de progreso que tienen nuestros vecinos. Al engrandecer esta comuna estamos haciendo grande a la patria".

La última frase constituye, justamente, el espíritu del sistema, donde cada aporte individual conforma una sumatoria de real desarrollo, avance y engrandecimiento nacional.

## BASES DEFINITIVAS

El alcalde de Las Condes, Carlos Correa, al dar inicio a las actividades 1985 y hacer un recuento sobre lo realizado en el período anterior en su comuna, se refirió a la definición de las modalidades participativas.

"Estimamos que este año —explicó— esta rendición adquiere características especiales, puesto que tiene lugar al comenzar un período que, de acuerdo a lo señalado por los poderes

Ejecutivo y Legislativo, será de trascendental importancia en la definición de los sistemas de participación de la comunidad. Me refiero especialmente a la Ley Orgánica Constitucional sobre los Consejos de Desarrollo Comunal y los Consejos Regionales de Desarrollo, que establecerán las bases definitivas de los canales de participación a través de los cuales la comunidad expresará su voluntad y elegirá a sus autoridades".

berán existir en cada municipalidad del país, presididos por el alcalde e integrados por representantes de las organizaciones comunitarias de carácter territorial y funcional y de las actividades relevantes de la comuna, exceptuando aquellas de naturaleza gremial o sindical y de administración pública.

## ITINERARIO POLITICO

Toda la información relativa a los CODECOS no se hace suficiente, en un momento en que la comunidad quiere estar al tanto de los detalles de operatividad del sistema.

Variados comentarios de satisfacción se suman también a este cúmulo de antecedentes, entregado a diario por la prensa, obtenidos a través de sus observaciones en las distintas comunas. Es así como se han ido adhiriendo a los Consejos las más diversas organizaciones vecinales, del voluntariado, centros de padres y apoderados, clubes deportivos.

Su constitución, de acuerdo a la Ley Orgánica respectiva, reafirma el itinerario político del país, se ha expresado.

Esta semana deberá iniciar sus labores la comisión que estudiará el anteproyecto referido a los Consejos Regionales de Desarrollo, COREDES, y los Consejos de Desarrollo Comunal, CODECOS. La misión estará a cargo de integrantes del Consejo de Estado y de la llamada Comisión Fernández.

## Continúa ayuda en bien de damnificados

# Máquinas usadas en Carretera Austral removerán escombros

□ Personal del Regimiento de Ingenieros del Ejército trabajarán en el despeje de las calles de Quinta Normal, utilizando 62 camiones tolva y trece de maquinaria pesada

Con maquinaria pesada y de alta tecnología, que se utilizó en el trazado de la Carretera Austral, 300 efectivos del Regimiento de Ingenieros N° 4, Arauco, de Osorno comenzarán las tareas de remoción de escombros y del despeje de las calles de Quinta Normal.

De esta forma, el personal de esa institución continúa colaborando con las labores destinadas a ayudar a los damnificados del terremoto.

La demolición y transporte de estos materiales, estimados en más de 150 mil metros cúbicos, responde a una planificada sectorización de la comuna, una de las más afectadas por el sismo, además de 50 mil kilos de alimentos y una cuota adicional a la que habitualmente se entrega a los centros abiertos que manejan la Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad.

El mayor Gabriel Montero, comandante de la recién creada unidad, explicará hoy los aspectos generales

y la forma como se llevarán a cabo los trabajos.

## EL CONVOY

Para efectuar estas actividades, arribó ayer a nuestra capital un convoy, procedente de Puerto Montt, cargado con veinte camiones tolva y seis cargadores frontales, que fueron utilizados en la apertura de la Carretera Austral y que forman parte del equipo integrado por más de 300 efectivos, 62 camiones y trece aparatos de maquinaria pesada del Batallón de Ingenieros del Ejército.

En los andenes de la Estación Central el tren fue recibido por el comandante del Comando de Ingenieros del Ejército, brigadier general Francisco Martínez Benavides y con ella se dará comienzo oficial a las actividades, cuya duración se estima en tres meses con jornadas diarias de 12 horas, debido a la gran cantidad de los escombros.

El acto, al que también asistirán las autoridades de la comuna de Quinta Normal y los efectivos del batallón, se realizará en el estadio Zambrano, lugar en donde se aparcarán las maquinarias participantes en el operativo de remoción y despeje.

Los vecinos afectados de la comuna podrán solicitar la demolición de sus viviendas destruidas, con lo cual el tonelaje de escombros aumentará considerablemente.



Ayer arribó a nuestra capital, procedente de Puerto Montt, un convoy cargado con veinte camiones tolva y seis cargadores frontales, que fueron usados en los trabajos de apertura de la Carretera Austral y que se incorporarán a las obras de remoción y despeje de escombros en Quinta Normal.

## OFASA multiplica su solidaridad

La Obra filantrópica de Asistencia Social Adventista, OFASA, envió un cargamento de donaciones para el socorro de los damnificados por el terremoto. La ayuda llega a las 10 horas de hoy al Aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez, en el vuelo 145 de LAN Chile.

Este envío se suma a los más de 500 mil dólares en efectivo, medicinas, vivero, alimento y materiales de construcción recibidos por el Gobierno de Chile desde el exterior.

También debe destacarse la llegada al país de un tercer avión ecuatoriano, conteniendo frazadas, ali-

mentos y diversos elementos para enfrentar la emergencia.

Desde un primer momento, comenzaron a llegar al país las donaciones extranjeras, provenientes de Argentina, Colombia, Ecuador, Estados Unidos, Bélgica, Australia, Perú, República Dominicana, Suiza, Uruguay, Alemania, Canadá, México, Japón, entre otras naciones. También han entregado su colaboración diversas entidades internacionales, como la Organización Mundial de la Salud, FMI, BID, Banco Mundial, Comunidad Económica Europea, CEPAL, ILADES, CELADE.

Jaime Plaza, director de Programas de OFASA-Chile, anunció que esta obra envía a Chile dos aviones procedentes de Estados Unidos, portando, fundamentalmente, medicamentos para la zona afectada por el sismo, que dejó más de un millón de damnificados.

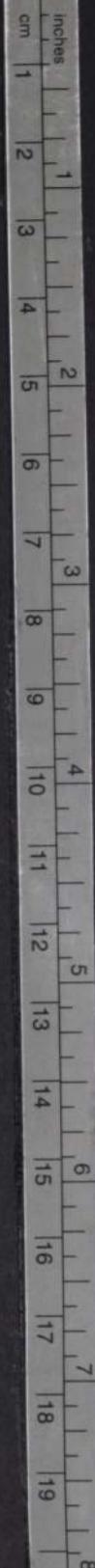
Añadió que hasta este momento, la entidad ha colaborado con nuestro país entregando carpas de emergencia, además de 50 mil kilos de alimentos y una cuota adicional a la que habitualmente se entrega a los centros abiertos que manejan la Fundación Nacional de Ayuda a la Comunidad.

## INICIO DE TRABAJOS

Para las doce horas de hoy está programada una ceremonia, que será presidida por el comandante del Comando de Ingenieros del Ejército, brigadier general Francisco Martínez Benavides y con ella se dará comienzo oficial a las actividades, cuya duración se estima en tres meses con jornadas diarias de 12 horas, debido a la gran cantidad de los escombros.

El acto, al que también asistirán las autoridades de la comuna de Quinta Normal y los efectivos del batallón, se realizará en el estadio Zambrano, lugar en donde se aparcarán las maquinarias participantes en el operativo de remoción y despeje.

Los vecinos afectados de la comuna podrán solicitar la demolición de sus viviendas destruidas, con lo cual el tonelaje de escombros aumentará considerablemente.



# Promoverán las exportaciones pesqueras a mercado africano

Los mercados potenciales de África y sus perspectivas actuales de mercado serán dadas a conocer a los exportadores chilenos en el Seminario sobre Mercado en África para Productos de América Latina, con énfasis en recursos pelágicos pequeños, organizado por la Subsecretaría de Pesca en coordinación con la Sociedad Nacional de Pesca y Pro-Chile, que se realizará mañana en el edificio Diego Portales.

La jornada será inaugurada por el Subsecretario de Pesca, Roberto Verdugo, y cuenta con la elaboración de INFOFISH y FAO.

El objetivo del seminario es dar a conocer a los exportadores chilenos los mercados potenciales de África y sus perspectivas actuales. El tema contempla entre otros aspectos, el mercado de África occidental para pelágicos pequeños, productos congelados, enlatados y secos, con

énfasis en productos pesqueros congelados en Nigeria y Costa de Marfil.

Entre los principales puntos de análisis están las estadísticas del volumen de importaciones efectuadas por diferentes países, requisitos sobre productos y calidad, perfiles de principales importadores, rutinas de compra, tipos de pago y situación competitiva.

El seminario tendrá como expositor al consultor de FAO, Stig Valand, economista noruego de gran experiencia en estudios e investigaciones sobre mercado de productos pesqueros. Asimismo, se efectuará una exposición sobre las actividades y rol de los servicios de información para la comercialización de los productos pesqueros en América Latina (INFOFISH), a cargo del experto Jorge Blondet y una demostración del sistema internacional de indicadores de



Seminario organizado por la Subsecretaría de Pesca impulsará las exportaciones de productos del rubro a mercados de África.

mercado pesquero, GLOBEFISH.

Este sistema de información de mercado, implemen-

tado por FAO, se encuentra orientado a solucionar el problema de la información en el comercio de productos

del mar, atendiendo a los requisitos de fidelidad, relevancia y buena interpretación de modo que los usuarios puedan tener toda la información relevante para resolver sus problemas de mercado.

## BASES DE DATOS

El sistema GLOBEFISH consiste en una base de datos computarizada que podrá ser fácilmente requerida por los usuarios a través de la red de telecomunicaciones mundiales vía satélite. FAO obtendrá información a través de INFOFISH, INFOFISH y otros organismos de mercado regional más una red de correspondentes en todo el mundo, procurando obtener información de varias fuentes para hacer más valederos sus datos.

En forma inicial, GLOBEFISH cubrirá información relativa a atunes, cam-

rones, pesca demersal, na de pescado y peces pélágicos enlatados. A medida que la información fluya rápidamente en estos rubros se tenderá a otros productores como pequeños pélágicos congelados, lópodos, jaibas y langostas.

La base de datos consta en ocho secciones, estatísticas, información actualizada de precios, gastos que influyen la oferta, factores que influyen la demanda de productos que compiten y pueden influir la situación actual de mercado, información económica general y otras informaciones de comercio.

Cabe señalar que en la Reunión Mundial de Pesca realizada en Roma, Chile, se dio la oportunidad de conocer el sistema en operación y tener información sobre otros aspectos del comercio de productos pesqueros útiles para nuestro país.

## Ernesto Ayala distinguido con el Premio ICARE 1984

□ Instituto de Estudios Bancarios, Guillermo Subercaseaux y Corpescas corren distinciones por su labor y beneficio de los sistemas de administración

El presidente de SOFOFA, Ernesto Ayala; el Instituto de Estudios Bancarios, Guillermo Subercaseaux y Corpescas fueron distinguidos con el premio ICARE 1984.

El galardón es conferido anualmente por el Instituto Chileno de Administración Racional de Empresas a aquellas personas, empresas o instituciones que más se hayan destacado o más acciones hayan desarrollado en la aplicación o difusión de principios, métodos y sistemas de administración.

El presidente del jurado del Premio ICARE, Sergio Markmann, informó que los premios serán entregados en una ceremonia especial que se efectuará el mes próximo.

Según señaló el propio Markmann, el jurado acordó entregar el Premio ICARE en la categoría empresarial a Ernesto Ayala "en reconocimiento a su vasta y exitosa trayectoria como empresario privado y dirigente empresarial".

Asimismo, en nota dirigida al presidente del Instituto de Estudios Bancarios, Ignacio Cousiño, le manifestó que tal distinción le fue conferida por el jurado en la categoría institución "en reconocimiento a la labor de formación y perfeccionamiento de los recursos humanos de la banca e instituciones financieras".

## SOCIEDAD DE RENTA EDIFICIO CARRERA S.A. (Sociedad Anónima Cerrada)

### JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio, citase a Junta General Ordinaria de Accionistas, para el día 15 de abril de 1985, a las 10.00 horas, en calle Teatinos N° 180, edificio Hotel Carrera, salón Gabriela Mistral, a fin de tratar y pronunciarse sobre la Memoria, Estados Financieros de la Sociedad, correspondiente al Ejercicio terminado al 31 de diciembre de 1984 y demás materias de competencia de la Junta, conforme a la Ley y a los Estatutos Sociales. Asimismo, se dará cuenta de las operaciones realizadas por la Sociedad, a que se refiere el artículo 44 de la Ley N° 18.046.

Tendrán derecho a participar en esta Junta, los accionistas inscritos como tales con cinco días hábiles de anticipación a la celebración de ella.

EL PRESIDENTE

Santiago, abril de 1985

## Fomentarán el consumo de productos lácteos

Con el objeto de colaborar en la superación de los deficientes sistemas de comercialización imperantes en el rubro lácteo y en los problemas derivados del manejo de estos productos a nivel de puntos de venta, particularmente de los quesos, la Fundación Chile ha organizado un seminario

sobre "Marketing de Productos Lácteos", que es el primero de esta naturaleza que se efectúa en el país.

Este evento forma parte de una serie de seminarios que el experto suizo, S. Gautschi, miembro de la Asociación de Queseros de ese país, dicta a lo largo del año en diversos países

europeos, con la salvedad de que en esta ocasión, adaptará su contenido a la realidad nacional.

El seminario tendrá lugar los días 24 y 25 de abril en la sede matriz de la Fundación Chile, siendo su objetivo prioritario entregar las herramientas básicas que permitan aumentar el consumo de productos lácteos y en especial de quesos, mediante un buen manejo de los sistemas de comercialización en los puntos de venta. Como referencia, en nuestro país el consumo per cápita es de dos kilos de queso anuales, contra 15 en

promedio en Europa.

Se ha comprobado que de poco o nada valen los serios esfuerzos que últimamente están desplegando tanto instituciones como empresarios particulares por elevar el nivel de calidad de estos productos, si no se aparejan con la técnica de marketing adecuada. Esto es independiente de la variedad de quesos que existe en el mercado; en Chile, por ejemplo, el 80 por ciento de la producción son quesos chanco y gouda, ya que más bien se relaciona con los mecanismos que incentiven el consumo.

EN LO PRINCIPAL, Solicitud autorización para Explorar Aguas Subterráneas en Bienes Nacionales.

OTROSI acompaña documentos y acredita personería.

Pedro Flores San Martín, abogado, domiciliado en calle Templo, oficina N° 3 Chañaral, en nombre y representación de Compañía Minera Baritex, con domicilio en Santiago, calle Bandera N° 341, oficina 354, al señor Director General de Aguas respetuosamente digo:

AL SEÑOR DIRECTOR GENERAL DE AGUAS.

Se sirva otorgar a mi representada Compañía Minera Baritex, autorización para explorar Aguas Subterráneas en Bienes Nacionales que se señalan a continuación, con el objeto de constituir posteriormente derechos de aprovechamiento para los fines que indica:

1. - Los terrenos que se desean explorar están ubicados en la comuna de Diego de Almagro, provincia de Chañaral, III Región y constituyen la intercepción de una falla geológica en la parte alta de la hoya hidrográfica de la Quebrada del Salitre y Quebrada de Los Burros, Quebradas Adyacentes, Quebradas sin nombres. Las coordenadas U.T.M. de estos vértices son:

Vértices	UTM. Norte	UTM. Este
A	7.131.000	472.000
B	7.131.000	478.000
C	7.133.000	478.000
D	7.133.000	486.000
E	7.121.000	486.000
F	7.121.000	472.000

Pólígono que forma un área de 156 kms.<sup>2</sup>

2. - Los terrenos a explorar son de secano y abiertos.

3. - El uso y destino que se dará al recurso Hídrico, será el abastecimiento para Planta de Tratamiento de Minerales, a construir por Compañía Minera Baritex, y a la bebida y uso doméstico del personal; siendo éste de 120 litros por segundo.

Otros: sírvase encontrar junto a la presente solicitud los siguientes documentos:

a) Memoria explicativa, metodología, plano de ubicación del área a explorar correspondiente a las cartas del Instituto Geográfico Militar escala 1:50.000 de: Cerro de Doña Inés, Sierra de Doña Inés Chica, Exploradora y La Encantada, y presupuesto aproximado de la exploración.

b) copia de la escritura de constitución de la Compañía Minera Baritex.

c) Acredita personería con la copia autorizada de la escritura pública que apareja.

**CODELCO-CHILE**  
  
**LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL**  
**SUMINISTRO DE BIENES**  
**PROYECTO EXPANSION REFINERIA ELECTROLITICA**  
**DIVISION CHUQUICAMATA**

Se invita a Licitación Internacional N° 621727 para el suministro de:

### SISTEMA DE RIELES PORTACORRIENTE PARA ALIMENTACION ELECTRICA DE PUENTES GRUA

1. - Esta licitación forma parte del Proyecto financiado parcialmente por el Contrato de Préstamo N° 131 / IC-CH del Banco Interamericano de Desarrollo BID.
2. - Los oferentes deberán ser productores originales de los bienes en nuestro país o ser representantes acreditados en Chile de fabricantes o proveedores extranjeros.
3. - Los interesados podrán retirar las Bases en Santiago, Morandé 239, piso 10, Departamento Adquisiciones de Proyectos e Inversiones, entre los días 04.04.85 y 15.04.85 de 9.00 a 12.00 horas.
4. - Es requisito previo al retiro de las Bases, cancelar el valor de las mismas, que asciende a \$ 1.000, IVA incluido, en las cajas ubicadas en Huérfanos 1313, piso 6, de 9.30 a 13.00 y de 14.30 a 16.30 horas, donde se extenderá el recibo y factura correspondientes.
5. - Las propuestas se abrirán en la Gerencia de Abastecimiento de Codelco-Chile en Santiago, Morandé 239, piso 11, a las 10.00 horas del día 15.05.85.

Gerente de Abastecimiento  
**CODELCO-CHILE**

## Síntesis policial

### DETENIDO FALSIFICADOR

Fue detenido el dibujante publicitario, que confeccionó la matriz con la cual se imprimieron alrededor de 3 mil entradas falsificadas para el partido internacional entre las selecciones de Chile y Ecuador.

La policía civil, luego de una minuciosa investigación, lo identificó como Raúl Patricio Morales, de 25 años.

Morales, luego de confeccionar los tres mil boletos, se contactó con Boris Eduardo Marey de 47 años; Luis Hernán Quintana de 43 y con Juan Antonio Ramírez de 32, quienes le cooperaron en la foliación de aproximadamente dos mil 700 entradas, en una imprenta de Aldunate 957 de la capital.

El dibujante publicitario, para fabricar la matriz arrendó el taller de fotomecánica, ubicado en Cónedor 1064.

### IDENTIFICAN CADÁVER

Como Ricardo Provoste Pérez, de 29 años, fue identificado el cadáver que fue rescatado ayer en la mañana por buzos tácticos de Carabineros en el río Mapocho, a la altura de las Torres de Tajamar.

Los familiares del occiso señalaron que éste cayó en la tarde del sábado al canal que cruza Quilín con Tobalaba. El magistrado del Vigésimotercer Juzgado, Carlos Boccaccia Latrille, dio la orden de retirar los restos de Provoste Pérez.

### UN MUERTO EN CHOQUE

Víctima de graves heridas sufridas del choque del vehículo que guiaba, falleciendo cuando era trasladado a la capital, la funcionaria de la municipalidad de Licantén, Catalina Ruiz de Gamboa Farías.

De acuerdo al parte policial, el accidente se produjo, cuando el automóvil Mercedes Benz, placa BL-8084, conducido por Patricio León Ramírez, se salió de la pista de circulación y fue a impactar al Fiat 147-GT, TBT-828, de Licantén, conducido por Catalina Ruiz en el camino costero a Curicó, comuna de Licantén, en el sector de Idahue Chico.

A causa del violento impacto resultó con heridas graves la funcionaria municipal la que fue enviada de urgencia del hospital de Licantén a Santiago, pereciendo durante el trayecto.

## Shows y ofertas en la Feria del Hogar

□ Más de 330 mil personas han visitado el recinto ubicado en el Parque Cerrillos



*Ideal para la rehabilitación de niños minusválidos, ya que incentiva el movimiento del cuerpo, es este esferódromo, que se ha constituido en una gran atracción de la Feria del Hogar.*

Trescientos treinta y nueve mil personas han visitado el recinto feria de Parque Cerrillos desde que se inauguró la Quinta Feria del Hogar.

Así lo informó ayer el Gerente General de FISA, Gonzalo García Balmaceda, quien agregó que esa cantidad es similar a la registrada el año pasado, en igual fecha.

La llovizna que cayó ayer en la tarde sobre la capital, no fue obstáculo para que se registrara una masiva asistencia de público, que se dio tiempo para comprar y presenciar los numerosos espectáculos entre los que destacaron la presentación del Cuadro Verde de Carabineros, del curso de adiestramiento de perros policiales, de la institución y las bandas itinerantes.

La muestra se clausurará el próximo domingo 7 de abril.

### SHOW

Con un show que se inició a las 12.30 horas, prolongándose hasta pasadas las 19, continuó ayer presentándose la V versión de la Feria del Hogar. Este contó con la animación de "Frutillita y sus amigos", el Cuadro Verde de Carabineros, la Banda de Conciertos del Ejército, orquestas de rock, bandas de monos animados y de jazz.

Asimismo, en los diversos stands continuaron las ofertas que hacen a esta exposición tan atractiva a las dueñas de ca-

sa. Entre éstas y en materia de muebles, en el pabellón Declaración destacaron un comedor rombo a 10.500 pesos y un living a 1.500 pesos, ambos confeccionados en bambú.

En el pabellón Deportes, los polerones desde 200 a 350 pesos se convirtieron en el gran atractivo para los "lotos", mientras que los ciclistas pudieron adquirir cascos "cross" a 1.600 pesos y mallas y tricotas para los cultores de este deporte, a 4.000 pesos el juego.

Para las dueñas de casa, en oferta están las sartenes de teflón (700 pesos) que lanzó la industria "Marmicoc" especialmente para esta oportunidad. El artefacto, que tiene 22 centímetros de diámetro, requiere de una pequeña cantidad de aceite para freír, lo cual, además de significar una economía hogareña va en beneficio de la salud.

También para ellas, hay ofertas de productos de belleza, como un estuche de cuatro lápices (sombra y delineadores) cuyo valor es de \$ 150. Además, tres potes de crema —de limpieza humectante y nutritiva— a 500 pesos. El rimel está a 50 pesos y tres esmaltes para uñas —novedoso estuche para lolitas— a 100 pesos.

Y como el invierno se avecina hay también ofertas para enfrentar la nueva temporada. Impermeables (2.500 a 4.500 pesos), paraguas italianos a 1.200 pesos, botas tubo a 3.990 y de cuero, con suela de goma y chiporro a 1.890. En cuanto a los chaquetones, los de piel de conejo cuestan \$ 10.900.

**MB**  
MINISTERIO  
DE BIENES  
NACIONALES  
Secretaría Regional Ministerial  
Región Metropolitana

### PRIMERA PUBLICACION

#### COMUNA DE HUALAÑE

B-1108 GUILLERMINA DEL CARMEN DIAZ NAVARRO. 14,53 Hás. Orilla de Navarro. Lote "A" de 14,40 Hás. Noreste: Suc. Filomena Navarro; Sureste: Camino Público de Curicó a Hualañe; Sureste: Manuel Navarro R.; Noroeste: Hernán Hormazábal y Francisco Tapia; Noroeste: Estero Quete Quete, que lo separa de Victor Rojas.

B-1109 ELCIRA DEL CARMEN LEYTON REYES. 0,62 Hás. Sarmiento. Hijo. 5. Noreste: Manuel Leyton R.; Sureste: José Leyton R.; Sureste: Reginaldo Leyton R.; Noroeste: Camino vecinal que lo separa de Juan Leyton R.

B-1106 JUANA ROSA LEYTON REYES. 1,06 Hás. Sarmiento. Hijo. 3. Noreste: Julián Guerrero; Sureste: Manuel Leyton R.; Sureste: Camino vecinal y Juan Leyton R.; Noroeste: Estero Quete Quete, que lo separa de Victor Rojas.

B-1108 MANUEL JESÚS LEYTON REYES. 0,71 Hás. Sarmiento. Hijo. 4. Noreste: Julián Guerrero; Sureste: Manuel Lizama; Sureste: Elcira Leyton R.; Noroeste: Camino vecinal que lo separa de Juan Leyton R. y Juan Leyton R.

B-1109 HERNAN SIGIFREDO LEYTON REYES. 0,75 Hás. Sarmiento. Hijo. 2. Noreste: Reginaldo Leyton R.; Sureste: José Leyton R. y Camino vecinal que lo separa de Hernán Hormazábal; Sureste: Camino vecinal que lo separa de Sofanor Meléndez y Guillermo Rivera; Noroeste: Camino vecinal que lo separa de Vicente Pino y Luisa Leyton R.

B-1100 REGISNALDO GERMAN LEYTON REYES. 0,63 Hás. Sarmiento. Hijo. 7. Noreste: Elcira Leyton R.; Sureste: José Leyton R.; Sureste: Hernán Leyton R.; Noroeste: Camino vecinal que los separa de Luisa Leyton R. y Juan Leyton R.

B-1101 JUAN JAIME LEYTON REYES. 1,05 Hás. Sarmiento. Hijo. 8. Noreste: Juan Leyton R.; Sureste: Camino vecinal que lo separa de Manuel Leyton R.; Elcira Leyton R. y Reginaldo Leyton R.; Sureste: Luisa Leyton R.; Noroeste: Estero Quete Quete, que lo separa de Victor Rojas.

B-1102 SOCIEDAD TRIGGS LIMITADA. 348,00 M2. Calle Manso de Velasco s/n. Norte: Congregación Santa Marta; Este: Calle Manso de Velasco; Sur y Oeste: Sociedad Triggs Limitada.

B-1103 JOSE EXQUEL PACHECO ISAMIT. 2,184,32 M2. Los Niches. Noreste: Ruperto Cancino; Sureste: Fundo Florida del Alto; Sureste: Camino Público de Los Niches a Curicó; Noroeste: Ruperto Cancino. Fs. 209 N° 299 de 1979.

#### COMUNA DE MAULE

B-1104 LAVINIA DEL CARMEN CARRASCO BUSTOS. 450,00 M2. Maule. Sitio 6 Mz. G. Noreste: Calle D.; Sureste: Irenia Peña G. y Sergio Amigo V.; Suroeste: Heberto Ibarra R.; Noroeste: Rodolfo Díaz A. Fs. 848 N° 836 de 1982 y Fs. 1942 N° 2099 de 1982.

B-1012 DOMINGO ANTONIO SANCHEZ MORALES. 312,50 M2. Maule. Sitio 3 Mz. E. Noreste: Juana Ramos O.; Sureste: Moisés Camilo R.; Suroeste: Rosendo Ramírez Ch.; Noroeste: Pasaje 18. Fs. 848 N° 836 de 1982 y Fs. 1942 N° 2099 de 1982.

B-1087 MARIA BERTA LIA DEL CARMEN PARRAGUEZ CARES. 450,00 M2. Maule. Sitio 8 Mz. L. Noreste: Mariáñez Avila V.; Sureste: Margarita Dote R.; Suroeste: Pasaje 8; Noroeste: María Castro D. y Alejandro Jaque B. Fs. 848 N° 836 de 1982 y Fs. 1942 N° 2099 de 1982.

B-1046 MANUEL ANTONIO MEDEL SEPULVEDA. 379,75 M2. Maule. Sitio 2 Mz. A. Noreste: Ruby González C.; Sureste: Calle G.; Suroeste: Luis Acevedo C.; Noroeste: Pablo Comment S. Fs. 848 N° 836 de 1982 y Fs. 1942 N° 2099 de 1982.

B-1047 MANUEL ANTONIO MEDEL SEPULVEDA. 395,86 M2. Maule. Sitio 15 Mz. A. Noreste: Nelson Pérez M.; Sureste: Calle G.; Suroeste: Carlos Escalona Araya; Noroeste: Pablo Comment S. Fs. 848 N° 836 de 1982 y Fs. 1942 N° 2099 de 1982.

B-1057 GRACIELA DEL CARMEN MENDOZA GONZALEZ. 300,00 M2. Maule. Sitio 10 Mz. F. Noreste: Eduardo Sepulveda E.; Sureste: Pasaje 18; Sureste: Alicia Ríos V.; Noroeste: Jaime Toro G. Fs. 848 N° 836 de 1982 y Fs. 1942 N° 2099 de 1982.

B-1126 FLOR MARIA CERDA DIAZ. 450,00 M2. Maule. Sitio 10 Mz. Q. Noreste: Hortencia Figueroa S.; Sureste: Pasaje 7; Suroeste: María Norambuena C.; Noroeste: Manuel Bernal A.; Fs. 848 N° 836 de 1982 y Fs. 1942 N° 2099 de 1982.

B-1213 RAUL MONDACA GARRIDO. 304,00 M2. Maule. Sitio 2 Mz. F. Noreste: Raquel Valenzuela P.; Sureste: Juan Alvarez L.; Suroeste: Juan Arriagada M.; Noroeste: Pasaje 12; Sureste: Calle C.; Noreste: Victor Gutiérrez D. Fs. 848 N° 836 de 1982 y Fs. 1942 N° 2099 de 1982.

B-1024 MARTA TERESA VALENZUELA VALENZUELA. 450,00 M2. Maule. Sitio 10 Mz. P. Noreste: Margarita Faúndez C.; Sureste: Pasaje 12; Suroeste: Calle C.; Noreste: Victor Gutiérrez D. Fs. 848 N° 836 de 1982 y Fs. 1942 N° 2099 de 1982.

B-1229 RUBY DE LAS MERCEDES GONZALEZ CACERES. 380,99 M2. Maule. Sitio 3 Mz. A. Noreste: Luis Salas; Sureste: Calle G.; Suroeste: Manuel Medel S.; Noroeste: Pablo Comment S. Fs. 848 N° 836 de 1982 y Fs. 1942 N° 2099 de 1982.

B-1230 HERMINIA REBECA AGURTO RIQUELME. 300,00 M2. Papirua. Norte: Calle Los Pinos; Este: Flor M. Ortega Q.; Sur: Carlos Viveros S.; Oeste: Edita Agurto R.

B-1683 LAURA EVA GONZALEZ ALARCON. 600,00 M2. Papirua. Norte: Alejandro Cristóbal Hasefield; Este: Pasaje El Estero; Sur: Margarita Valenzuela A.; Oeste: Jaime Sepulveda V.

B-1727 CARMEN GLORIA VASQUEZ AGUILERA. 532,00 M2. Papirua. Norte: Jorge Pou Gamboa; Este: Sonia Rodríguez C.; Sur: Avda. Los Cipreses; Oeste: Pasaje La Playa.

#### COMUNA DE CONSTITUCION

B-1631 HERMINIA REBECA AGURTO RIQUELME. 300,00 M2. Papirua. Norte: Calle Los Pinos; Este: Flor M. Ortega Q.; Sur: Carlos Viveros S.; Oeste: Edita Agurto R.

B-1683 LAURA EVA GONZALEZ ALARCON. 600,00 M2. Papirua. Norte: Alejandro Cristóbal Hasefield; Este: Pasaje El Estero; Sur: Margarita Valenzuela A.; Oeste: Jaime Sepulveda V.

B-1727 CARMEN GLORIA VASQUEZ AGUILERA. 532,00 M2. Papirua. Norte: Jorge Pou Gamboa; Este: Sonia Rodríguez C.; Sur: Avda. Los Cipreses; Oeste: Pasaje La Playa.

**TITULO DE DOMINIO**  
**velasquez y cia**  
PEDRO DE VALDIVIA 3121 - OF. 15 - FONO: 40647

B-1729 SERGIO ABRAHAM SANTANDER FAUNDEZ. 600,00 M2. Papirua. Norte: Patricio S. Morales; Este: Calle Las Rosas; Sur: Arturo Figueroa S.; Oeste: Roberto Oliveros B.

B-1690 BLANCA JULIETA CABRERA LAZO Y GLORIA DEL CARMEN HERRERA RIQUELME. 546,00 M2. Papirua. Norte: Comunidad Costa Blanca; Este: Javier Tobar A.; Sur: Avda. El Parrón; Oeste: Osvaldo Henríquez G.

B-1751 JUAN SEGUNDO ELGUETA BECERRA. 633,00 M2. Papirua. Norte: María Cecilia Gouet; Este: Silvia Sepulveda T.; Sur: Calle Los Aromos; Oeste: Clase Electricidad de Linares.

B-1754 ELENA VENEGAS ALARCON. 600,00 M2. Papirua. Norte: María Muñoz A.; Este: Pasaje Las Rosas; Sur: Norma Retamal H.; Oeste: Jaime Pacheco R.

#### COMUNA DE VILLA ALEGRE

B-1511 NORCA DE LAS MERCEDES ZARATE ARELLANO. 2,194,20 M2. Huaraculen Casa 35. Norte: Rosa Figueroa; Este: Arturo Sotomayor, separado por canal de radio; Sur: Luis Arellano; Oeste: Camino vecinal, que lo separa de Ismael Se-pulveda H.

#### COMUNA DE LONGAVI

B-1569 SARA DEL CARMEN CAMPOS NAVARRETE. 231,00 M2. Calle 3 Pte. N° 524. Norte: Suc. Ramón Martínez; Este y Sur: Alfredo Villa; Oeste: Calle 3 Poniente.

B-1594 MIGUEL ANGEL SAZO VILLAR. 325,00 M2. Calle 1 Norte s/n. Norte: Calle 1 norte; Este: Pedro Esteban; Sur: Julia Castro C.; Oeste: Julia Castro C.

B-1573 ABEL MARIA BUSTOS MARTINEZ. 348,10 M2. Calle 1 Ote. s/n. Norte: Club Deportivo Unión Longaví; Este: Eliana Méndez L.; Sur: Juan Arévalos O.; Oeste: Calle 1 Oriente. Fs. 213 vta. N° 296 de 1963.

B-1682 ELISA VASQUEZ DIAZ. 588,00 M2. Calle 3 Nte. N° 145. Norte: Héctor Verdugo; Este: Fernando Leiva; Sur: Calle 3 Norte; Oeste: Juan Humberto Parada.

B-1575 HIPOLITO SEGUNDO MAUREIRA SALAZAR. 324,49 M2. Calle 2 Ote. N° 595. Norte: Calle 4 Norte; Este: Calle 2 Oriente; Sur: Ema Maureira S. y otros; Oeste: Hernán Fuentes.

B-1617 EMA DEL CARMEN MAUREIRA SALAZAR, GRACIELA DEL ROSARIO, JUAN DE LA CRUZ, GERARDO DE JESUS, MARIO ANTONIO MAUREIRA SALAZAR. 324,49 M2. Calle 2 Oriente s/n. Norte: Hipólito Maureira S.; Este: Calle 2 Oriente; Sur: Mario Maureira S.; Oeste: Hernán Fuentes.

#### COMUNA DE PARRAL

B-1430 ADRIAN MERINO HERNANDEZ. 1,031,25 M2. Parral. Sitio 7. Norte: Graciela Concha B.; Este: Graciela Concha B.; Sur: Calle San Martín; Oeste: Rosa López M. Fs. 98 vta. N° 67 de 1984.

B-1429 ROSA AMELIA LOPEZ

**REAL**  
SEGUROS

# REAL CHILENA S.A. COMPAÑIA DE SEGUROS GENERALES

## Balance General al 31 de Diciembre de 1984 y 1983

Aprobado sus Estatutos y autorizada legalmente por Decreto Supremo de Hacienda N° 3420 de 28 de Agosto de 1939

PRESIDENTE: SR. LUIZ CARLOS DEL BONI

DIRECTORES: SR. ELIAS PEREZ B.  
SR. JUAN A. YANEZ R.  
SR. JOSE F. ROSSI  
SR. JOSE A. GALVAO R.

Capital y Reservas  
\$ 157.955.154

(Cifras 1983 expresadas en moneda 1984)

ACTIVOS	1984	1983	PASIVOS	1984	1983
	\$	\$		\$	\$
<u>Inversiones</u>					
Disponible	4.097.281	5.256.988	Reserva de riesgo en curso	17.964.280	13.324.829
Instrumentos de renta fija	155.835.357	142.223.583	Siniestros por pagar	24.097.885	6.395.646
Total inversiones	159.932.638	147.480.571	Reaseguradores	201.766.001	55.401.958
	=====	=====	Impuestos de retenciones y otros por pagar	34.796.581	12.843.884
<u>Deudores</u>			Honorarios y comisiones por pagar	6.624.201	3.632.210
Deudores por primas	199.181.688	19.317.739	Acreedores varios	5.116.523	3.209.350
Deudores por reaseguros	17.134.738	12.741.931	Impuesto renta	21.316	--
Documentos por cobrar	62.897.523	53.133.641	Total pasivos	290.386.787	94.807.877
Otros deudores	4.117.518	3.826.951			
Total deudores	283.331.467	89.020.262			
	=====	=====			
<u>Otros activos</u>			<u>Capital y reservas</u>		
Propiedades y equipos	3.982.596	2.492.758	Capital pagado	201.779.478	190.632.000
Inversiones	436	651.674	Reserva de revalorización	14.017.456	12.944.984
Otros	1.094.804	974.071	Aportes futuros aumentos capital	--	12.212.219
Total otros activos	5.077.836	4.118.503	Pérdidas acumuladas	( 69.977.747 )	( 70.193.312 )
	=====	=====	Utilidad (pérdida) del ejercicio	12.135.967	215.568
<b>TOTAL ACTIVOS</b>	<b>448.341.941</b>	<b>240.619.336</b>	<b>Total capital y reservas</b>	<b>157.955.154</b>	<b>145.811.459</b>
	=====	=====			
			<b>TOTAL PASIVOS, CAPITAL Y RESERVAS</b>	<b>448.341.941</b>	<b>240.619.336</b>
				=====	=====

Las notas adjuntas, números 1 a 11 forman parte integral de estos estados.

### Estado de Resultados

Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre de 1984 y 1983  
(cifras de 1983 expresadas en moneda de 1984)

	1984	1983
	\$	\$
<b>INGRESOS DE EXPLOTACION</b>		
Prima directa	343.169.831	155.303.238
Prima aceptada	1.326.644	354.810
Menos: prima cedida	( 297.724.712 )	( 120.298.080 )
Más (menos) ajuste reserva de riesgo en curso	( 4.639.449 )	( 3.242.388 )
Ingreso de prima	42.132.314	32.117.580
Producto de inversiones	9.871.696	6.513.469
Otros ingresos	4.013.389	6.018.792
<b>Total de ingresos</b>	<b>56.017.399</b>	<b>44.649.841</b>

### COSTOS Y GASTOS

	1984	1983
Siniestros	( 34.646.648 )	( 12.131.752 )
Intermediación y colocaciones	34.883.055	16.282.854
Administración y ventas	( 43.425.917 )	( 42.487.867 )
Otros gastos	( 1.774.644 )	( 468.412 )
<b>Total costos y gastos</b>	<b>( 44.964.154 )</b>	<b>( 40.805.177 )</b>
Utilidad antes de corrección monetaria	11.053.245	3.844.664
Corrección monetaria	1.104.038	( 3.629.096 )
Utilidad antes de impuesto	12.157.283	215.568
Impuesto a la renta	( 21.316 )	--
<b>Utilidad neta del período.</b>	<b>12.135.967</b>	<b>215.568</b>
	=====	=====

Las notas adjuntas, números 1 a 11 forman parte integral de estos estados.

### Estado de Cambios en la Posición Financiera

Por los años terminados al 31 de diciembre de 1984 y 1983  
(Cifras de 1983 expresadas en moneda 1984)

	1984	1983
<b>Recursos obtenidos de operaciones :</b>		
Utilidad (pérdida) del ejercicio	12.135.967	215.568
Abonos (cargos) a resultado que no representan movimiento de fondos:		
- Depreciaciones del ejercicio	646.377	611.585
- Amortización intangible	-	445.041
- Castigo y provisión deudores		
- Variación en la reserva de riesgo en curso	4.639.451	3.242.388
- Bajas de activo fijo		11.284
- Castigo de inversiones		
- Corrección monetaria neta de rubros no circulante		2.340
	17.421.795	4.528.206
<b>Recursos proveidos por :</b>		
Aumento de capital	7.728	12.212.221
Disminución de deudas		19.071.170
Instrumento de renta fija, disminución neta	651.238	
	18.080.761	35.811.597
<b>Inversiones del período en :</b>		
- Disponible	( 1.159.707 )	1.373.456
- Instrumento de renta fija	13.611.774	28.246.827
- Activo fijo	2.136.215	92.989
- Aumento deudores	194.311.205	-
- Variaciones de otros activos	120.733	766.033
- Disminución (aumento) pasivo a corto plazo	( 190.939.459 )	5.332.262
<b>Total recursos aplicados</b>	<b>18.080.761</b>	<b>35.811.597</b>
	=====	=====

Las notas adjuntas números 1 a 11 forman parte integral de estos estados.

CONTINUA

REAL  
SEGUROS

REAL CHILENA S.A. COMPAÑIA  
DE SEGUROS GENERALES

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

1. RESUMEN DE LOS CRITERIOS APLICADOS

a) Principios aplicados

Los estados financieros al 31 de diciembre de 1984 y 1983 han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados y a las normas e instrucciones impartidas por la Superintendencia de Valores y Seguros.

b) Corrección monetaria

Los activos y pasivos, el capital propio financiero y las cuentas de resultado, se corrijen monetariamente de acuerdo a las normas vigentes.

El efecto neto de la corrección monetaria aplicada se demuestra en la nota 2 y se registra en resultados.

Además, para posibilitar una mejor comparación de las cifras de los estados financieros de 1984 y 1983, las correspondientes a 1983 y sus notas se demuestran actualizadas extracontablemente en el índice de corrección monetaria aplicado en 1984 de 22,2 %.

c) Traducción de monedas extranjeras y unidades reajustables

Los activos y obligaciones en moneda extranjera y/o unidades reajustables, se registran a las tasas vigentes al cierre de cada ejercicio equivalente de:

	1984	1983
Unidad de seguro dólar (U.S.D.)	84,40	69,04
Dólares americanos (US\$)	128,29	87,51
Unidad de fomento (U.F.)	2.230,05	1.824,03

d) Inversiones financieras

La valorización de las inversiones se ha efectuado de acuerdo a los siguientes métodos:

Instrumentos de renta fija, a su valor presente calculado según la tasa de descuento utilizada para determinar el precio del instrumento al momento de la compra.

Instrumentos de renta fija, a su valor de inversión más los beneficios pactados y generados hasta el cierre de cada ejercicio.

Las inversiones incluidas en otros activos se mantienen valorizadas al costo actualizado.

e) Primas de seguros

Los ingresos por primas de seguros son contabilizados en su totalidad en el período en que se contratan.

f) Provisión deudores por producción

Las provisiones por primas por cobrar y documentos vencidos se registran de acuerdo a las instrucciones sobre la materia impartida por la Superintendencia de Valores y Seguros. Los totales de estas provisiones se presentan deducidos de las cuentas de activo como sigue:

	1984	1983
De deudores por primas	\$ 1.554.181	\$ 1.529.456
De documentos por cobrar	10.768.467	19.052.781
	12.322.648	20.582.238

g) Propiedades y equipos

Estos bienes se muestran al costo más revalorizaciones legales y se presentan neto de depreciaciones acumuladas.

Las depreciaciones han sido calculadas a base del sistema lineal, de acuerdo a la vida útil remanente de los bienes, y alcanzaron a \$ 646.377 en 1984 y \$ 597.849 en 1983.

h) Intangible

En 1983 se completó amortización de gastos por remodelación de oficinas antiguas arrendadas por la compañía en ejercicios anteriores, alcanzando el último quinto a \$ 786.109.

i) Reserva de riesgos en curso

De acuerdo con normas de la Superintendencia de Valores y Seguros esta reserva se constituye con cargo a los resultados del período y representó en general un 80 % de la prima retenida neta no ganada al 31 de diciembre de 1984 y 1983 respectivamente.

j) Siniestros

Son cargados a resultados en el período en que ocurren sobre la base de los siniestros liquidados, más una estimación de los siniestros en proceso de liquidación, incluyendo aquellos reportados con posterioridad al 31 de diciembre de cada año pero correspondientes al ejercicio, sobre la base de la prima retenida y participación de las aceptaciones. Adicionalmente a las provisiones mínimas indicadas en 1984 se ha constituido provisión adicional estimada para cubrir eventuales mayores riesgos en algunas pólizas.

El detalle es el siguiente:

	1984	1983
- Siniestros totalmente liquidados	\$ 3.551.150	\$ 2.155.207
- Siniestros en proceso de liquidación y ocurridos y no reportados	6.434.835	4.240.439
- Provisión adicional	14.111.900	
	24.097.885	6.395.646
	=====	=====

2. CORRECCION MONETARIA

El detalle de la corrección monetaria aplicada de acuerdo a lo descrito en nota 1.b), es el siguiente:

Corrección monetaria de:	1984	1983
Capital propio financiero	\$ 26.490.843	\$ 25.555.319
Reserva riesgos en curso	2.420.715	1.931.721
Otros pasivos	14.983.014	28.355.200
	43.894.572	55.842.240

Menos, corrección monetaria de:

Acciones y bonos	117.345	307.048
Inversiones en depósitos a plazo	28.137.077	24.819.909
Activo fijo	695.269	585.321
Otros activos	15.336.742	26.778.314
	44.286.433	52.490.592

Corrección monetaria del balance ( 391.861 ) ( 3.351.647 )

Corrección monetaria neta de las cuentas de resultado ( 712.178 ) ( 277.449 )

Cargo (abono) neto a resultados ( 1.104.039 ) ( 3.629.096 )

CONTINUA

**REAL  
SEGUROS****REAL CHILENA S.A. COMPAÑIA  
DE SEGUROS GENERALES****3. INVERSIONES**

El detalle de las inversiones es el siguiente:

	1984	1983
<u>Instrumentos de renta fija</u>	\$	\$
Pagaré reajustable de tesorería	15.317.857	
 <u>Depósitos a plazo</u>		
Morgan Finansa	36.623.900	
Centrobanco	2.066.808	
Banco Español	9.442.158	
American Express B.C.	2.110.293	
Banco do Brasil	18.357.552	67.272.778
Banco Exterior	69.606.721	
Bank of America	2.110.293	
Banco Real S.A.	12.267.291	
The Hong Kong and Shanghai Bank	1.862.023	
Republic National Bank of New York	1.103.593	35.802.674
BANESPA	2.093.188	
Banco de Boston	2.068.920	
Citibank N.A.	2.066.687	
Bank of Chicago	2.066.773	
Otros	689.151	993.697
	155.835.357	142.223.583
	=====	=====

**6. CAMBIOS EN EL PATRIMONIO**

Las cuentas de patrimonio registraron el siguiente movimiento en 1984 y 1983:

	Capital pagado	Reserva revalorización	Aportes futuro aumento de capital	UTILIDADES RETENIDAS		Total
Saldo al 01.01.83	126.526.800	8.148.444		(41.587.594)	(4.848.410)	88.239.240
Traspaso pérdida 1982				( 4.848.410)	4.848.410	9.993.633
Futuro aumento de capital (1)			9.993.633			20.912.701
Revalorización capital propio	29.986.852	1.931.181		(11.005.332)		
Ajuste capital (3)	( 513.652)	513.652			176.406	176.406
Utilidad del ejercicio						
Saldo al 31.12.83	156.000.000	10.593.277	9.993.633	(57.441.336)	176.406	119.321.980
Actualizados en 22,2% (nota 1-b)	190.632.000	12.944.984	12.212.219	(70.193.312)	215.568	145.811.459
Saldo al 01.01.84	156.000.000	10.593.277	9.993.633	(57.441.336)	176.406	119.321.980
Traspaso pérdida 1983				176.406	( 176.406)	6.367
Aporte capital (1)			6.367			
Capitalización aporte capital	10.000.000		(10.000.000)			
Revalorización capital propio	36.851.950	2.351.707		(12.712.817)		26.490.843
Ajuste capital (3)	( 1.072.472 )	1.072.472				12.135.967
Utilidad del ejercicio 1984						
Saldo al 31.12.84	201.779.478	14.017.456		(69.977.747)	12.135.967	137.955.154
	(2)					

(1) De acuerdo con resolución N° 123 de la Superintendencia de Valores y Seguros, de 30.12.83, se aprobó aumento de capital de \$ 10.000.000 a ser enterado antes del 28.03.84. Al 31.12.83 se encontraba enterado \$ 9.993.633. Con fecha 02.01.84 se enteró el saldo de \$ 6.367.

(2) De acuerdo al artículo de la ley 18.046 se asigna al capital pagado el monto proporcional de revalorización de capital propio, quedando presentado al 31.12.84 y 31.12.83 por 107.903.464 acciones de \$ 1,87 cada una.

(3) Para efectos de demostrar el valor unitario de la acción con 2 decimales, se traspasó parte de la corrección monetaria a la reserva de revalorización.

**7. TRANSACCIONES DE ACCIONES**

Los directores, gerentes, inspectores de cuentas y accionistas mayoritarios no han efectuado transacciones de acciones de la compañía en los ejercicios 1984 y 1983.

**8. REMUNERACION DEL DIRECTORIO**

Los directores han percibido honorarios en 1984 por \$ 394.285 y en 1983 pesos cero.

**4. INDEMNIZACIONES AL PERSONAL POR AÑOS DE SERVICIO**

La sociedad no tiene pactado este beneficio con su personal.

**5. IMPUESTO A LA RENTA**

No se constituye provisión por impuesto de primera categoría y tasa adicional dado que la sociedad tiene bases imponibles tributarias negativas. Los montos de estas, aprovechables a futuro son los siguientes:

	1984	1983
Impuesto primera categoría	120.813.643	140.634.184
Impuesto tasa adicional, íntegramente aprovechable en el ejercicio 1985 con tasa de 15 %.	58.313.922	

En el presente ejercicio se ha constituido provisión correspondiente, a impuesto único artículo 21 de la nueva ley de la renta, por \$ 21.316.

**9. CONTINGENCIAS Y COMPROMISOS**

La compañía no tiene garantías o avales otorgados o recibidos que afecten los estados financieros, ni juicios o contingencias sin registrar.

# Se iniciaron comicios salvadoreños

SAN SALVADOR, 31 (NSA).— Los comicios para concejos municipales y diputados en El Salvador comenzaron hoy a las 07.00 local (13.00 GMT), tal como lo estipula la ley, con algunos atrasos en urnas o centros de votación.

En San Salvador son cuatro los lugares donde los capitalinos tendrán que ejercer el sufragio. Una área ha sido creada en la Avenida "Roosevelt" Parque Cuscatlán y Gimnasio Nacional.

Otro centro de votación estará en el centro judicial "Isidro Menéndez" el tercero en el Instituto Técnico Industrial y el último en el "Tercer Ciclo Francisco Menéndez".

A última hora el Consejo Central de Elecciones decidió abrir tres centros más ya que en San Salvador proyectaban solamente mantener un sitio.

Antes de que comenzara el proceso estaban ya decenas de personas haciendo cola para tratar de cumplir

con su deber lo más temprano posible.

La policía nacional ha cerrado el paso de vehículos en las calles ubicadas en los alrededores de los lugares de votación.

Del interior del país se estaba reportando que también iban comenzando las votaciones. Por el momento se desconoce si hay incidentes o no ya sea entre seguidores de los partidos políticos o por acciones de la guerrilla.

## PERIODISTAS

SAN SALVADOR, 31 (ANSA).— Más de quinientos periodistas salvadoreños y extranjeros están cubriendo hoy las elecciones de alcaldes y diputados en El Salvador.

Periodistas italianos, centroamericanos, estadounidenses, españoles y de otras nacionalidades se registraron en el Consejo Central de Elecciones donde era necesario retirar la credencial especial.

## Detienen a tesorero de la mafia

ROMA, 31 (DPA).— Uno de los hombres más buscados por la policía italiana fue detenido este fin de semana en un lujoso departamento romano. Se trata de Dippo Calo, de 54 años de edad, considerado el tesorero de la mafia, y que era buscado por la policía desde hace 15 años.

Calo es uno de los máximos dirigentes del clan mafioso siciliano de los "Corleonesi". De acuerdo a las informaciones proporcionadas por el "Padrino", Tom-

maso Buscetta, que dio importantes detalles de las estructuras mafiosas tras ser detenido, Calo ha realizado millonarias inversiones de capitales provenientes de secuestros y el tráfico de drogas. Por otra parte, Calo, hijo de un carnicero, es considerado el nexo entre el crimen organizado y políticos y economistas corruptos.

Junto a Calo fueron arrestados dos de sus "colaboradores". La policía encontró en los dos pisos que ocupaba Calo bajo una

identificación falsa en Roma, unos 400 millones de libras en efectivo, gran cantidad de joyas y valiosas pinturas del siglo XVIII y de artistas contemporáneos. El único comentario de Calo al ser detenido fue: "Felicitaciones. ¿Cómo hicieron para encontrarme?".

Por otra parte, en otro golpe contra el crimen organizado, la policía detuvo en Calabria a el "Padrino", Francesco Albanese, buscado desde 1974 acusado de varios crímenes y secuestros.

## 93 muertos por tornado

DACCA, BANGLADESH, 31 (AP).— Al recuperarse otros 18 cadáveres aumentó a 93 la cantidad de muertos por el tornado que se abatió sobre la región noroeste de Bangladesh, dice hoy la prensa local.

Las víctimas fueron provocadas por el tornado que el jueves afectó unas 50 aldeas y poblaciones, seguido por tempestades, que dejó asimismo más de 3.000 lesionados y considerables daños, según se informó.

## LABORATORIO CHILE S.A.

### JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio, citase a Junta General Ordinaria de Accionistas de Laboratorio Chile S.A. para el día miércoles 17 de abril de 1985, a las 16.30 horas, en las oficinas de la Sociedad, Avda. Maratón N° 1315, Santiago, con el objeto de conocer y pronunciarse sobre la Memoria, Balance General, Estado de Ganancias y Pérdidas e Informe de los Auditores Externos correspondientes al Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1984, como igualmente sobre las demás materias que son propias de la Junta Ordinaria de Accionistas.

Podrán participar en la Junta Ordinaria de Accionistas a que se convoca, los titulares de acciones de la Sociedad inscritas en el Registro de Accionistas con cinco días de anticipación a aquél en que se celebre la Junta.

EL PRESIDENTE

## REPUBLICA DE CHILE MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES

### ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES

AMUNATEGUI N° 139 TELEFONO - 726503  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría, una solicitud de ampliación de permiso de servicio limitado de radiocomunicaciones (ST-234/84), presentada por DAVID DEL CURTO S.A., en la cual pide autorización para instalar y operar el siguiente sistema: VHF, compuesto por dos (2) estaciones repetidoras de 25 watts c/u, ubicadas en Cerro Capis y Cerro Romero; cuatro (4) estaciones base de 25 watts c/u, ubicadas en Fundo El Parral Colina, Camino Cantera Alta S/N Coquimbo, Colipí N° 209 Coquimbo, Fundo del Inca Hornitos; treinta y tres (33) estaciones móviles de 25 watts que operarían a 20 km. en torno a las bases; veintidós (22) estaciones portátiles de 1 watt c/u, los cuales se desplazarían a 5 Km. en torno a las estaciones bases.

HF, compuesto por cuatro (4) estaciones base de 100 watts c/u, ubicadas en calle 12 de Febrero N° 1643 San Felipe, Camino Cantera Alta S/N Coquimbo, Hacienda Valle Dorado Copiapo, Carretera Longitudinal Sur Km. 183, Central Fruticola Luis Cruz Martínez, Curicó, doce (12) estaciones móviles de 100 watts c/u, que operarían a 100 Km. en torno a las estaciones base.

La publicación se hace en conformidad a lo dispuesto en el artículo N° 15 de la Ley General de Telecomunicaciones, para que en un plazo no mayor a 30 días las personas naturales o jurídicas cuyos intereses sean directa y efectivamente afectados, formulen las observaciones que procedan.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

**REAL**  
SEGUROS

## REAL CHILENA S.A. COMPAÑIA DE SEGUROS GENERALES

CONCLUSION

### 10. TRANSACCIONES CON ENTIDADES RELACIONADAS

Banco Real S.A. Rut.: 59.940.000-7

- La compañía ha tomado depósito a plazo en el periodo a tasas normales, obteniéndose intereses por \$ 141.441 que se abonan en resultado.
- El banco ha tomado pólizas de seguros a su favor, cancelando \$ 2.060.678 por primas que se abonan en resultado.

### 11. HECHOS POSTERIORES

Entre la fecha de los estados financieros y la de su emisión no han ocurrido hechos de importancia que afecten significativamente su presentación ni sus resultados.

PEDRO CANDIA MORALES  
CONTADOR GENERAL  
R.C.C. N° 25063

DANIEL GUAJARDO ROJAS  
GERENTE GENERAL.



INTEGRANTE DE ARTHUR YOUNG INTERNATIONAL

PINEDO HNOS. Y CIA. LTDA.

Santa Lucía 160  
Casilla Postal 2186  
Santiago, Chile

Teléfonos: 395081-392572  
Telex: 340172

### DICTAMEN DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

A los señores  
Presidente, directores y accionistas  
Real Chilena S.A. Compañía de Seguros Generales

Hemos examinado los balances generales de Real Chilena S.A. Compañía de Seguros Generales al 31 de diciembre de 1984 y 1983 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición finan-

ciera por los ejercicios terminados en esas fechas. Nuestros exámenes fueron practicados de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas e incluyeron, por lo tanto, comprobaciones parciales de la contabilidad y la aplicación de otros procedimientos de auditoría que consideramos necesaria según las circunstancias.

En nuestra opinión, los estados financieros mencionados presentan razonablemente la situación financiera de Real Chilena S.A. Compañía de Seguros Generales al 31 de diciembre de 1984 y 1983, así como los resultados de sus operaciones y los cambios en la posición financiera por los ejercicios terminados en esas fechas, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados aplicados uniformemente.

Santiago, febrero 28 de 1985

Enrique Hidalgo R.  
C.C. 26.502

PINEDO HNOS. Y CIA. LTDA.

inches  
cm  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20

## Neves se recupera

SAO PAULO, 31 (DPA).— Tras cinco días de la tercera intervención quirúrgica intestinal a la que fuera sometido, el Presidente electo de Brasil, Tancredo Neves, habla superado hoy la fase postoperatoria más crítica.

Según se dijo en los círculos médicos que atienden a Neves en São Paulo, el paciente de 75 años se

recupera "inesperadamente bien". Las infecciones surgidas a raíz de la operación se encuentran bajo control, se agregó.

Hasta el momento se desconoce cuándo Neves podrá abandonar la estación intensiva de la clínica en São Paulo.

Los médicos dijeron que recién a fines de la próxima semana, se podrá afirmar

con seguridad si Neves ha superado definitivamente las serias intervenciones.

Neves fue elegido el 15 de enero como primer Presidente civil del Brasil tras 21 años de régimen militar, pero no pudo asumir el cargo el 15 de marzo pasado debido a la grave enfermedad. En su lugar asumió en forma interina el Vicepresidente José Sarney (54).

Aun en zonas donde actúan guerrilleros

## Garantizan elecciones peruanas

LIMA, 31 (AP).— El Presidente Fernando Belaúnde Terry dijo que las elecciones programadas para el próximo 14 de abril, "están garantizadas y se realizarán incluso en la zona de emergencia", donde las Fuerzas Armadas luchan desde hace cuatro años contra las guerrillas del movimiento maoísta Sendero Luminoso, desde hace cuatro años.

Añadió que los comicios serán "democráticos e im-

pecables" y que el Consejo de Defensa Nacional, integrado por los más altos jefes de las Fuerzas Armadas y policiales, en su última reunión en el palacio de gobierno, "vio que el proceso electoral se desarrollará con la más absoluta garantía e imparcialidad".

Belaúnde formuló estas declaraciones a los periodistas tras presidir ayer la ceremonia de botadura de un nuevo buque-tanque construido en los astilleros

del Servicio Industrial de la Marina (SIMA), que fue bautizado con el nombre de "Isabel Barreto".

Belaúnde precisó que las elecciones se realizarán "en todos los confines del país", incluidas las áreas donde operan las guerrillas, y donde ha sido prorrogado por 60 días más, el estado de emergencia, que permitirá a las Fuerzas Armadas "intensificar la lucha contra la sedición".

CIUDAD DEL VATICANO, 31 (AP).— El Papa Juan Pablo II celebró hoy una misa de campaña especial en ocasión de la festividad de Domingo de Ramos, ante más de 300.000 fieles que desbordaron el espacio de la Plaza de San Pedro.

Casi 200.000 de los asistentes eran jóvenes provenientes de más de 60 países que vinieron a Roma para celebrar el comienzo de la Semana Santa junto con el Papa, quien sugirió que ese peregrinaje formaba parte del Año Internacional de la Juventud auspiciado por las Naciones Unidas.

La cadena estatal de televisión RAI dijo que en la Plaza y calles adyacentes había más de 300.000 personas.

### AMENAZA MUNDIAL

"Nunca antes el hombre se ha sentido tan amenazado como hoy", dijo Juan Pablo II en italiano durante la ceremonia de casi tres

horas, difundida en directo por la televisión nacional.

"Los jóvenes se preguntan cuál será el futuro del hombre en este mundo electrónico de estupendos descubrimientos, espléndido, pero al mismo tiempo amenazante", manifestó el Pontífice desde una elevada plataforma cubierta, instalada ante la escalinata de la Basílica de San Pedro.

El Papa destacó que hay muchos, "incluso bebés, que mueren de hambre o se encuentran en campamentos de refugiados, y que también son perseguidos por su fe". La angustia y el miedo que el mundo enfrenta son otra razón para renovar la fe individual, agregó.

La multitud agitaba banderas y miles de hojas de palma mientras el Papa hablaba bajo un cielo despejado, pero en medio de un frío clima.

### REGALO CHILENO-ARGENTINO

El Domingo de Ramos

Asegura canciller hondureño

## Crisis política pone en peligro institucionalidad

pone en peligro su sistema institucional, según declaró en Tegucigalpa el Canciller Edgardo Paz Barnica.

Las declaraciones de ayer tarde del Canciller tuvieron lugar en la casa presidencial, ante representantes del cuerpo diplomático y de los organismos internacionales, a quienes, sin embargo, dio seguridades de la disposición del gobierno del Presidente Roberto Suazo Córdova de mantener una conducta firme en el "marco de la constitución".

Paz Barnica explicó que la situación prevaleciente en el país tiene, "desafortunadamente", raíces en un conflicto de naturaleza política relacionado con la candidatura presidencial del Partido Liberal (oficial), que ha sido trasladado a los poderes legislativos y judiciales.

### COLEGIOS FEDERICO FROEBEL S.A.

(Sociedad Anónima Ahíera)

Junta General Ordinaria de Accionistas

Por acuerdo del Directorio citase a Junta General Ordinaria de Accionistas a celebrarse el día 15 de Abril de 1985, a las 19.00 hrs., en calle Alto Palena 6125, Santiago, para tratar materias propias del conocimiento de esta Junta.

Podrán participar en la Junta los titulares de acciones inscritas en el Registro de Accionistas con 5 días hábiles de anticipación a la fecha de celebración de la Junta.

EL GERENTE

### REPUBLICA DE CHILE MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES

#### ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES AMUNATEGUI N° 139 TELÉFONO - 726503 SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría, una solicitud de permiso de servicio limitado de radiocomunicaciones (ST-185/84), presentada por OFICINA JULIO ZEGERS Y COMPAÑIA LIMITADA, en la cual pide autorización para instalar y operar en banda UHF un sistema compuesto por tres (3) estaciones base de 25 watts c/u, ubicadas en Orrego Loco N° 11 Santiago, Km. 50 Camino Santiago San Antonio, El Paico Provincia de Talagante, Km. 53 Camino Santiago San Antonio, El Paico Provincia de Talagante; tres (3) estaciones móviles operativas de 25 watts c/u; diez (10) estaciones móviles de 25 watts c/u; cuatro (4) estaciones portátiles de 1 watt c/u, zona de operación de las estaciones móviles operativas, estaciones móviles, estaciones portátiles será la Región Metropolitana.

La publicación se hace en conformidad a lo dispuesto en el artículo N° 15 de la Ley General de Telecomunicaciones, para que en un plazo no mayor a 30 días las personas naturales o jurídicas cuyos intereses sean directa y efectivamente afectados, formulen las observaciones que procedan.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

## "CONCURSO DE ANTECEDENTES" MUNICIPALIDAD DE CHIMBARONGO

La I. Municipalidad de Chimbarongo, llama a Concurso de Antecedentes para proveer los siguientes cargos en el Servicio de Educación:

- 30 hrs. de Educación Musical en el Liceo Municipal Chimbarongo.
- 25 hrs. de Religión en el Liceo Municipal de Chimbarongo.
- 04 hrs. de Francés y 10 hrs. de Religión en Escuela F-411 de Tinguiririca.
- 04 hrs. de Francés y 12 hrs. de Religión en la Esc. F-415 de Cuesta Lo González.
- 04 hrs. de Francés y 12 hrs. de Religión en la Esc. F-447 de El Sauce.
- 04 hrs. de Francés y 14 hrs. de Religión en la Esc. F-413 de Tinguiririca La Capilla.
- 02 hrs. de Francés y 8 hrs. de Religión en la Esc. G-432 de Tres Puentes.
- 04 hrs. de Francés y 14 hrs. de Religión en la Esc. F-449 de Peor es Nada.
- 04 hrs. de Francés y 16 hrs. de Religión en la Esc. F-450 de La Villa Convento Viejo.
- 04 hrs. de Francés y 16 hrs. de Religión en la Esc. F-451 de Codegua.
- 02 hrs. de Francés y 8 hrs. de Religión en la Esc. F-452 de Santa Valentina.
- 04 hrs. de Francés y 10 hrs. de Religión en la Esc. G-453 de San José Lo Toro.
- 02 hrs. de Francés y 14 hrs. de Religión en la Esc. F-455 de El Rómero.
- 02 hrs. de Francés y 8 hrs. de Religión en la Esc. G-501 de Santa Eugenia.
- 08 hrs. de Francés en la Escuela E-456 de Chimbarongo.

El Concurso se cierra el 8 de abril. Los interesados deben enviar sus antecedentes a la Dirección de Educación Municipal, calle Javiera Carrera N° 604 - Chimbarongo.

JORGE ANDRES MAYOL BOUCHON  
Alcalde

### REAL CHILENA S.A. COMPAÑIA DE SEGUROS GENERALES REAL CHILENA S.A. COMPAÑIA DE SEGUROS DE VIDA

#### JUNTA GENERAL ORDINARIA

Cítase a Junta General Ordinaria de Accionistas para el día 17 de abril de 1984 a las 09.30 horas en las oficinas de la Compañía, calle Moneda N° 970, piso catorce, para pronunciarse sobre la Memoria y Balance correspondientes al ejercicio enero - diciembre 1984, que el Directorio presenta a los señores accionistas y tratar además materias que correspondan en conformidad a la Ley y a los estatutos sociales. Se designaran Directores y Auditores externos.

Los Accionistas que tendrán derecho a participar en la Junta a que se convoca por este aviso, son los titulares de acciones inscritas en el Registro de Accionistas al 9 de abril de 1985.

EL PRESIDENTE

Santiago, marzo 14 de 1985

# Mundo Deportes

Santiago de Chile, Lunes 1º de Abril de 1985

LA NACION

inches  
cm  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19



Foto: Marco Muga

Rubio, Hormazábal y Espinoza:  
la mirada en Quito, la mente en  
Montevideo. Ahora hay que  
empatar, por lo menos

## SUFRIMOS

# CON LA SELECCION

SAL DE FRUTA 

SAL DE FRUTA 

SAL DE FRUTA 

# ENO ENO ENO

# AUDAX: CON UN GOL

Los itálicos ganaron a O'Higgins por 1-0. Su mejor rendimiento en la primera etapa justificó la victoria. Después hubo muchas imprecisiones y el espectáculo fue aburrido

**A** pesar que en el torneo Polla Gol no hay descensos, a ningún equipo le gusta ser colista. Audax Italiano y O'Higgins ocupan los dos últimos lugares. Ambos entrenadores han manifestado que sus equipos están "en formación". "Que durante este torneo probaremos diferentes fórmulas para el oficial, que nos faltan algunos hombres claves, etc." Quizás tengan razón, ya veremos más adelante.

Lo concreto es que Audax Italiano derrotó a O'Higgins 1-0. El encuentro tuvo altibajos notorios. Por momentos los itálicos dominaban tranquilamente y en otros fueron los rancagüinos quienes llevaron la iniciativa.

## COMIENZO VERDE

La primera etapa fue netamente favorable al equipo de colonia. Hizo un gol, pero pudieron ser varios más. Su fútbol por momentos fue vistoso y efectivo. Juan Carlos Vera manejó la pelota y el ritmo de su equipo. Trató siempre de crear buen fútbol a pesar que O'Higgins esperaba cerca de su área con mucha gente agrupada. Si los espacios no aparecían, la pelota iba hacia atrás y se volvía a intentar por otro sector. Buenos colaboradores de Vera fueron Héctor Hoffens, Hernán Castro y Carlos Rojas. El problema de Audax fue que le faltó contundencia para

sacar una mayor ventaja. La primera llegada fue un tiro libre ejecutado por Vera sobre los 11'. El remate bajo y contra el poste izquierdo, fue manoteado al corner por Fisher. A los 25' Hoffens se sacó de encima a dos rivales y su remate desde fuera del área fue atajado por el arquero de O'Higgins. El único gol del partido fue producto de un corner desde la izquierda. El envío del "chico" Hoffens cayó en el primer palo, Pellicer la cacheteó con la derecha y descolocó a Fisher.

Transcurrieron 30', y el partido no se podía presentar más favorable para los verdes. Pero una desinteligencia de Mosquera con su arquero a los 36', casi les cuesta el empate ya que el remate de Aníbal González salió apenas desviado. Pero antes de los 45' iniciales, Audax tuvo dos claras ocasiones de gol. Sobre los 42' un preciso centro de Castro, fue cabeceado por Batista desde el punto penal. El centrodelantero estaba solo y la quiso colocar cerca del palo izquierdo, pero salió apenas desviada. Lo aconsejable hubiera sido cabecear con fuerza, ya que Fisher estaba parado en el medio del arco y

la jugada fue rápida. Un minuto antes de finalizar el primer tiempo, Batista recibió nuevo centro, pero esta vez desde la recha. El brasileño quiso pararla de pecho, después que sobró a los centrales rancagüinos. La maniobra le hizo perder el tiempo necesario para que se la puntearan. Si bien era rematado de primera seguramente biera anotado el segundo gol de Audax. El fútbol chileno se escucha constantemente: "Nos faltó concretar las oportunidades. Esto no es una crítica personal a Batista, en general. Parece que muchos jugadores olvidan que en el fútbol se gana con goles".

## FINAL INCIERTO

O'Higgins terminó el primer tiempo con diez hombres, por expulsión de Miranda. Puntero reaccionó después que el árbitro Imperatore no le cobró a su favor una falta de Rojas. El panorama para los rancagüinos era difícil. Estaban en desventajaérica en el marcador y en hombres y no estaban jugando bien. Los delanteros esperaban arriba algún pelotazo. Sus mediocampistas estaban más preocupados por desvío y no se juntaban para llegar armados hasta el arco de Sepúlveda.

Audax siguió con el mismo planteamiento durante los primeros minutos del complemento. Nuevamente las oportunidades gol llegaron, pero no se concretaron. A los 55' un carrerón de Daller superó a la defensa rancagüina. Cuando entraba al área sacó violento zurdazo, pero desviado. Ocho minutos después, tras una buena jugada colectiva de Daller y Vera, Hoffens entró por la recha a buscar un pase largo. Quedó en buena posición para rematar y no lo hizo. Amagó y amagó hasta que se la quitaron.

O'Higgins poco a poco fue apretando marcas en el mediocampo. Además se cansaron en los jugadores itálicos. Víctor Carlos Rojas y Daller ya no aparecían sorpresa. Los rancagüinos más que bien, lucharon y corrieron. Tenían la pelota pero se apuraban demasiado. Aníbal González se movía constantemente tratando de producir un espacio para sus compañeros. Cuando se produjeron hubo imprecisiones en los pases y remates. En los últimos 45' pocas ocasiones de gol. Los arqueros se dieron a cortar algunos centros o a cometer remates débiles sin riesgo.

En resumen, el partido fue entre colistas. Muchas imprecisiones y poca emoción. Los itálicos ganaron porque hicieron un poco.

Por José Antonio

## PORMENORES

CANCHA: Estadio Santa Laura.

Partido preliminar

ARBITRO: Salvador Imperatore.

AUDAX ITALIANO (1): Sepúlveda, Ríos, Mosquera, Pellicer, Cornejo, Vera, Díaz, Salas, Hoffens, Batista y Castro. DT: Hernán Godoy.

BANCA: Valle, Pacheco.

O'HIGGINS (0): Fisher, Cari, Serrano, Lee, Coppa, Araníz, Figueroa, Pavez, González y Miranda. DT: Gastón Gómez.

BANCA: Trejos, Velasco y Román.

CAMBIO: 64' Román por Pavez

GOL: 30' Pellicer de cabeza.

INCIDENCIAS: Fueron expulsados a los 55' y 75', Miranda y Castro.



Foto: Jorge Said

Juan Carlos Vera se ha convertido en el conductor de los itálicos. En la primera etapa manejó el partido. De a poco ha ido mostrando sus virtudes.

# TAMBIEN SE GANA



Héctor Hoffens y Ricardo Lee disputan "con todo" el balón. Al final del primer tiempo se jugó con violencia. El puntero de recho de Audax trabajó bien durante los 90', solo le faltó llegar al gol.

Hernán Godoy

## "En el segundo tiempo jugamos muy mal"

A pesar del triunfo, en el camerín de Audax Italiano no todo era alegría. El técnico Hernán Godoy estaba molesto: "no me gustó para nada la actuación de mi equipo en el segundo tiempo. Empezamos bien y tuvimos todo para lograr una buena ventaja. Creo que sentimos físicamente haber jugado tan seguido. Tenemos que mejorar mucho para el campeonato oficial. Ya quedaron descartados del plantel el arquero Moravec, Tapia y Yubini. En Audax faltan dos hombres importantísimos como Castec y Ramos".

Juan Carlos Vera fue uno de los jugadores que se destacaron. Al igual que sus compañeros no estaba satisfecho: "el partido fue regular. A nosotros nos interesarán los dos puntos y nada más. Casi siempre hemos jugado bien al fútbol y nos ganan. La semana pasada Magallanes nos ganó después de hacer un buen partido. Hoy nos cuidamos, y yo en el segundo tiempo no subí tanto. No jugué en mi nivel y de ocho todavía no me siento cómodo. Estoy consciente que he venido jugando cada vez mejor. Ya conozco mejor a mis

compañeros. Muy pronto espero actuar en la forma que lo hacía en Calera".

Luis Mosquera reapareció después de cumplir una suspensión de dos fechas "cumplimos, ya que se ganó. No se jugó bien y nos faltaron "piernas" para liquidar el partido. Audax tiene que mejorar para el campeonato oficial. Tenemos algunos jugadores afuera, que son importantes. Mi actuación no me dejó satisfecho, jugué más o menos. Senti las dos fechas de suspensión y ahora tendré que jugar lo más posible para volver a la normalidad".

En el segundo tiempo fue expulsado. Hernán Castro dio su versión: "fui al piso a disputar la pelota. Cari gritó como si lo hubiera fracturado. Al árbitro no le dije nada y me fui. En realidad se veía venir una expulsión para compensar la de Miranda. En lo futbolístico no anduve bien. Batista pudo

aumentar las cifras en la etapa inicial. Después nos quedamos físicamente".

### RESIGNACION EN O'HIGGINS

El mediocampista Danilo Figueroa resumió el sentir de los rancagüinos: "hicimos todo lo posible por empatar. Sentimos la expulsión de Miranda. Audax nos dominó en la etapa inicial. Después tuvimos la pelota pero no estuvimos claros en el ataque".

Luis Miranda salió expulsado a los 43': "sinceramente no hice nada. El árbitro no cobró un claro foul contra mí. Patié la pelota y me expulsó. Lamento haber dejado a mi equipo con diez hombres. O'Higgins normalmente juega mucho más que lo mostrado hoy. Casi nunca hemos podido jugar con el equipo completo. Burgos no actuó hoy, y seguramente me suspendrán. Espero que lleguen tiempos mejores".

inches  
cm  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19  
6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

# MIRADOR internacional

## EL FESTEJO

Centenares de aficionados ondean las banderas azulgranas luego que el cuadro de Barcelona ganara el título de campeón de España luego de diez años de fracasos continuados. Al ganar a Valladolid por dos a uno volvieron a saborear la victoria.



## LA REINA

Las cosas no han salido bien este año para Chris Evert Lloyd, la bella tenista norteamericana. Acaba de perder con Kathy Jordan en el Madison Square Garden y ha bajado su ubicación en el ranking. Pero sigue siendo, sin dudas, una de las tenistas más hermosas del Grand Prix.



## EL INVENCIBLE

El portugués Carlos Lopes, ganador de la maratón olímpica en Los Angeles, saluda a la multitud que lo vitoreó en Lisboa tras obtener un espectacular triunfo en el Campeonato Mundial a Campo Traviesa, disputado en Jamor, uno de los suburbios de la capital portuguesa.



## DEFINITIVAMENTE

Lo que era un rumor se transformó en clamor. Y el amor entre John McEnroe y la actriz Tatum O'Neal marcha viento en popa. Anuncian matrimonio para pocos meses más. Ojalá Tatum le cambie el genio al campeón.



## EL GESTO

Lee Trevino hace un gesto despectivo a la pelota después que falló un birdie en un importante campeonato de jugadores en Pointe Vedra, Florida. El gesto fue celebrado por todos los aficionados presentes.

# URUGUAY NOS DEJO TAREA

por HECTOR VEGA ONESIME  
Enviado Especial

**Mundo Deportes**  
en Quito

□ Un planteo inteligente y la jerarquía de algunos de sus valores lo llevaron a una victoria merecida y contundente en Quito: 2-0, con anotaciones de Saralegui y Francescoli

**E**n un clima enrarecido por las denuncias de soborno, caldeado por las sugerencias interesadas para cambiar a los árbitros y congestionado por la importancia de los puntos, lo único claro en el Estadio Atahualpa de Quito fue la jugada para el segundo gol.

Quitada la pelota, Da Silva la recibió a metros del círculo central y extendió el pase preciso y rasante para el pique de Francescoli. Un enganche frente a Armas, ya pisando el área, un amague, un esquive y un remate rasante sirvieron para culminar brillantemente la maniobra, dejar el marcador en dos a cero, liquidar el partido y terminar definitivamente con las esperanzas chilenas de llegar clasificados a Montevideo.

Hasta entonces, faltando cuatro minutos para el pitazo final, el juego enredado seguía predominando en el pasto quiteño, con Ecuador quemando sus últimas energías en procura de la igualdad y con Uruguay plantado firmemente en su terreno con la consigna de mantener la ventaja que tan afortunadamente le había brindado Saralegui.

Era previsible que el buen fútbol estaría ausente. Pero, salvo en los minutos iniciales, la violencia no llegó a los niveles augurados. Cumplida la tarea de ablandar a Baldeón —el más peligroso de los atacantes locales— los uru-

guayos se limitaron a mostrar su característico juego fuerte. No necesitaron prepotencia para soportar el asedio. Y una vez en ventaja, no extremaron los recursos para hacer tiempo, conscientes ya de que su superioridad futbolística les era suficiente.

Nada hay, entonces, que empañe la victoria uruguaya. Cuando más lo necesitaba, agregó a un planteo inteligente la jerarquía de algunos valores para encaminarse al triunfo. Y su objetivo se vio facilitado por las limitaciones de Ecuador, que esta vez ni siquiera tuvo claridad en la banca para corregir defectos demasiado evidentes.

El cerebro y las piernas de Francescoli resultaron decisivos en el esquema de juego desarrollado por Uruguay. Pensando y corriendo, el repatriado desde Buenos Aires puso el fútbol que las circunstancias aconsejaban. Había que retener la pelota, jugarla a ras de piso y sólo meterla larga en condiciones muy favorables. Con ese juego pausado, Uruguay liquidaba el vértigo que pretendía imponer Ecuador y, al mismo tiempo, reservaba energías dentro del agobio que causa la altura.

**ESCASA LLEGADA**  
Con una formación más acorde con las preferencias manifestadas por los hinchas y el periodismo uruguayo, el conjunto celeste mostró algo

de lo que había insinuado en su proceso preparatorio. Y, a la vez, encontró a un Ecuador desesperado en su impotencia y alterado por conflictos internos. Dos de sus jugadores, Fabián Paz y Miño y Jacinto Vega, anuncian en la víspera que formularán explosivas denuncias luego de ver que nuevamente no se les consideraba en el plantel.

Y ambos aspectos tuvieron influencia en la cancha, donde se desarrolló un juego enredado, de poca continuidad y centrado normalmente en el mediocampo. Así, las llegadas a los arcos fueron escasas. Para los apuntes quedaron una entrada de Ramos a espaldas de Maldonado, que el puntero culminó con un centro rasante que empalmó Nadal y con una salvada espectacular de Klinger, con Israel Rodríguez ya superado, y una notable salvada de Rodolfo Rodríguez sacando al corner un remate de Villafuerte, que parecía fusilarlo desde el área chica.

A Uruguay no le costaba aguantar. Aparte de centralizar mucho el juego, Ecuador ya tenía "herido" a Baldeón y se autolimitaba el accionar por el sector izquierdo al no contar con un jugador abierto. Los avances por esa zona dependían exclusivamente de la subida del lateral Maldonado, que llegaba hasta el borde del área para terminar invariablemente con un centro.

Dentro de ese equilibrio, Uruguay establecía cierta superioridad, porque su manejo de la pelota era mejor. Saralegui y Bossio, además, ocupaban zonas muy específicas, limitando el vuelo que quería tomar la gestación de juego ecuatoriana.

## AMARRAS SUELTAS

El ingreso de Valencia por Hurtado al iniciarse la segunda etapa, sirvió para que Ecuador abriera más el frente de ataque. Pero su técnico dejó sin corregir el fracaso de Lupo Quiñones como ariete central. Al mismo tiempo, Villafuerte levantó su juego para convertirse en el principal impulsor de los ataques locales.

Un poco por eso y otro por

el cansancio natural, las marcas ya no fueron tan severas. Y el juego logró por momentos el ritmo y el nivel esperados.

Venancio Ramos pudo hacer el gol al minuto, al ganar nuevamente las espaldas de Maldonado, pero el oportuno achique de Israel Rodríguez lo obligó a efectuar un centro que se perdió.

A los 4' lo tuvo Ecuador cuando Villafuerte quedó solo por el medio en plena área chica. El ariete la toca suavemente y permite que Klinger la saque cuando ya entra al arco.

31': Desborde de Ramos por la izquierda y remate bajo que atrapa I. Rodríguez.

33': Disparo de Villafuerte desde fuera del área. Rodolfo Rodríguez no puede contener, pero nadie llega al rebote.

37': Capurro remata rasante y nuevamente el arquero uruguayo responde acertadamente.

39': Tarjeta amarilla para Victor Diogo por demorar un saque lateral. (Esto lo dejó automáticamente suspendido para el próximo encuentro ante Chile).

45': Sergio Santín saca desde 35 metros un violento derechazo. Israel Rodríguez contiene en buena forma contra el palo izquierdo.

46': Valencia ingresa por Hurtado en Ecuador.

48': Habilizado por Francescoli, Ramos le gana la espalda a Maldonado, toca al medio para la entrada de Nadal y salva Armas.

50': Centro de Quiñones desde la izquierda, cabecea Baldeón y remata bajo. Villafuerte recibe y su remate de primera es magistralmente manoteado por Rodríguez. La jugada sigue y nuevamente Villafuerte tiene la oportunidad para convertir, pero su remate es defensivo. Se salva Uruguay.

51': Violento choque de Quiñones contra el arquero uruguayo. Tarjeta amarilla para el ariete ecuatoriano.

54': Valencia encara por la izquierda, se saca de encima a Diogo y su remate es manoteado al corner por Rodríguez.

55': Ingrésa Jorge da Silva por Nadal en Uruguay.

57': El recién ingresado Da Silva remata sorpresivamente desde muy lejos. El balón sale muy cerca del ángulo izquierdo.

59': Quiñones entra por la izquierda y remata, Rodolfo Rodríguez se tira bien, pero se le escapa. Nadie llega al rebote.

70': Jugada clave: Israel Rodríguez llega a despejar antes que Francescoli un pelotazo largo de Ramos. El jugador uruguayo le deja puesta la pierna derecha y lesiona al meta ecuatoriano.

71': Cambio de Latino por Israel Rodríguez. Diogo envía un centro al sacar un lateral desde la derecha. Saralegui la peina en el primer palo y GOL.

73': Por dos veces se salva Ecuador. Ramos mete un cambio de juego hacia la izquierda. Aparece Saralegui solo y remata. Latino achica y logra parar el tiro. Bossio llega al rebote y patea violentamente, pero Latino reacciona espectacularmente para evitar la segunda caída de su arco.

75': Wilmar Cabrera sustituye a Venancio Ramos en Uruguay.

81': Magistral jugada de Francescoli para definir el partido: elimina a Armas, lo espera y lo vuelve a pasar con un enganche corto hacia la derecha. Se acomoda y saca un violento derechazo para anotar el 2-0. GOLAZO.



Venancio Ramos llega un metro más arriba que Villafuerte en la disputa de un centro, mientras observan Valencia (17) y Diogo (4). Uruguay fue superior en todo.

## MINUTO A MINUTO

1': Foul violento de Francescoli a Lupo Quiñones.

2': Falta de Villafuerte a Bossio y arremolinamiento de jugadores.

3': Tiro libre de Maldonado que da en la barrera.

4': Violento remate de Saralegui, desde 30 metros, manoteado al corner por Israel Rodríguez.

10': Tarjeta amarilla a Saralegui por falta a Baldeón.

25': Desborde de Venancio Ramos por derecha, pase para Nadal a la entrada del área chica. El ariete la toca suavemente y permite que Klinger la saque cuando ya entra al arco.

31': Desborde de Ramos por la izquierda y remate bajo que atrapa I. Rodríguez.

33': Capurro remata rasante y nuevamente el arquero uruguayo responde acertadamente.

39': Tarjeta amarilla para Victor Diogo por demorar un saque lateral. (Esto lo dejó automáticamente suspendido para el próximo encuentro ante Chile).

45': Sergio Santín saca desde 35 metros un violento derechazo. Israel Rodríguez contiene en buena forma contra el palo izquierdo.

46': Valencia ingresa por Hurtado en Ecuador.

48': Habilizado por Francescoli, Ramos le gana la espalda a Maldonado, toca al medio para la entrada de Nadal y salva Armas.

50': Centro de Quiñones desde la izquierda, cabecea Baldeón y remata bajo. Villafuerte recibe y su remate de primera es magistralmente manoteado por Rodríguez. La jugada sigue y nuevamente Villafuerte tiene la oportunidad para convertir, pero su remate es defensivo. Se salva Uruguay.

51': Violento choque de Quiñones contra el arquero uruguayo. Tarjeta amarilla para el ariete ecuatoriano.

54': Valencia encara por la izquierda, se saca de encima a Diogo y su remate es manoteado al corner por Rodríguez.

55': Ingrésa Jorge da Silva por Nadal en Uruguay.

57': El recién ingresado Da Silva remata sorpresivamente desde muy lejos. El balón sale muy cerca del ángulo izquierdo.

59': Quiñones entra por la izquierda y remata, Rodolfo Rodríguez se tira bien, pero se le escapa. Nadie llega al rebote.

70': Jugada clave: Israel Rodríguez llega a despejar antes que Francescoli un pelotazo largo de Ramos. El jugador uruguayo le deja puesta la pierna derecha y lesiona al meta ecuatoriano.

71': Cambio de Latino por Israel Rodríguez. Diogo envía un centro al sacar un lateral desde la derecha. Saralegui la peina en el primer palo y GOL.

73': Por dos veces se salva Ecuador. Ramos mete un cambio de juego hacia la izquierda. Aparece Saralegui solo y remata. Latino achica y logra parar el tiro. Bossio llega al rebote y patea violentamente, pero Latino reacciona espectacularmente para evitar la segunda caída de su arco.

75': Wilmar Cabrera sustituye a Venancio Ramos en Uruguay.

81': Magistral jugada de Francescoli para definir el partido: elimina a Armas, lo espera y lo vuelve a pasar con un enganche corto hacia la derecha. Se acomoda y saca un violento derechazo para anotar el 2-0. GOLAZO.

## PORMENORES

**CANCHAS:** Estadio Atahualpa de Quito.

**PÚBLICO:** 45.000 personas.

**ARBITRO:** Juan Francisco Escobar, de Paraguay.

**GUARDALINEAS:** Carlos Maciel y Gabriel González.

**ECUADOR (0):** Rodríguez; Capurro, O. Klinger, Armas, Maldonado; Hurtado, De Negri, Villafuerte, Baldeón L. Quiñones y Cuvi. DT: Antoninho. **CAMBIOS:** 46', Valencia por Hurtado; 70', Latino por R. Rodríguez.

**URUGUAY (2):** R. Rodríguez; Diogo, Gutiérrez, Pereyra, Batista; Saralegui, Bossi, Santín, Francescoli; Ramos y Nadal. DT: Omar Borrás. **CAMBIOS:** 55', Da Silva por Nadal; 75', Cabrera por Ramos.

**GOLES:** 71', Saralegui, cabezazo; 86', Francescoli.

inches  
cm  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19

## LA ILUSION YA VIAJA A MONTEVIDEO



Así vivieron el gol de Saralegui. Rubio, Hormazábal, Espinoza, Naim Rostión y Miguel Nasur sienten la primera estocada uruguaya, aunque al final rescataran la ilusión de clasificar en el Centenario.

Cuando el partido terminó, sobre Santiago caía una lluvia suave. En el restaurante "Doña Flor" el ambiente se había enfriado. Y no por la lluvia, precisamente, sino por esas estocadas de Saralegui y Francescoli que provocaron la euforia celeste y apagaron las esperanzas nacionales de asegurar ayer una clasificación que hasta hace poco más de un mes no pasaba de ser una quimera.

Pero eso no significó el desánimo, sino simplemente una ilusión frustrada, que deberá revitalizarse este domingo en el Centenario de Montevideo, donde Chile irá a buscar el resultado —en este caso el empate o el triunfo— que le permita acceder a la cita mundialista de México.

Sería mentir si se dice que los asistentes al almuerzo organizado por Televisión Nacional y Radio Cien apostaban al triunfo. Por el contrario, el ambiente siempre fue tenso y las matemáticas primaron. En todo momento las cifras fueron analizadas por Mario Soto, Luis Hormazábal, Hugo Rubio y Rubén Espinoza, los cuatro jugadores que representaron al plantel. Y reafirmadas por Miguel Nasur, Alfredo Asfura, Augusto Schuster y Naim Rostión, los dirigentes que jugaron su propio partido.

Todos, sin excepción, sal-



Augusto Schuster, Antonio Vodanovic, Mario Soto y Michel Müller en una de las mesas del "Doña Flor". Soto recalcó que la selección está preparada para obtener un buen resultado en Montevideo.

## MONTEVIDEO

taron de sus asientos cuando los ecuatorianos provocaron situaciones de riesgo frente al pórtico de Rodríguez. Y apretaban los dientes cuando los charrúas casi ahogaron tempranamente las pretensiones ecuatorianas.

En el entretiempo, una confesión al pasar de Asfura desnudó la realidad: "No se engañen. Es verdad que Ecuador se ha visto más, pero los celestes han llegado con más peligro". Y otra de Nasur: "Estoy muy inquieto. Tanta ocasión perdida de los locales puede ser fatal. En una de esas Uruguay los mata en el contragolpe".

Los jugadores también mantuvieron la cautela. Todos, sin excepción, confiaban en el cuadro de Antonhino, pero coincidían en señalar que "todo depende de nosotros. Ojalá los ecuatorianos aprovechen su condición de local y la altura, pero hay que reconocer que los uruguayos tienen buen equipo".

## CAE EL AGUA

Cuando se lesionó Rodríguez un murmullo corrió entre las mesas del "Doña Flor". Se prepara Latino y algunos señalan que el argentino nacionalizado es menos confiable que el titular.

La especulación dura poco, porque tras el saque de costado, el cabezazo de Saralegui tira un balde de agua sobre los asistentes.

Luis Hormazábal acota para los micrófonos de la radio: "ese gol no es ni para una pichanga. No les pueden hacer un tanto así, con el uruguayo saltando entre los ecuatorianos y después de un saque lateral. El arquero también tuvo responsabilidad".

Las cuentas matemáticas vuelven a la mesa. "Sólo vale el empate en Montevideo. O el triunfo nuestro", acota con una sonrisa Mario Soto, vestido de amarillo y con Antonio Vodanovic al lado.

La pantalla gigante muestra una y otra vez el golazo de Francescoli. "Ya los ecuatorianos estaban jugando en ofensiva. Llegaban muy destapados al área de Latino, y con las fallas defensivas que tenían era muy fácil cazarlos", acota Espinoza.

Se empieza a jugar contra la hora. Vodanovic recuerda a viva voz que el partido en Uruguay será una verdadera guerra, lo que no parece inmutar a nadie. Las conversaciones se reanudan después de la tensión y todos están de acuerdo: será muy difícil que Ecuador pueda remontar el marcador, más aún si los uruguayos ya hacen su negocio.

Cuando llega el pitazo del árbitro todos desgranan sus impresiones a la pasada, cuando el domingo en familia

llama, porque hoy todo vuelve a la normalidad en la selección.

Mario Soto, risueño como siempre, trata de resumir: "El partido fue absolutamente normal. Se sabía que los ecuatorianos eliminados no pondrían gran oposición a los charrúas. ¿Y sabe una cosa?, este resultado puede ser hasta favorable para nosotros, porque podremos jugar agrupados y así es más fácil meter el contragolpe. Ese estilo se adecua mejor a nuestro fútbol".

Hugo Rubio no está del todo de acuerdo con el resultado: "Creo que fue injusto. No sé que les pasó a los ecuatorianos, pero me defraudaron física y futbolísticamente. Será Pedro Morales quien defina la estrategia para Montevideo, pero pienso que explotaremos el contragolpe".

Luis Hormazábal coincide: "Fue lamentable el panel que hicieron los jugadores, porque tuvieron oportunidad de ganar y perdieron sin pena ni gloria. Uruguay supo aprovechar todas las situaciones que se creó, pero evidentemente con Chile será distinto. Nosotros nos hemos preparado para ese partido y sabremos responder cuando llegue el momento".

Rubén Espinoza prefirió recalcar ese aspecto: "No es una situación nueva para nosotros. Ya sabíamos que todo se definiría en Montevideo y que no dependíamos de los ecuatorianos. Vamos a defender nuestra opción y no caeremos en la guerra que quieren imponer los uruguayos".

En la cabecera de la mesa principal, Miguel Nasur registró una frase que los identificó a todos: "Yo confío en este equipo. Si está donde está es por mérito de los jugadores, y sé que lograrán la clasificación en Montevideo".

Alfredo Asfura, zorro viejo en estas lides, también sacó la voz para decir que "ya antes del partido pensaba que ganaba Uruguay, porque la técnica no alcanza para compensar los años de experiencia. Ellos son los favoritos, pero creo que con aplicación Chile puede sacar un empate en el Centenario". Anunció además que después del partido salía rumbo a Buenos Aires para observar el debut de la selección infantil frente a Brasil. El martes se va a Montevideo a arreglar todos los detalles para la estada de Chile en la capital charrúa.

Eran las tres y cuarto cuando los jugadores y dirigentes comenzaron a buscar la salida. Afuera llovía suavemente; todos guardaron en el bolso el amuleto que les regalaron para que la suerte los siga a Montevideo.

HAROLD MAYNE NICHOLLS  
Y ALDO SCHIAPPACASSE

□ "Era el resultado que menos nos servía, pero la verdad es que lo esperábamos" fue la frase común entre los seleccionados que presenciaron el partido por la televisión. Todos coincidieron en señalar que Chile está preparado "para obtener un empate en el Centenario".

## ASÍ LO VIERON EN SUS CASAS

ALEJANDRO HISIS

El volante de contención de la "roja" esperaba que Ecuador plantea el partido en forma diferente y que complicara un poco más a Uruguay: "Tenía confianza que Ecuador se la iba a jugar por entero para obtener la victoria, pero en la cancha sucedió todo lo contrario. Sin duda Uruguay fue mucho más y ganó bien. El resultado es desfavorable para nosotros, pero desde que se dieron las fechas de estas eliminatorias todos sabíamos que en el Estadio Centenario se definiría el grupo y es allá donde vamos a demostrar lo bueno que ha hecho esta selección y haremos lo posible por traer la clasificación para el Mundial".



## JORGE ARAVENA

El goleador de la selección chilena no pudo seguir en forma completa las alternativas del partido, ya que tiene a uno de sus hijos enfermo. "Nos nos favorece para nada el triunfo de los uruguayos, pero nosotros teníamos muy claro que sería en Montevideo donde se definiría este grupo. Intimamente quería que ganara Ecuador, pero si se hace un análisis de hombre por

hombre, Uruguay es mucho más equipo y eso demostró en la cancha imponiendo su mejor fútbol".

El gol de Francescoli creo que fue lo mejor del partido, un golazo, desde todo punto de vista. En el otro tanto me parece que Saralegui quiso peinar la pelota y se la clavó en el angulo, ahí los uruguayos tuvieron mucha suerte".

## ROBERTO ROJAS

Hasta que Francescoli anotó el segundo tanto el arquero de Chile creía que Ecuador podría lograr el empate. "Sufri hasta el final viendo el partido. Creí que Ecuador podría lograr un resultado positivo para ellos y para nosotros, pero desgraciadamente no fue así. Para mí en tanto de Saralegui el juez debió cobrar foul sobre Israel Rodríguez ya que de hecho el arquero no pudo seguir en la cancha, pero así es el fútbol. Ahora nosotros deberemos mostrar en el verdadero nivel que nos encontramos, si estamos para ir a un Mundial o debemos esperar el repechaje y eso sucederá en el Centenario donde me gustaría ver si el público es tan caballeroso como dicen".



## MIGUEL ANGEL NEIRA

Para el mediocampista de la selección el triunfo de los uruguayos era algo esperado, aunque tenía una pequeña ilusión era algo lógico que ganaran los charrúas. Además en la cancha jugaron mejor y el triunfo fue completamente justo. Ecuador no jugó ni parecido a cómo nos enfrentó a nosotros. Se notó una disposición completamente diferente. Nosotros vamos a seguir trabajando igual que antes, conscientes que la clasificación depende de nuestro equipo".

¿Tú estarás en condiciones de jugar?

"De todas maneras. Mañana vuelvo a entrenar en forma normal para llegar al partido del Centenario de la mejor manera buscando obtener un buen resultado".

inches  
cm  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

**EMPRESA HIDROELECTRICA PILMAIQUEN S.A.**

ENDESA Filial CORFO.

**BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1984 Y 1983**

(Expresado en miles de pesos chilenos)

**DIRECTORIO**

Presidente LUIS COURT M.  
 Vicepresidente AGUSTIN LEON T.  
 Director MARIO PERRY DE LA MAZA.  
 Director MAMERTO LEON L.

**ACTIVOS**

	1984	1983
	M\$	M\$
<b>CIRCULANTES:</b>		
Disponible	708	466
Deudores varios	1.404	1.086
Impuestos por recuperar (Nota 14(a))	1.239	2.523
Existencias (Nota 2(f) y 7)	191	379
Gastos pagados por anticipado	30	21
Total activos circulantes	3.572	4.475
<b>FIJOS: (Notas 2(g) y 8)</b>		
Terrenos	2.202	2.202
Construcciones y obras de infraestructura	1.231.537	1.232.602
Maquinarias y equipos	1.363.619	1.363.619
Otros activos fijos (Nota 9)	3.251	3.048
Menos: depreciación acumulada	(1.867.106)	(1.770.253)
Total activos fijos	733.503	831.218
<b>OTROS:</b>		
Inversiones en empresas relacionadas	-	1.031
Deudores largo plazo (Nota 10)	1.272	183
Total otros activos	1.272	1.214
<b>Total activos</b>	<b>738.347</b>	<b>836.907</b>

**PASIVOS**

	1984	1983
	M\$	M\$
<b>CIRCULANTES:</b>		
Acreedores varios	1.089	-
Cuentas por pagar (Nota 11)	-	595
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 6)	45.846	27.588
Provisiones (Nota 12)	1.433	1.065
Retenciones (Nota 13)	3.271	3.868
Impuestos diferidos (Nota 14(b))	-	42
Total pasivos circulantes	51.639	33.158
<b>LARGO PLAZO:</b>		
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 6)	-	110.535
Provisiones (Nota 12)	11.178	12.644
Otros pasivos a largo plazo (Nota 14(b))	1.810	4.191
Total pasivos a largo plazo	12.988	127.370
<b>PATRIMONIO (Nota 15):</b>		
Capital	675.788	675.788
Utilidades retenidas	34	-
Menos: pérdidas acumuladas	-	(35.302)
Utilidad (pérdida) del ejercicio	(2.102)	35.893
Total patrimonio	673.720	676.379
<b>Total pasivos</b>	<b>738.347</b>	<b>836.907</b>

Las notas adjuntas números 1 al 18 forman parte integral de estos estados financieros

**ESTADOS DE RESULTADOS**  
 por los ejercicios de doce meses terminados  
 el 31 de diciembre de 1984 y 1983  
 (Expresado en miles de pesos chilenos)

	1984	1983
	M\$	M\$
<b>RESULTADOS OPERACIONALES:</b>		
Ingresos de explotación	198.186	221.940
Menos: costo de explotación	(159.190)	(160.218)
Margen de explotación	38.496	61.722
Menos: gastos de administración	(12.646)	(12.049)
Resultado operacional	25.850	49.673
<b>RESULTADOS NO OPERACIONALES:</b>		
Ingresos financieros	731	6.677
Otros ingresos fuera de explotación (Nota 14(b))	6.333	1.257
Menos:		
Gastos financieros	(16.520)	(30.075)
Otros egresos fuera de explotación		(171)
Más (menos) corrección monetaria (Nota 5)	(17.417)	11.238
Resultado no operacional	(26.873)	(11.074)
Resultado antes de impuestos a la renta	(1.023)	38.599
Menos: impuesto a la renta (Notas 2(j) y 14(b))	(1.079)	(2.706)
Utilidad (pérdida) del ejercicio	(2.102)	35.893

Las notas adjuntas números 1 al 18 forman parte integral de estos estados financieros

**ESTADOS DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA**  
 por los ejercicios de doce meses terminados

el 31 de diciembre de 1984 y 1983  
 (Expresado en miles de pesos chilenos)

	1984	1983
	M\$	M\$
<b>RECURSOS OBTENIDOS PROVENIENTES DE OPERACIONES:</b>		
Utilidad (pérdida) del ejercicio	(2.102)	35.893
Depreciación del ejercicio (Nota 2(h))	98.191	98.622
Corrección monetaria neta assignable a rubros no circulantes	12.013	(8.130)
Otros recursos operacionales	(3.277)	3.017
Total recursos operacionales	104.825	129.402
<b>OTROS RECURSOS OBTENIDOS:</b>		
Ventas de inversiones permanentes en otras sociedades	1.080	-
Otros recursos no operacionales	-	2.00%
Total recursos no operacionales	1.080	2.00%
Total recursos obtenidos	105.905	131.411
<b>RECURSOS APLICADOS:</b>		
Disminución pasivos a largo plazo	123.062	111.451
Adiciones al activo fijo	404	39
Dividendos pagados	557	235
Inversiones permanentes en otras sociedades	1.267	-
Otros	-	-
Total recursos aplicados	125.290	111.791
<b>AUMENTO (DISMINUCION) DEL CAPITAL DE TRABAJO</b>		
(19.385)	19.620	

Las notas adjuntas números 1 al 18 forman parte integral de estos estados financieros

(CONTINUA)

## EMPRESA HIDROELECTRICA PILMAIQUEN S.A.

ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA, Continuación

De la página anterior

	1984	1983
	M\$	M\$
<b>VARIACIONES EN LOS PRINCIPALES COMPONENTES</b>		
<b>DEL CAPITAL DE TRABAJO:</b>		
Activos circulantes aumentos (disminuciones):		
Disponibles	242	(876)
Deudores varios	318	39
Existencias	(188)	309
Otros	(1.276)	714
Total variación pasivos circulantes	(904)	186
Pasivos circulantes (aumentos) disminuciones:		
Cuentas por pagar	595	733
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas	(18.258)	14.575
Provisiones y retenciones	230	4.168
Otros	(1.048)	(42)
Total variación pasivos circulantes	(18.481)	19.434
AUMENTO (DISMINUCION) DEL CAPITAL DE TRABAJO	(19.385)	19.620

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

1. Inscripción en el Registro de Valores:

Empresa Hidroeléctrica Pilmaiquén S.A. es una sociedad anónima abierta, y como tal se encuentra inscrita, con fecha 6 de diciembre de 1982, en el Registro de Valores con el N° 0168 y sujeta a la fiscalización de la Superintendencia de Valores y Seguros.

2. Normas Contables Aplicadas:

## (a) General:

Los estados financieros adjuntos, han sido preparados sobre la base de normas de contabilidad establecidas por la Superintendencia de Valores y Seguros y los principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile emitidos por el Colegio de Contadores de Chile A.G., en la medida en que no se contrapongan con aquéllas.

En la preparación de dichos estados financieros, no existen discrepancias significativas entre las normas y principios antes mencionados.

## (b) Unidad monetaria:

Los estados financieros adjuntos, están expresados en moneda corriente de poder adquisitivo al 31 de diciembre de 1984, para lo cual fueron aplicadas las normas sobre corrección monetaria establecidas por el Colegio de Contadores de Chile A.G. en el Boletín Técnico N° 13.

## (c) Estados financieros comparativos:

Los estados financieros al 31 de diciembre de 1983 que se presentan con fines comparativos fueron corregidos monetariamente en un 22,2% (porcentaje de variación del IPC habido entre el 30 de noviembre de 1983 y el 30 de noviembre de 1984) con el objeto de permitir la comparación en moneda de igual poder adquisitivo.

## (d) Pasivos en moneda extranjera:

Los pasivos en dólares estadounidenses están expresados en moneda corriente y determinados sobre la base de la tasa de cambio vigente al 31 de diciembre de 1984 (US\$ 1.00 = \$ 127,70) y 1983 (US\$ 1.00 = \$ 87,53 más variación IPC).

## (e) Activos y Pasivos en moneda nacional:

Los activos y pasivos en moneda nacional sujetos a reajustabilidad están expresados con sus correspondientes reajustes devengados al 31 de diciembre de 1984 y 1983.

## (f) Existencias:

Las existencias están valuadas al costo promedio corregido monetariamente, de acuerdo con las normas del referido Boletín Técnico N° 13, las cuales son coincidentes con las normas de la Ley de la Renta. El costo corregido monetariamente no excede el valor de mercado.

## (g) Activo fijo:

El valor de aporte inicial de los bienes y el costo de las adiciones se presentan corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13.

## (h) Depreciaciones:

La depreciación de los bienes del activo fijo fue calculada uniformemente según el método lineal basado en su vida útil estimada. La cuota de depreciación por el ejercicio ascendió a M\$ 98.191 y M\$ 98.622 en 1983.

## (i) Indemnización por años de servicio:

Al 31 de diciembre de 1984 y 1983 la Sociedad efectuó el cálculo de la provisión para indemnización por años de servicio sobre la base del valor presente, según el método del costo devengado del beneficio, con una tasa de interés anual del 8% neto de impuestos.

## (j) Impuesto a la renta:

Al 31 de diciembre de 1984 y 1983 la Sociedad no tiene renta imponible, en consecuencia, no ha efectuado provisión para los impuestos a la renta. Sin embargo, ha dado reconocimiento al impuesto diferido por las diferencias temporales entre el impuesto por pagar y el gasto tributario del periodo, referente a partidas de significación de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 7 del Colegio de Contadores de Chile A.G. Además, al 31 de diciembre de 1984 se ha provisionado el nuevo impuesto único del 40% sobre los gastos rechazados y pagados, en conformidad a los cambios introducidos a la Ley de la Renta durante el presente ejercicio.

3. Cambios Contables:

En 1984 y 1983 no hay cambios contables significativos.

4. Operaciones:

Las operaciones comerciales de la sociedad corresponden exclusivamente al arrendamiento de sus instalaciones a ENDESA. De acuerdo con el nuevo contrato suscrito de fecha 20 de junio de 1984 la renta mensual actual de arrendamiento asciende a UF. 7.530, con efecto retroactivo al 1º de enero de 1984.

5. Corrección Monetaria:

El capital propio financiero, los activos y pasivos no monetarios y las cuentas de resultado fueron corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13 del Colegio de Contadores de Chile A.G.

De la aplicación de estas normas se ha producido un cargo neto a resultados de M\$ 17.417 en 1984 (en 1983: abono M\$ 11.238).

El detalle de la aplicación de la corrección monetaria es el siguiente:

	1984	1983
	M\$	M\$
Activo circulante	1.302	10.811
Activo fijo	151.093	178.146
Otros activos	199	44
Pasivos circulantes y largo plazo	(36.301)	(40.629)
Patrimonio	(122.790)	(122.712)
Saldo neto por corrección de activos y pasivos	(6.497)	25.660
Saldo neto por corrección de las cuentas de resultado	(10.920)	(14.422)
Resultado neto, utilidad (pérdida)	(17.417)	11.238

6. Documentos y Cuentas por Pagar a Empresas Relacionadas y Transacciones del Período:

## 6.1 La Sociedad es filial de Empresa Nacional de Electricidad S.A. (ENDESA) RUT 91.081.000-6.

A continuación se muestran los compromisos y saldos de cuentas con la casa matriz, las transacciones más significativas y su efecto en los resultados.

## (a) Documentos por pagar a ENDESA:

A la fecha de formación de la Sociedad, conjuntamente con la recepción del aporte de ENDESA, Empresa Hidroeléctrica Pilmaiquén S.A. firmó un reconocimiento de deuda a largo plazo expresado en dólares estadounidenses pagaderos en moneda corriente. El pago de esta deuda se pactó en siete cuotas semestrales, a contar del 31 de diciembre de 1982 con un interés LIBOR más 2%.

A continuación se muestran los saldos ordenados por vencimiento semestral.

	1984	1983		
	MU\$	M\$	MU\$	M\$
Corto plazo				
30-06-84	-	-	516	55.267
31-12-84	-	-	517	55.269
30-06-85	486	62.025	-	-
Total	486	62.025	1.033	110.536
Largo plazo				
30-06-85	-	-	517	55.267
31-12-85	-	-	517	55.268
Total	-	-	1.034	110.535
	486	62.025	2.067	221.071

(CONTINUA)

**EMPRESA HIDROELECTRICA PILMAIQUEN S.A.****6. Documentos y Cuentas por Pagar a Empresas Relacionadas y Transacciones del Periodo, continuación:****(b) Cuenta corriente:**

Corresponde al saldo acreedor de M\$ 1.191 en 1984 y en 1983 saldo deudor M\$ 69.473, del movimiento de cuenta corriente producido por los cargos y abonos diversos relacionados con servicios prestados, recibidos y pagos efectuados y recibidos por la Sociedad, y por cuenta de ENDESA.

**(c) Arriendos y servicios a ENDESA:**

El saldo deudor de M\$ 16.799 en 1984 y en 1983: M\$ 13.475 corresponde al valor del arrendamiento de las instalaciones y equipos por el mes de diciembre según el contrato señalado en Nota 4.

**(d) Transacciones:**

Durante el ejercicio, la Sociedad efectuó las siguientes transacciones con ENDESA, cuyo efecto en resultados es como sigue:

	<u>Utilidad (pérdida)</u>	
	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	<u>M\$</u>	<u>M\$</u>
Facturación arriendos	198.094	221.507
Reajustes e intereses facturación arriendos	1.700	17.114
Servicios a ENDESA	92	412
Intereses por documentos por pagar a ENDESA	(16.520)	(30.075)
Diferencia de cambio por documentos por pagar a ENDESA	(33.779)	(37.774)
Procesamiento de datos	(363)	(319)
Otros servicios	(10.203)	(11.007)
	<u>139.021</u>	<u>159.858</u>

Además se efectuó la siguiente transacción con cargo al activo:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	<u>M\$</u>	<u>M\$</u>
Compra de materiales	874	70

**6.2 Transacciones con Institución de Salud Previsional Ltda. RUT 89496600-9, Sociedad coligada:****(a) Anticipos y cuentas por pagar:**

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
Anticipos otorgados por aportes	691	-
Servicios por pagar	(120)	-
Saldo por cobrar	571	-

**(b) Transacciones:**

	<u>1984</u>	<u>Utilidad (Pérdida)</u>	<u>1983</u>	<u>Utilidad (Pérdida)</u>
	<u>M\$</u>	<u>M\$</u>	<u>M\$</u>	<u>M\$</u>
Pagos de retenciones de cotizaciones a los trabajadores	1.588	537		
Aportes empresariales	691	(691)	432	(432)
Reembolsos de gastos de administración	100	(100)	48	(48)
Total	2.379	(791)	1.017	(480)

**6.3 Inversiones en empresas relacionadas:**

El saldo de M\$ 1.031 en 1983, corresponde al aporte del 5% del capital de Institución de Salud Previsional Endesa Ltda., el que fue transferido en el valor de V.P.P. durante 1984 a Empresa Eléctrica del Norte Gran de S.A. RUT 88.006.900-4 (Sociedad coligada).

**7. Existencias:**

El rubro existencias se forma como sigue:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	<u>M\$</u>	<u>M\$</u>
Combustibles	191	379

**8. Activo Fijo:**

El detalle de los activos fijos, a valores netos de depreciación es el siguiente:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	<u>M\$</u>	<u>M\$</u>
Centrales hidroeléctricas	628.964	709.338
Líneas de transmisión	35.819	43.171
Casas para el personal	56.559	61.285
Otros	8.910	14.376
Total	730.252	828.170

De este total M\$ 194 en 1984 y en 1983: M\$ 198 corresponden al 5% del valor residual en que deja registrado la Empresa aquellos bienes enteramente depreciados y aún en uso.

**9. Otros Activos Fijos:**

Este rubro incluye:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	<u>M\$</u>	<u>M\$</u>
Repuestos y similares	3.251	3.048

**10. Deudores a Largo Plazo:**

El saldo de la cuenta M\$ 1.272 en 1984 y en 1983: M\$ 183 corresponde a préstamos efectuados al personal para la adquisición de viviendas.

**11. Cuentas por Pagar:**

Corresponden a cuentas por pagar a los proveedores, en 1984 no existen compromisos y en 1983: M\$ 595.

**12. Provisiones:**

Este rubro se forma como sigue:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>		
	<u>Corto plazo</u>	<u>Largo plazo</u>	<u>Corto plazo</u>	<u>Largo plazo</u>
	<u>M\$</u>	<u>M\$</u>	<u>M\$</u>	<u>M\$</u>
Indemnización por años de servicio	-	11.178	625	11.088
Pasivos diferidos			440	1.556
Remuneraciones de pago anual	1.433	-	-	-
Total	1.433	11.178	1.065	12.644

**Indemnización por años de servicio:**

La empresa mantiene una provisión para indemnización por años de servicio a sus trabajadores, quienes adquieren el derecho cuando cumplen 15 años de servicio. La obligación se ha determinado considerando además un 75% promedio (año 1983- 50%) del beneficio para los trabajadores con menos antigüedad y ha sido calculada sobre la base del método expuesto en la nota 2(i), presumiendo que el personal hará uso del beneficio en un plazo promedio de 33 años (1983: 29 años), de acuerdo a las actuales disposiciones laborales vigentes.

El movimiento de la provisión para indemnización por años de servicio por el ejercicio ha sido como sigue:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	<u>M\$</u>	<u>M\$</u>
Saldo al inicio del ejercicio	9.586	8.553
Pagos	(486)	(670)
Provisión del ejercicio con cargo a resultados	2.078	3.830
Saldo al 31 de diciembre	11.178	11.713

(CONTINUAR)

EMPRESA HIDROELECTRICA PILMAIQUEN S.A.

(CONCLUSION)

13. Retenciones:

Este rubro se forma como sigue:

	1984	1983
	M\$	M\$
Impuestos retenidos y leyes sociales	3.271	3.868

El saldo de impuestos por recuperar de M\$ 1.239 en 1984 y en 1983: M\$ 2.523 corresponde a pagos provisionales del ejercicio, menos la provisión del nuevo impuesto único del 40% sobre los gastos rechazados y pagados, artículo 21 de la Ley de la Renta.

14. Provisión para Impuestos sobre Utilidades e Impuestos Diferidos:

(a) Impuesto sobre utilidades:

La Sociedad con el objeto de provisionar los impuestos por pagar, determinó las rentas imponibles, dando como resultado las siguientes cifras negativas:

	1984	1983
	M\$	M\$
Renta imponible de primera categoría	(15.317)	(2.792)
Tasa adicional	(17.604)	(4.377)

(b) Impuestos diferidos:

Esta provisión tiene por objeto registrar el efecto sobre el resultado de aquellas partidas que tienen reconocimiento contable y tributario en distintos ejercicios. El cargo a los resultados por este concepto ascendió a M\$ 908 en 1984 y en 1983 M\$ 2.706. El monto acumulado de la provisión, de acuerdo al plazo para su aprovechamiento se muestra en impuestos diferidos del pasivo circulante M\$ en 1984 (M\$ 42 en 1983) y en otros pasivos a largo plazo M\$ 1.810 (M\$ 4.191 en 1983).

Además durante el ejercicio 1984 se ajustó la provisión por disminución de las tasas en M\$ 2.562 que se presentan incluidos en otros ingresos fuera de la explotación.

15. Cambios en el Patrimonio, continuación:

Los cambios en el patrimonio de la Sociedad son los siguientes:

	Capital	Utilidades retenidas	Pérdidas acumuladas	Utilidad (pérdida) del ejercicio	
				M\$	M\$
Saldos al 1º de enero de 1983	447.064	-	(23.354)	-	423.710
Revalorización del capital propio	105.954	-	(5.535)	-	100.419
Resultado del ejercicio	-	-	-	29.373	29.373
Saldos al 31 de diciembre de 1983	553.018	-	(28.889)	29.373	553.502
Saldos al 31 de diciembre de 1983 en moneda al 31 de diciembre de 1984	675.788	-	(35.302)	35.893	676.379
Saldos al 1º de enero de 1984	553.018	-	(28.889)	29.373	553.502
Distribución de resultados	14	28.889	(29.373)	(470)	
Revalorización del capital propio	122.770	20	-	-	122.790
Resultado del ejercicio	-	-	-	(2.102)	(2.102)
Saldos al 31 de diciembre de 1984	675.788	34	-	(2.102)	673.720

De acuerdo con la Ley 18046 se ha procedido a aumentar el capital pagado al cierre del cada ejercicio, en el monto de la revalorización de dicho capital, quedando constituido por 376.000 acciones de \$ 1.797,31, valor nominal cada una al 31 de diciembre de 1984.

16. Contingencias y Compromisos:

La Sociedad mantiene en cuentas de orden lo siguiente:

	1984	1983
	M\$	M\$
Documentos recibidos en garantía	965	1.062

17. Remuneraciones del Directorio:

En sesión del 28 de abril de 1983 el Directorio renunció a recibir las remuneraciones fijadas en la primera Junta Ordinaria de Accionistas celebrada el 26 de abril de 1983. En sesión del 4 de mayo de 1984 el Directorio reitera su renuncia a recibir remuneraciones.

18. Hechos Posteriores:

No existen hechos posteriores significativos que afecten los estados financieros.

DICTAMEN DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

Langton Clarke

auditores - consultores

Aguilares 853 2º piso  
Santiago Chile  
teléx 340116 LCCL CK  
teléfono 381320  
cables Colybrand  
caja (PO Box) 2623

Firma miembro de  
Coopers & Lybrand (International)

Señores Presidente y Directores de  
Empresa Hidroeléctrica Pilmaiquén S.A.

Hemos examinado el balance general de Empresa Hidroeléctrica Pilmaiquén S.A. al 31 de diciembre de 1984 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por el ejercicio de doce meses terminado en esa fecha. Nuestro examen fue efectuado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y por consiguiente, incluyó pruebas selectivas de los registros de contabilidad y otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesario aplicar en las circunstancias. Los estados financieros de Empresa Hidroeléctrica Pilmaiquén S.A. al 31 de diciembre de 1983 fueron revisados por otros auditores, quienes emitieron una opinión sin salvedades sobre los mismos, en su dictamen de fecha 5 de enero de 1984.

En nuestra opinión, dichos estados financieros presentan equitativamente la situación financiera de Empresa Hidroeléctrica Pilmaiquén S.A. al 31 de diciembre de 1984 y el resultado de sus operaciones y los cambios en la posición financiera por el ejercicio de doce meses terminado en esa fecha, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados que se aplicaron sobre una base uniforme con la del ejercicio anterior.

LANGTON CLARKE  
COOPERS & LYBRAND

11 de enero de 1985

*Vivian Clarke V.*

# LA "U" SE LLEVO TODOS LOS TITULOS

Con la amplia victoria global para los pilotos de la rama de Universidad de Chile, se completó ayer en el circuito puentealtino de "Las Vizcachas", la primera fecha del Campeonato Nacional de Automovilismo de Velocidad.

Las pruebas tuvieron el auspicio de la firma "Cemento Polpaico" y la recaudación y premios fueron donados a los damnificados del terremoto de la Zona Central.

En la jornada los resultados fueron los siguientes:

Carrera a 15 vueltas al circuito de 1.609 metros. Coches Grupo (A) serie

de 0 a 600 cc.: 1.- Jorge Sáez (U. de Chile) 18'30"46; 2.- Tomás Trujillo (U. Chile) 18'31"79 y 3.- Marcelo Mezzano (U. Chile) s/tiempo.

Serie de 601 a 850 cc.: 1.- Jorge Zagers (U. Chile) 15'25"75; 2.- Andrés Fernández (U. Chile) 15'26"92 y 3.- Carlos Ronsende (San Felipe) 15'26"98.

Serie de 851 a 1.400 cc.: 1.- Raúl Orellana (U. Chile) 16'22"80; 2.- Nicolás Kitreos (U. Chile) 16'26"65 y 3.- Andrés Garín (U. Chile) 16'48"52.

Serie de 1.401 a 2.000 cc: 1.- Arnoldo Potsch (San Felipe) 16'45"21; 2.- Luis Lynch (U. Chile)

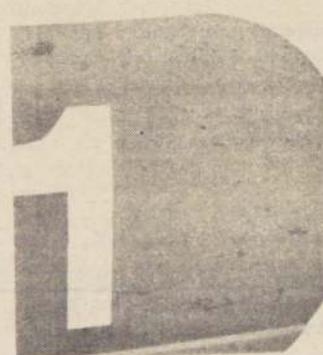
17'15"43 y 3.- Andrés Israel (U. Chile) 16'44"98 (1 vuelta menos). En esta carrera se vivió un desarrollo accidentado, ya que varios coches entraron en trompos, afortunadamente sin consecuencias mayores.

Serie Turismo 51; 1.- Hernán Ilabaca (U. Española) 16'53"07; 2º Fernando Allvina (Peñablanca) 16'56"72 y 3.- Héctor Estay (Limache) 17'00"95.

Serie Monomarcas 600: 1.- Alfredo Reino (AVOCH) 15'03"89; 2.- Jorge Reino (AVOCH) 15'07"13; y Erick Figueira (AVOCH) 15'08"99.



ALFREDO REINO. OS 4 RH +



Alfredo Reino, campeón de la Monomarca 600, fue el indiscutido vencedor de la categoría ayer en Las Vizcachas.

## RENGO PARTIO GOLEANDO EN LA TERCERA DIVISION

ON espectaculares resultados partieron los campeonatos oficiales de fútbol de ANFA de la Tercera y Cuarta División, que lo hacen respectivamente en dos grupos.

### TERCERA SERIE

Está compuesta por 23 equipos y dos zonas. La Sur tuvo los siguientes marcadores. Rengo goleó 6x2 a Juventud Puente Alto; en San Vicente de Tagua-Tagua, el local General Velásquez 2x1 a Laja. En San Fernando, Deportes Colchagua por el mismo marcador a Maipo. 2x1 ganó Lautaro en Buin a Juventud Chépica. Mientras que Peumo fue el único local que perdió, lo hizo frente a Nuble Unido que lo venció 2x0. Libre en la jornada inaugural resultó Tricolor Municipal de Paine.

Zona Norte; Iván Mayo de Villa Alemana, llegó hasta el campo de Chilectra y le ganó 4x0. En Casablanca, igualó

ron a un gol Defensor y Sociedad Bata. En Llay Llay, el local Comercio empató con San Antonio Atlético. Mientras que en el balneario, Sport Cartagena empató en blanco con Ferroviarios. En Maipó en el clásico de los locales Campos de Batalla y Go Year igualaron a dos goles. Finalmente en Talagante, cuadro de Municipal superó 3x0 a Con Con National.

### CUARTA DIVISION

Los resultados; Grupo "A". Andarivel en El Morro goleó a Unión Veterana Peumo 4x0; Comercio Buin 4x0 a Malloco Atlético. Huracán de Puente Alto cayó ante Ignacio Serrano 5x1. Grupo "B". Municipal en Los Condes goleó a Arrieta Guadal 4x1; Barnechea como local cayó ante Magisterio Pudahuel 2x0. Granja Junípero perdió ante Juventud O'Higgins de Curacaví 1x2. Resultó el match Gasco - Lan Chile.

## BREVES DEPORTIVAS

### RUGBY

Hoy inicia los entrenamientos de la selección chilena de rugby. El entrenador Jean Pierre Juanchich, dio a conocer la lista de los jugadores que iniciarán el trabajo, con miras al campeonato sudamericano en Paraguay.

Los elegidos son: Francisco Planella (capitán); Claudio Montebruno, Luis Ramírez, Pedro Baltra, Piero Zunino, Marcelo López, Alejandro Soto, Francisco Davani, Juan Carlos Campos, Eduardo Vergara, Pablo Demarco, Stephen McAullife, Sergio Orrego, Emilio Saavedra, Tali, Bruno Gattini, Patricio Errázuriz, R. Oyarce, Orlando Orosco, Gonzalo Pérez, Ricardo Oyarzún, R. Cortés, M. Bravo, L. Gardus, Orlando Villalobos, Fernando Jugo y Pablo Allamand.

El entrenamiento de hoy será a las 19.30 hrs., en Stade Francas.

El próximo viernes Chile disputará su primer encuentro ante British Old Boys de Uruguay. El match se realizará en el Stade Francas. Más adelante (21 de marzo) se enfrentará al Christi Team de Nueva Zelanda. Este equipo vendrá cuatro seleccionados de Auckland.

### ALEJANDRA RAMOS

SANTANDER, España (AP). — La atleta chilena Alejandra Ramos ocupó la segunda plaza en la segunda milla urbana Ciudad de Santander disputada hoy.

La ganadora fue la española Asunción Sinoval, batiendo en los últimos metros, un remate iniciado 200 metros antes de la llegada la chilena, residente en España.

Sinoval ganó en un tiempo de 4:49.6 seguida de Ramos 4:51.4 y la española Montserrat Abello 4:53.0.

## AFIRMESE USTED COMPADRE

Llega a todo galope,  
el Champion de Chile

La medialuna ya está lista, se dice que la calidad de la caballada viene buena y que más de un centenar de corraleros se darán cita una vez más, para darle color a esta final de nuestro deporte nacional: EL RODEO.

**TVN**  
Televisión Nacional  
de Chile

**HOY**  
A LAS 15:30 HRS.

EN  
DIRECTO  
DESDE  
RANCAGUA



# HISTORIA DE UN BOCHORNO

La cuestión es muy simple, pero lamentable. El ciclismo chileno pese a la existencia de un grupo de connatos corredores carece a la vez de jueces idóneos y con amplios conocimientos que esta disciplina exige. Y es claro, todos los sábados y miércoles, los festejos que provocan los jueces con sus desaciertos han ido deteriorando la imagen del mencionado deporte.

El sábado se produjo una desinteligencia total entre quienes debían estar en primera posición de la pelousa, ubicación obligada de los comisarios y jueces controlando la competencia. Esa desafortunada situación provocó que la prueba de fondo (150 vueltas) se viera disminuida con los pedaleros del grupo Pilsener Cristal, quienes se tomaron justicia o revancha hacia los jueces por haber eliminado a su compañero Roberto Muñoz de la carrera de

clasificación para esas 150 vueltas. Fue una escena inusual y penosa, propia de profesionales. Los defensores del equipo "oro" tan pronto largaron la competencia de fondo comenzaron hacer abandono frente a la contrameta, Lino Aquea, José Avendaño, Francisco Opozo, Freddy Acevedo, Eduardo Cuevas y Juan Acuña que estaba disputando puntos en los sprints, éste se encontró solo, sin compañeros y entonces fue exigido por las razones de la sin razón de hacer abandono de la carrera.

Entonces volvió a producirse lo ingrato. Una tribuna que lamentablemente se ha convertido en un balancín de groserías hacia los jueces sin el menor respeto a niños y damas que asisten al espectáculo.

El reglamento internacional fija una cifra de corredores para pruebas de "puntuación" en pista de 333,33.

En Chile, esto no se respetaba. El miércoles 27, hubo una lista de 38 competidores que largaron sin que técnicos y dirigentes llamarán la atención al comisario de la prueba que actuó, como es su característica, con fría irresponsabilidad.

El sábado, se trató de respetar el reglamento. Para ello se conformaron dos grupos de 19 pedaleros, para dejar solo 14 que pasaran a la carrera de fondo. Sin embargo, el asunto caminó bien hasta producirse el desaguisado. El comisario general no eliminó a Muñoz, otros insistieron que era el "off-side". Por los parlantes una chachara insoportable. Pues nadie quería poner fin a la desinteligencia. Al final Muñoz que parecía no tener mucho deseo de competir, se fue tranquilo a los camerines.

Luego la apelación de Pilsener Cristal. Esta es aceptada por Marcial Marchant, pero los otros jueces que "habrían sido Hidalgo y Sánchez" (no fue confirmado, todos los jueces se escudaron en no saber) la rechazaron.

Pero vino lo peor. Al momento de largar las 150 vueltas, cuando los corredores estaban por salir, los técnicos Silva y León manifestaron que si Muñoz competía ellos retiraban a sus respectivas escuadras (Team Record y Bata). Y lo anormal en esta serie de anomalías de quienes actúan como jueces, es que esa presión valió más que lo legal y criterioso.

Finalmente, se produjo la escena ridícula de los integrantes de Pilsener Cristal abandonando la carrera como muda protesta y en desagravio a su compañero Roberto Muñoz, que tomó la actitud más inoperante. Esperar a sus colegas en el camerín.



## CAMARIN DEL DESCONCIERTO

Camarín de Pilsener Cristal. Hay silencio, desconcierto y una actitud de unidad pero sin prever si lo hecho está bien o se ha cometido un error. Ni el baño refrescante les permitió analizar la situación con tranquilidad.

Roberto Muñoz, a la izquierda, que niega su condición de capitán de equipo, sostuvo ante el periodista su actitud de líder o gestor base de un movimiento que pese a sus valiosos argumentos, la provocaron por el camino errado.

Lino Aquea (al centro): "Nosotros estamos sufriendo una persecución sostenida por errores intencionados de parte de los jueces. En muchas oportunidades actuamos a la defensiva y siempre sufrimos sanciones".

Por su parte, José Avendaño, de conceptos bien definidos, no titubeó en puntualizar: "Tomamos esta actitud porque la entendemos la más razonable, la que mejor nos pareció ante tanta injusticia que debemos soportar por quienes debajo de una camiseta de jueces, poseen otra que mejor no quiero calificar".

El resto de los pedaleros por inexperiencia o falta de oficio guardaron silencio. Sin embargo, el grupo nunca entendió que tenían los medios legales para hacerse respetar como personas, deportistas y profesionales del ciclismo.

## ¿Y LA AUTORIDAD QUE DICE



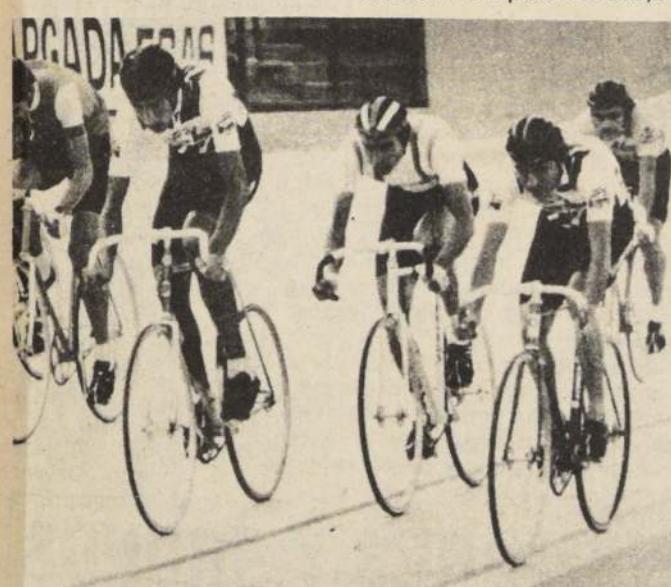
Marcial Marchant fue el comisario general del torneo. Por su función es quien asume la mayor responsabilidad. Para los hechos ocurridos, ésta es su versión.

— "En el caso de la eliminación de Muñoz, hubo una anticipación de quien estaba al micrófono y dos de los jueces que estaban en la tribuna. Pues el pedalero no había terminado de cruzar la meta en el último lugar cuando ya se le marginaba de la competencia. Como yo estaba en un lugar oficial y vi que era un error, fui hasta el micrófono a rectificar el anuncio que lo conocí el público. Sin embargo al regresar a mi posición, se insistió a que el corredor de Pilsener Cristal debía aban-

Marcial Marchant, juez que actuó como comisario general del torneo sabatino

donar la prueba... Traté de cruzar la pista pero ya venía una nueva eliminación, por lo que el asunto quedó hasta

ahí. Pues seguir anulando y autorizando a Muñoz era una falta total de respeto. Más tarde aceptó el reclamo del club Pilsener Cristal y con las atribuciones que el reglamento me otorga, opté por determinar a que Muñoz ingresara en la prueba de los 15 giros. Pero la situación se empeoró, pues los otros dos comisarios (no dió nombres) no aceptaron aduciendo no haber sido consultados en la apelación. Luego en el momento de largar, esos mismos jueces aceptaron la presión de algunos técnicos para impedir que Roberto Muñoz saliera en carrera..." Esa es la verdad y que la daré a conocer en mi informe a entregar el lunes (hoy), terminó diciendo Marcial Marchant.



La escena, acierto de Jorge Said, de la competencia de eliminación que encendió la mecha de la discordia en el velódromo de Ñuñoa. Al fondo del grupo Roberto Muñoz, siguiendo con su característica sagacidad los movimientos de los rivales; todos los que lo anteceden en la nota gráfica fueron eliminados de la carrera, y así lo fue el representante de Pilsener Cristal.

**MINISTERIO DE BIENES NACIONALES**  
Secretaría Regional Ministerial  
Región del Maule

### PRIMERA PUBLICACION

#### COMUNA TIL-TIL

RAUL Y JUANA ROSA VELASQUEZ SALINAS: Hihuela N° 272 "Lo Quemado" La Capilla de Caleu; 1,48 Hás.; Norte: Campo de La Comunidad; Este: Campo de La Comunidad; Sur: Sucesión Salinas Astorga; Oeste: Campo de La Comunidad.  
BERTA ELISA SORRIQUETA DIAZ: Hihuela 45 parte "El Cerco Chico" El Espinalillo de Caleu; 0,26 Hás.; Norte: Clarisa Escalona; Este: Gabriel Diaz; Sur: Camino Público; Oeste: Clarisa Escalona.  
SEGUNDO BELISARIO ASTORGA ASTORGA: Hihuela 330 parte "El Peumo" La Capilla de Caleu; 0,43 Hás.; Norte: Camino vecinal; Este: Rafael Astorga; Sur: Magdalena Alvarado; Oeste: Francisco Somelo y Elvira Astorga y otra.  
EUDOCIA LEZANA MIRANDA: Hihuela 244 parte "El Romeral" La Capilla de Caleu; 0,87 Hás.; Norte: Campo de La Comunidad; Este: Campo de La Comunidad; Sur: Sucesión Astorga; Oeste: Ana Astorga y Luis Tapia A.  
ISOLINA DE LAS MERCEDES ORELLANA ASTORGA: Hihuela 258 "Las Mosquetas" La Capilla de Caleu; 1,50 Hás.; Norte: Hugo Fernández; Este: Manuel Sepúlveda; Sur: Sergio Meza; Oeste: Julia Salinas.

#### COMUNA MAIPU

JOSEFINA CARMEN PUGA VIDAL: Pje. El Parque N° 1285 sitio 184 mz. 14 Pobl. Gabriela Mistral; 138,24 M2.; Norte: José Neira; Este: Pasaje El Parque; Sur: José Beranal; Oeste: Armando Tapia; Fs. 15.622, N° 17.196 de 1965.

#### COMUNA LAMPA

LUIS ALBERTO ABARCA ORTIZ: Cacique Collin N° 130 Estación Colina; 912; 17 M2.; Lote "a" 753,94 M2.; Norte: Río Colina; Este: Abelardo Riquelme; Sur: Lote "b" de la misma propiedad; Oeste: Adriana Rivera. Lote "b" 158,23 M2.; Norte: Lote "a" de la misma propiedad; Este: Abelardo Riquelme; Sur: Calle Cacique Collin; Oeste: Adriana Rivera Fs. 15.828, N° 19.022 de 1978.

#### COMUNA QUINTA NORMAL

NOMBRE SOLICITANTE - DOMICILIO - SUPERFICIE APROX. - DESLINES  
MARIA EUGENIA ACEITUNO MUÑOZ: Calle Henry Ford 2273, Sitio 5, 159,30 M2.; Norte: María Guajardo Ch.; Este: Adolfo Sixter; Sur: José Lara Aguilera; Oeste: Calle Henry

**NOTIFICACION**  
Secretario Regional Ministerial Metropolitano de Bienes Nacionales, por resoluciones N°s. 25 a 32 de 1985, acogió solicitudes inscripción dominio inmuebles a nombre siguientes personas:

LUIS ALBERTO DIAZ ESPINOZA: Pasaje Citroen 2257, Sitio 18, 180,00 M2.; Norte: Filomena Bello B.; Este: Población Gildemaster; Sur: Pedro González L.; Oeste: Pasaje Citroen.  
MARIA DE LAS MERCEDES NEGRETE DIAZ: Pasaje Citroen 2237, Sitio 28, 180,00 M2.; Norte: María Rojas Valderrama; Este: Población Gildemaster; Sur: María General Chavarría; Oeste: Pasaje Citroen.  
HILDA ROSA INOSTROZA RODRIGUEZ: Pasaje Citroen 2252, Sitio 31, 160,00 M2.; Norte: Roberto Muñoz Campos; Este: Pasaje Citroen; Sur: Segundo López Sazo; Oeste: Orlando Troncoso Aravena.  
JULIO CESAR LARA GONZALEZ: Pasaje Diesel 6076, Sitio 37, 230,00 M2.; Norte: Pasaje Diesel; Este: Jorge Cataldo Andrade; Sur: Población Corvi "Sara Gajardo"; Oeste: María Henriquez Fuentes.  
CECILIA DE LAS MERCEDES SOTO MUÑOZ: Pasaje Diesel 6104, Sitio 44, 214,80 M2.; Norte: Pasaje Diesel; Este: Modesto Espinoza E.; Sur: Población Corvi "Sara Gajardo"; Oeste: Luis Contador N.  
BORIS IVAN DEL RIO NAVARRETE: Calle Luis de Cambaire 6114, Sitio 59, 162,40 M2.; Norte: Calle Luis de Cambaire; Este: Rodolfo Riquelme S.; Sur: Orlando Núñez T. y Genoveva Pizarro Hernández; Oeste: Benedicto Riquelme T.  
HORTENSIA DEL ROSARIO AMESTICA JARPA: Pasaje 6136, Sitio 79, 180,00 M2.; Norte: Pasaje Diesel; Este: Elizabeth Parra Muñoz; Sur: Población Corvi "Sara Gajardo"; Oeste: Hernán Phillips F.  
JOSE JORGE GONZALEZ VERDUGO: Calle Henry Ford 2264, Sitio 88, 162,00 M2.; Norte: Juan Alfonso Olivares; Este: Calle Henry Ford; Sur: José García R.; Oeste: Jorge Vargas A.  
AURORA DEL CARMEN CASTRO VERGARA: Calle Henry Ford 2274, Sitio 93, 162,00 M2.; Norte: Guillermo Valdebenito Flores; Este: Calle Henry Ford; Sur: Olga Abrigo Piñon; Oeste: Fernando Troncoso Salgado.  
GUILLERMO SEGUNDO VALDEBENITO FLORES: Calle Henry Ford 2276, Sitio 94, 162,00 M2.; Norte: Mariana Sandoval S.; Este: Calle Henry Ford; Sur: Aurora Castro V.; Oeste: Luis Mella Valck.  
MARIANA INES SANDOVAL SEGUEN: Calle Henry Ford 2278, Sitio 95, 172,00 M2.; Norte: Hugo López S. y Mercedes Arenas S.; Este: Calle Henry Ford; Sur: Guillermo Valdebenito F.; Oeste: Juan Rifo G.  
MERCEDES ZULEMA ARENAS SILVA: Avenida Carrascal 6102, Sitio 96, 234,00 M2.; Norte: Avenida Carrascal; Este: Calle Henry Ford; Sur: Mariana Sandoval S.; Oeste: Hugo López Soto.  
JUAN RUBEN RIFFO GARCIA: Pasaje Chevrolet 2277, Sitio 100, 162,00 M2.; Norte:

Edelmina Farías Clavijo y Jorge Oviedo F.; Este: Mariana Sandoval Seguel; Sur: Luis Mella V.; Oeste: Pasaje Chevrolet.  
LUIS ENRIQUE MELLA VALCK: Pasaje Chevrolet 2275, Sitio 101, 162,00 M2.; Norte: Juan Rifo G.; Este: Guillermo Valdebenito F.; Sur: Fernando Troncoso S.; Oeste: Pasaje Chevrolet.

FERNANDO EGIDIO DEL CARMEN TRONCOSO SALGADO: Pasaje Chevrolet 2273; Sitio 102, 162,00 M2.; Norte: Luis Mella V.; Este: Aurora Castro V.; Sur: Carlos Fagett R.; Oeste: Pasaje Chevrolet.

CARLOS ENRIQUE FAGET ROJAS: Pasaje Chevrolet 2271, Sitio 103, 162,00 M2.; Norte: Fernando Troncoso S.; Este: Olga Abrigo Pino; Sur: Héctor González T.; Oeste: Pasaje Chevrolet.

RAQUEL DEL CARMEN PONCE MUÑOZ: Pasaje Chevrolet 2278, Sitio 117, 162,00 M2.; Norte: Luis Valdés C., y Víctor Troncoso S.; Este: Pasaje Chevrolet; Sur: Audolimira Morales C.; Oeste: Francisco Castillo S.

CLEMENTINA ESTER, EMERITA ERIKA, BENIGNO EXQUEL, Y LEANDRO ALBERTO PIZARRO: Avenida Carrascal 6122; Sitio 121, 234,00 M2.; Norte: Avenida Carrascal; Este: Gonzalo Valderrama S.; Sur: Francisco Castillo S.; Oeste: Calle Fiat.

RAUL ERNESTO GUTIERREZ ROJAS: Calle Fiat 2263, Sitio 129, 162,00 M2.; Norte: Víctor Garrido A.; Este: Sonia Chávez C.; Sur: María González Diaz; Oeste: Calle Fiat.

RENE DEL ROSARIO TAPIA OYANEDEL: Calle Fiat 2264, Sitio 136, 159,30 M2.; Norte: Graciela Monríquez; Este: Calle Fiat; Sur: Luis Castillo B.; Oeste: Escuela Especial Galvano Pudahuel.

LUIS ANGEL OPAZO INOSTROZA: Calle Fiat 2272, Sitio 140, 161,95 M2.; Norte: Cecilia Opazo I.; Este: Calle Fiat; Sur: Dina del C. Roa; Oeste: Escuela Especial Galvano Pudahuel.

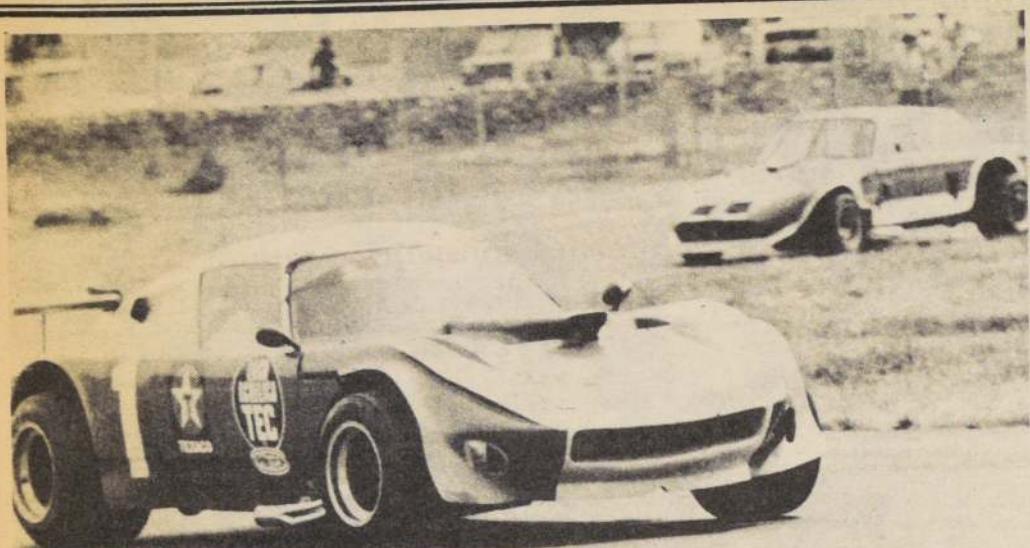
CECILIA ELIANA OPAZO INOSTROZA: Calle Fiat 2274, Sitio 141, 159,30 M2.; Norte: Laura Leiva V.; Este: Calle Fiat; Sur: Luis Opazo I.; Oeste: Escuela Especial Galvano Pudahuel.

EDUARDO ELISEO OPAZO INOSTROZA: Calle Fiat 2278, Sitio 143, 162,84 M2.; Norte: Nelly Contreras P.; Este: Cecilia Córdova S.; Este: Calle Fiat; Sur: Laura Leiva V.; Oeste: Escuela Especial Galvano Pudahuel.

Conforme D.L. 2.895, terceros interesados tienen 30 días hábiles desde segunda publicación para deducir oposición, bajo apercibimiento ordenar inscripción en favor solicitantes; plazo que vence el 22 de mayo de 1985.

SECRETARIA REGIONAL MINISTERIAL

**TITULO DE DOMINIO**  
**velasquez y cia**  
SARGENTO ALDEA 240, PELLUQUE  
CARMEN 482 OF 2 CURICO  
1 SUR 923 OF 214 TALCA



Miguel Fernández, de Universidad de Chile, ganó sin inconvenientes la categoría de los TC durante la primera fecha del Campeonato Nacional de Velocidad que se realizó en Las Vizcachas.

## LOS TC VUELVEN A NACER

□ Espectacular jornada tuerca en Las Vizcachas. Fernández, el ganador; Gac, el show. El vencedor en Monomarca 125 fue Martín Ferrer

En una espectacular carrera el piloto Miguel Fernández, de Universidad de Chile, se adjudicó la categoría Turismo de Carretera que se disputó ayer en el autódromo Las Vizcachas sobre una distancia de 38.616 metros. El ganador cronometró para la distancia 22 minutos 8 segundos y 31 centésimas con un promedio de velocidad de 105.122 kilómetros por hora.

El segundo lugar correspondió a Ernesto Pérez, quien llegó a 14 segundos y

10 centésimas del puntero en una brillante presentación.

Desde el principio la competencia fue vibrante con 13 autos en la grilla de partida. El primero en salir fue Juan Gac, a pesar de que se encontraba en la segunda fila de largada, ganándole el liderato a Fernández que se ubicó en la pole position. Pero Gac solamente estuvo dos giros en el primer lugar porque al iniciar el tercero, por el circuito de 1.609 metros, Fernández ganó la cuerda del curvón y pasó a la primera posición hasta no soltarla más.

En los lugares secundarios se disputaban los puestos intensamente Gac, Gimeno y Samuel Annibali. Todo fue normal hasta la mitad de la prueba. A contar de la vuelta número 13 — de 24 — comenzó otra, cuando Juan Gac se detuvo en la pista, al borde de la zona pits, para reparar un desperfecto eléctrico de su auto, sin entrar a la zona de pits.

### LOS ERRORES

El segundo gran error de Gac fue autorizar a su hijo, Juan Carlos, que subiera sin casco al coche y continuar la carrera. Según el comisario de la prueba, Luis Izquierdo, esa medida fue antirreglamentaria, por cuanto decidió mostrarle bandera negra a Gac, el símbolo de descalificación del corredor.

Si embargo, la decisión demoró, porque el piloto alcanzó a dar un giro completo sin que se le indicara nada.

Posteriormente, al piloto y

copiloto se les mostró la bandera indicada y el número del auto, pero según señaló el volante una vez finalizada la carrera: "Vimos la bandera negra, pero en ningún momento fue agitada hacia nosotros, por eso no nos detuvimos. Ahora tampoco nos dimos cuenta del número del auto que señalaban, como nos acaban de decir", concluyó Juan Gac al término de la prueba.

Faltando cuatro giros para terminar la competencia, nuevamente Gac paró en la pista, frente al sector de pits, para que sus mecánicos le pasaran un casco a su hijo, y en la salida rápida se fue sobre la tierra, pasando a llevar el sistema de cronometraje electrónico, y de paso haciendo pasar un susto mayúsculo al comisario, quien le estaba mostrando la bandera negra, en una peligrosa maniobra.

Todos estos hechos, como explicó el comisario, serán objeto de informe y pasados al tribunal de disciplina que se constituirá el miércoles.

### MONOMARCA

En la serie Monomarca 125 el triunfo fue inobjetablemente para Martín Ferrer, el cual superó a encarnados rivales como lo fueron sus escoltas Jorge Hormann, Ignacio Mujica, Mario Queirolo, Pablo Schiesewitz, Mauricio Infante y Jorge Green. El tiempo del ganador fue de 22'38"20 para los 38.616 metros, a un promedio de 102,245 kilómetros por hora.

## NOMBRES Y CRONOS

Turismo de Carretera: 1º Miguel Fernández, "U", 22'08"31; 2º Ernesto Pérez, "U", 22'24"41; 3º Miguel A. Gimeno, UC, a 1; 4º Samuel Annibali, "U", a 3; 5º Alberto Novoa, "U"; 6º Cristián Marín, Daytona; 7º Marcelo Annibali, "U"; 8º Jorge Va-

lenzuela, "U".  
Monomarca 125: 1º Martín Ferrer, "U", 22'38"20; 2º Jorge Hormann, "U", 22'39"35; 3º Ignacio Mujica, "U", 22'49"71; 4º Mario Queirolo, "U"; 5º Pablo Schiesewitz, Avoch; 6º Mauricio Infante, "U".

## Los Hermosilla ganaron prueba de regularidad

Organizado por el Rotary Club de Peñaflor y FARCHI se corrió ayer la primera carrera no puntuable del Premio Castrol, de automovilismo de regularidad.

La prueba se disputó en el tramo Santiago-Doble El Paico, con la participación de 37 coches. Los resultados en las distintas categorías fueron los siguientes:

Primeras categorías libres:  
1. — Juan Hermosilla y su copiloto, Luis Hermosilla del Club Care Endesa, con 38 faltas; 2. — Felipe Alonso y Gonzalo Concha del Club Estadio Español, con 59 faltas.

Segunda Categoría: Ganador Carlos Hacelbauer y Soñnia Hacelbauer del Estadio Español, con 59 faltas.

Categoría novicios: Ganadores Mario Koester y Comando Stein del Rotary Club de Peñaflor, con 15 faltas.



# Un momento... por favor...

A todos nuestros lectores que quieran ser millonarios les extiendo una cordial invitación para encontrarse todos los días miércoles, jueves y viernes con el Mago de la Polla Gol en las páginas del diario LA NACION.

Desde este miércoles el Mago estará entregando sus pronósticos a nuestros lectores en la esperanza de convertirlos en felices ganadores.

Es una cita importante para Ud... no falte

**LA NACION**

El diario de los deportistas

3. — Sergio Ávalos y Orlando Moreno de Care Endesa con 97 faltas.

Primeras categorías: 1. — Eduardo Guzmán y Francisco Díaz, del Estadio Español, con 90 faltas; 2. — Angel Mila y Jorge Cifuentes del mismo club, con 141 faltas.

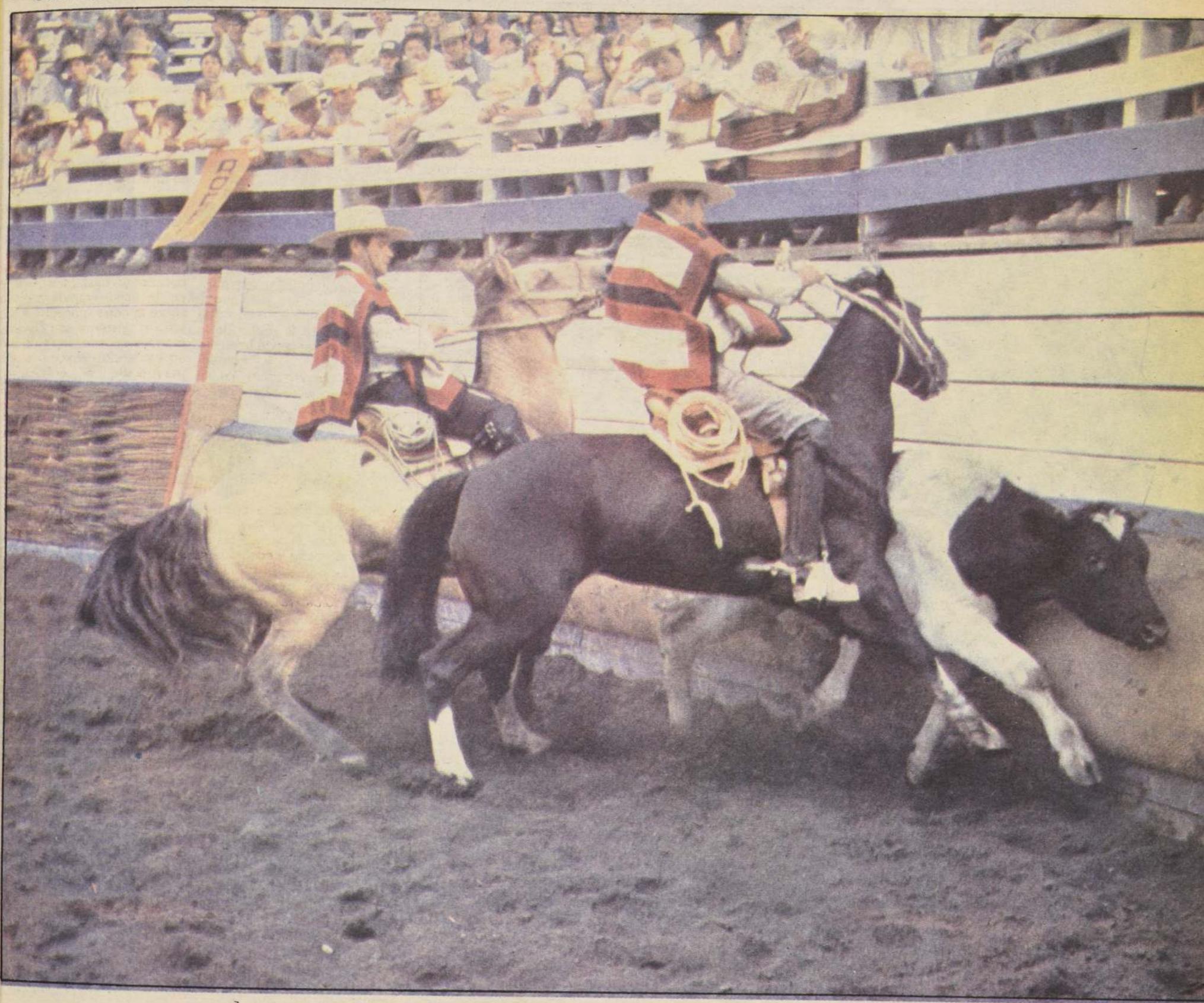
Segunda Categoría: Ganador Carlos Hacelbauer y Soñnia Hacelbauer del Estadio Español, con 59 faltas.

Categoría novicios: Ganadores Mario Koester y Comando Stein del Rotary Club de Peñaflor, con 15 faltas.

Hoy la final del Champion de Chile

# ¡SE PASARON LOS CORRALEROS!

□ Por primera vez en la historia del rodeo chileno, una collera en la selección de campeones consigue 31 puntos buenos. Una final de suspenso



Lo mejor del rodeo chileno se reúne esta tarde en la medialuna de Rancagua para definir el Champion que disputarán en una equilibrada lucha 36 parejas de cualidades interesantes como que en la primera selección de campeones la pareja Mallea-Loayza, de Linares y Valdivia, logró el record de puntos (31) para este tipo de evento.

36 colleras disputarán a río de posibilidades entre los 17 horas de hoy finalistas. La selección de el título de Campeón de Chile campeones de ayer domingo de Rodeo que actualmente en la mañana ofreció la nota lucen los corraleros chillanejos Felipe Jiménez y Hugo de la competencia, pero dio Navarro en Vanidoso la pauta a lo que será la Auquincano en la medialuna reunión de esta tarde. El bide de Rancagua que volverá a nombrar a Mallea-Loayza en presentar un lleno total como Campesino-Zorzalero, se lle en las tres jornadas ante- varon el primer lugar con un récord para estas competencias al acumular nada menos que 31 puntos buenos. Mientras que a continuación de los mencionados Cardemil-Ibarra en Reservado-Curanto de Curi-có, lo hicieron con 30,

mientras que Loayza- ra y agilidad, permite a los Mendoza en Barbeta y Figu- correddores trabajar mejor el rón acumularon 29. Tres pri- punto bueno. meros lugares con la más mí- Para el día de hoy, a partir nima diferencia y un puntaje de las 9.00 horas, se corre la que es considerado como ré- cuarta y última selección que cord. Fue una jornada real- designará a las seis últimas mente espectacular y esa tó- colleras que ingresaran a la fina- nica se volverá a repetir en la nal del Champion. El progra- final de esta tarde.

Las razones de esta magnifica actuación que se viene gestando desde el primer día, se debe fundamentalmente a que se va ofreciendo en cada jornada, excelente ganado que se va ofrendando en cada jornada. Más liviano, con mayor soltu-

## MOVIMIENTO A LA RIENDA

Gustavo Rey-“Vencedor”, representación de Temuco, aparece como el binomio con mayores posibilidades para llevarse el título nacional de “Movimiento a la rienda” que en las series preliminares despertó enorme entusiasmo en la afición presente en la medialuna de Rancagua.

La mencionada collera logró un total de 48 unidades, siendo escoltada por Luis Eduardo Cortés-“Atizada”, de Quinta Normal, y luego guiando a “Carretero” sumó 41 y culminó su faena montando a “Aldeana” con 40 puntos. A ellos deberá agregarse el quintuplete campeón de Chile, el popular Jaime M. Aguirre en “Pajarita” quienes ingresan directamente a la final.

Esta competencia está anunciada para las 14.30 horas, abriendo la última jornada.

TITO PARIS

SE PASARON...

Nunca antes se había conseguido llegar a una final con un equilibrio tan extraordinario.



Magallanes 1, U. de Chile 1

## EL EMPATE ESTABA EN



Bassay cabeceó con total libertad en el gol de Magallanes. Fue en un tiro libre de Toro, con los zagueros pegados al césped, Tejeda a medio camino y la correcta ejecución aérea del delantero.

Por el empate de ayer en Santa Laura, nadie puede quejarse. Tanto Magallanes como la "U" amenazaron a ratos con llegar a controlar de verdad el partido, pero nunca lo amarraron lo suficiente para tomarlo como cosa propia.

Algo más pudo hacer Magallanes en los últimos quince minutos cuando jugó con un hombre más por la expulsión de Pacheco y se creó algunas situaciones de gol, pero le faltó contundencia y todo quedó igual.

## AL "METE-TODO"

A la "U" actualmente le cuesta definir una línea de funcionamiento porque tiene dos ritmos dentro del equipo. Uno cuando priman Marcelo Silva y Mondaca y otro cuando se levanta la pelota y se lanza "la caballería".

Como Magallanes tenía de mediocampo hacia arriba hombres de físico liviano, pero buen manejo —Toro, Pérez, Bassay— y otros que en el fondo estaban para responder a la hora de poner la pierna firme —Pereira, Fritz, Vilches, Valenzuela—, se dio un partido equilibrado, en el que durante 45 minutos se fue mucho a la guerra.

La "U", pasada de revoluciones, debió recurrir al foul ante hombres hábiles, que parecieran echarle sal en los ojos a sus zagueros cuando mueven la pelota... Así, y aunque al otro lado Poblete, Puyol y Cisternas recibieron lo suyo, se notaron más las caídas de Bassay —un alero de gran arranque— o de Pérez.

Y nadie pudo, en definitiva, poner la pelota contra el piso y salir a la búsqueda de maniobras más claras. Pero

Magallanes tuvo el gol por el lado flojo de la zaga azul: se equivocó Muñoz y forzó al foul a Pacheco sobre Pérez. De ahí el centro y el salto libre de Bassay que la mandó adentro con buen cabezazo.

## SUSPENSO

Después del descanso sintonizaron por fin Silva y Mondaca; se arregló la defensa por el costado izquierdo con el retraso de Rodríguez; se ganó un wing al entrar Carrillo y toda la "U" pasó a funcionar mejor. Con menos pelotazos y más toque de pelota, lo que favoreció entre otros a Puyol, mucho más apto para esa tónica que para la otra.

Y a partir de esa variación, la "U" apretó más arriba y se acercó a Ibarra. Tanto, que a los 57, en un córner de Puyol, Silva recogió un rebote,

la mando otra vez al medio y Poblete hizo el empate, indiscutible a esa altura.

Sin embargo, Magallanes recuperó la línea y buscó la circulación de pelota a ras de pasto como complemento a la fuerza de Pereira que se hizo sentir en el medio. Y Bassay, que exigía el foul en cada intervención, llevó al descontrol a Pacheco. Este, lejos de su zona natural y apelando en exceso a la violencia, se ganó la amarilla y después la roja al pegarle otra vez a Bassay cerca del círculo central... Una torpeza inexcusable.

Ya con un hombre más, Magallanes recuperó la iniciativa y tuvo dos ocasiones netas de gol. Una en un tiro de Vilches que Tejeda contuvo a medias y al que llegó Toro para un segundo remate que el arquero tapó en gran

reacción. La otra en un centro cruzado que tocó González antes que Poblete (ubicado como zaguero central a raíz de la expulsión de Pacheco), pero Díaz sacó en la misma raya de gol.

Por ritmo y mayor precisión, el partido se salvó con el segundo tiempo. Y a los dos equipos les quedaron saldos pendientes. A la "U", con más ganas que ideas, y desapariciones pronunciadas de Silva y Mondaca, los que puede parar la pelota entre tanta aceleración.

Magallanes ha optado ahora por tres delanteros netos y sin duda que hay buena materia prima en Pérez y Bassay y velocidad, por sobre todo, en González. Pero curiosamente sólo llegaron al gol por la vía menos pensada, la aérea, y no por el toque. Y debió liquidar cuando tuvo

ese hombre de ventaja que "regaló" Pacheco...

Un empate, entonces, o una solución intermedia. Ni uno fue tanto más que J

LA  
Santia, Lun

## PORNES

CANCHAS: Estadio Santa Laura.

PUBLICO: 2.355 personas. \$ 232.520.

SOCIOS: U. de Chile, Magallanes, 273. ARBITRO: Jorge Massa do.

MAGALLANES (1): Ibarra, Cuevas, Vilches, Fritz, Valenzuela; Toro, Pereira, A

## LA CABEZA

□ Bassay y Poblete aportaron los goles en un partido muy "luchado" sin diferencias claras para nadie



El empate de la "U" también con un cabezazo. Marcelo Silva la "bombeó" sobre el área y Poblete apareció por detrás de Vilches y Pacheco para mandarla adentro.

## Camarín azul

**"PERDIMOS UN PUNTO"**

Quizás si Luis Rodríguez sintetizó lo que en el camarín de Universidad de Chile se sentía, el empate era un punto perdido más que ganado, "a pesar que esta semana logramos cinco de los seis puntos en disputa, queríamos derrotar a Magallanes para así tener posibilidades de clasificar".

¿Quizás la próxima semana en el partido contra Colo Colo logren los dos puntos?

"Aunque Colo Colo ya está clasificado ellos igual van a querer jugárselo todo para derrotarnos y dejarnos fuera de carrera, pero nosotros esperamos sumar un par de puntos y así mantener nuestra chance".

¿En este partido mejoraron bastante en la segunda etapa, ya que Magallanes anduvo mejor en el primer tiempo?

"Es verdad que nos costó al principio, pero después fuimos en alza y pudimos ganar. En lo personal no tuve mayores problemas en acomodarme como marcador de punta logrando anular al puntero que en primera etapa había andado bastante bien".

Para Luis Ibarra el encuentro sólo a ratos tuvo

matices de buen fútbol, pero el técnico encontraba que la U pudo ganar, "cuando quedamos con diez hombres nos hicieron dos faltas en el área, una de ellas bastante clara que nos pudo haber dado el triunfo. Ellos nos hicieron un gol muy tonto. ¡No puede ser que con la altura que tienen mis jugadores nos cabeceen en el área chica!".

¿Qué le pareció la expulsión de Pacheco?

"Muy torpe de parte de él. Lo que pasó es que el árbitro no vio un manotazo que le habían dado y se ofuscó Marcelo. Es increíble cómo los jugadores de Magallanes dan manotazos dentro del campo de juego, y nunca se los cobran".

¿Sin embargo pareciera que es la U la que impone el juego fuerte?

"Aquí nadie juega en forma brusca. Yo puedo comprobar que hay partidos en los que se cobran el doble foul que en nuestros encuentros. Lo que pasa es que nosotros no dejamos que se metan en nuestro living, ya que después va a seguir y ahí entrarán a la cocina. Nosotros somos pesados, marcamos fuerte, pero jamás hay fous descalificadores".

En un rincón del camerín Marcelo Pacheco se lamentaba de su expulsión. "Es la tercera vez en mi carrera que me echan. Yo estaba jugando fuerte, pero en ningún caso con mala intención, creo que el árbitro debía expulsar a uno y me tocó a mí".

Desde la tribuna se vio bastante "fea" tu falta.

"Nada que ver, si hubiese querido lo saco de la cancha, pero él siguió jugando normalmente sin problemas. Es verdad que le hice foul, pero fue porque llegó a destiempo a la pelota, no hubo mala intención".

¿Qué le dijiste después al árbitro?

"Yo quería explicarle lo que pasó y cómo no me tomaba en cuenta me ofusqué un poco, pero no pasó a mayores".

Uno de los más felicitados en el camerín azul era Carlos Poblete que empezó jugando de centrodelantero, después fue mediocampista y terminó de defensa central, anotando el gol del empate, "en el gol sólo había que empujarla después de la excelente jugada de Marcelo Silva".

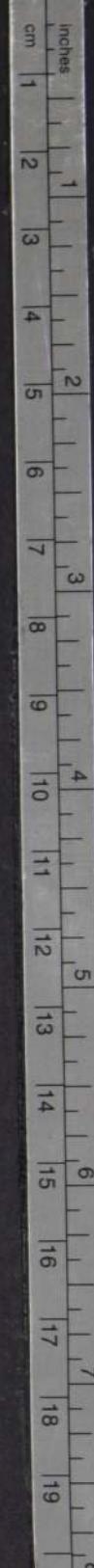
¿Te sentiste cómodo con tantos cambios de puesto?

"No tuve mayores problemas, sólo Pereira me complicó un poco ya que es bastante difícil marcarlo. A mí no me importa el puesto en que juegue si con eso beneficio al equipo".

mo para aspirar al pre-  
mpleto.  
nes, o Por: IGOR OCHOA  
dia. Notas: Harold Mayne  
s que y Jorge Abufhele

ORMES

Sáez, Pérez y Bassay.  
Manuel Rodríguez.  
IVERSIDAD DE CHILE  
Tejeda; Reyes, Díaz,  
co, Muñoz; Mondaca,  
ez, Silva; Poblete,  
as y Puyol. DT: Luis  
CAMBIO: Rodríguez  
e Masuñoz.  
ES: 41', Bassay; 57',  
ritz, V. DÉNOMINA: expulsado  
ira, A. a los 74'.



El empate estaba...



El juvenil Cuevas ocupó el lateral derecho de la defensa de Magallanes y respondió con acierto. Mantuvo un duelo permanente con Puyol que sólo en el segundo tiempo pudo complicarlo.



Una de las llegadas más claras de Magallanes: González elude a Tejeda, pero quedará con ese caso ángulo para tirar. El puntero albiceleste creó problemas en el primer lapso.



Luis Pérez con su habilidad, provocó problemas en la zona de la 'U' aunque se diluyó en los metros finales. El que va al piso sin éxito es Jorge Muñoz, reemplazado por Carrillo en el descanso.

### Camarín magallánico

## EL EMPATE DEJO GUSTO A POCO

**E**n el vestuario de los carabeleros, el empate dejó gusto a poco y hubo consenso en que perfectamente se pudieron lograr los dos puntos.

El promisorio alero Ivo Bassay fue uno de los más buscados por la prensa por ser el autor del gol de su cuadro. Además, una figura interesante del pleito y que fecha a fecha demuestra sus progresos. "Me parece que hicimos más que la 'U' para quedarnos con los puntos. En el segundo tiempo nos faltó calma para conseguir el segundo gol cuando quedaron con diez hombres".

¿Se le vio quejarse mucho del juego fuerte de los rivales?

"Yo no me quejo del juego fuerte, sino mal intencionado. Me parece que la 'U' equivoca el camino. Yo terminé con ambas piernas llenas de moretones producto de "caricias" recibidas. Varias veces dejaron la perra arriba sin razón. La expulsión de Pacheco fue justa porque ya estaba cansado de hacer foul".

¿Conforme con su rendimiento actual?

"Yo estuve mucho tiempo parado por una lesión y recién llevó tres partidos en el cuerpo como titular. Otra vez, me siento ganoso y con velocidad, sólo me falta más continuidad en los noven-

ta minutos. Le hice un gol a Audax y ahora anoté contra la 'U'".

**MANUEL RODRIGUEZ: YA PENSAMOS EN LA COPA**

El D.T. Manuel Rodríguez estaba en un rincón del vestuario tomando un refresco cuando respondió a MUNDO DEPORTES sobre la repartición de puntos.

"Este partido debimos ganarlo y por ello es que no puedo estar contento con el empate a uno. En el segundo tiempo tuvimos más claridad y nos procuramos buenas ocasiones, pero fallamos en la puntada final. A la 'U' la noté descontrolada y recurriendo mucho a la infracción en tres cuartos de cancha".

¿Muchos juveniles en la formación?

"Es la oportunidad para irlos viendo con perspectivas a lo que pueden rendir en la Copa Libertadores que se acerca a pasos agigantados. Se hicieron cuatro cambios en relación al partido pasado y pese a ello el nivel de juego se mantuvo. Los nuevos mostraron personalidad y entrega y eso me dejó conforme. Actuamos con 7 elementos formados en el club y eso es muy importante. Luis Pérez y Bassay cada día rinden más y son dos elementos en que puedo

confiar para la Copa Libertadores".

¿A propósito, se reforzarán para este evento?

"Estamos con la mente puesta en ambos torneo el Polla Gol y la Libertadores. Desde ya le digo que los entrenamientos en dos jornadas vuelven desde esta semana y se buscará un arquero que acompañe a Nef que ha demorado un poco su recuperación".

¿Podría ser Miguel Laino?

"Es una de las posibilidades que se barajan. Está sin club y es un meta experimentado. En todo caso esto debe resolverse en los próximos días. También analizaremos los videos que conseguimos de nuestros futuros rivales".

Por su parte el mediocampista Claudio "Finito" Toro, también se quejó del juego fuerte. "A ratos tenía que andar a los saltitos para no recibir patadas. Nos cortaron muchas jugadas con la falta reiterativa. En todo caso creo que después de ver el partido de los uruguayos con Ecuador hay que ir acostumbrándose al roce permanente. En cuanto al resultado del pleito con la 'U' no estoy conforme porque hicimos méritos de sobre para ganar. Tendremos que buscar la bonificación con alguno de los rivales que nos restan para poder clasificarnos".

El resto de la fecha

# COBRELOA NO PUDO GANAR A IQUIQUE

CALAMA (Especial). — En un partido mediocre Cobreloa empató sin goles ante Deportes Iquique y por ende ambos equipos no sumaron puntos. El encuentro se caracterizó por la abulia que presentaron los integrantes de ambos equipos y en las imprecisiones en cada jugada que gestaron.

Cobreloa ingresó a la cancha con una formación casi de emergencia debido a que la mayoría de sus titulares del medio campo están lesionados, por lo que tuvo que ajustar en ese sector a hombres de otros puestos. Principalmente este motivo fue el principal problema para el equipo que dirige Jorge Toro.

Por su parte Deportes Iquique buscó incansablemente abrir el marcador, teniendo algunas oportunidades en el primer tiempo, pero que los delanteros no pudieron concretar.

## PORMENORES

CANCHA: Estadio Municipal de Calama. PÚBLICO: 3.552 asistentes. RECAUDACION: 281.400 pesos. Socios locales, 3.165; visitas, 15. ARBITRO: Mario Lira.

COBRELOA (0): Fournier; Cabrera, Tello (55' Fuentealba), Rojas, Escobar; O. Gómez, Zurita,

Alvarez; Pino, Arriaza y Campos. DT. Jorge Toro. Banca: Fuentealba, Bravo y Pallacán.

IQUIQUE (0): Ehrlich; Estay, González, Gómez, Martínez; Laferte, Valenzuela (60' Astudillo), Araya (65' Cantillana); Carreño, Saravia y Francino. DT. Comisión Técnica Arrué-Valenzuela. Banca: Astudillo, Cantillana y Salinas.

## QUINTERO 2, SAN FELIPE 2

CANCHA: Estadio Municipal de Quintero. PÚBLICO: 523 asistentes. RECAUDACION: 43.130 pesos. Socios locales, 143; visitas 0. ARBITRO: Manuel Zúñiga.

QUINTERO (2): D. Sánchez; Zapata, C. Figueroa, M. Figueroa, Barra; Veas, Carrancho (77' Armijo), L. Sánchez; Pérez, Arroyo y Contreras (77' Oyaneder). DT. Alberto Ferrero. Banca: Armiño, Oyaneder y López.

SAN FELIPE (2): Borzi, Henríquez, Carreño, Rojo, Aguilera; Socías, Castro, Marchant; González, Muñoz y Marzán. DT. Pedro Quiroz. Banca: Flores, Pérez y Valdés.

GOLES: 1' L. Sánchez (Q), 38' Marzán (SF), 68' Muñoz (SF), 81' Arroyo (Q).

## SAN LUIS 0, EVERTON 1

CANCHA: Estadio Municipal de Quillota. PÚBLICO: 1.918 asistentes. RECAUDACION: 150.170 pesos. Socios locales, 650; visitas, 12. ARBITRO: Juan Silvagno.

SAN LUIS (0): Sandoval; Barrera, Zumelzú, Juan Pérez, Rodríguez; Díaz (55' Villarroel), H. Salinas, Jorge Pérez; Marcenaro, S. Salinas y Arancibia (72' Ponce). DT. Aliacer Belmar. Banca: Gorichón, Ponce y Villarroel.

EVERTON (1): Zapata; Sorace, Ashwell, Contreras, Navarro; Martínez, Leiva, Eulogio (76' Quezada); Morales, Baeza y Rojas. DT. Hernán Martínez. Banca: Cortés, Quezada y Godoy. GOL: 63' Contreras (E).

## GREEN CROSS 2, IBERIA 4

CANCHA: Estadio Municipal de Temuco. PÚBLICO: 1.465 espectadores. ARBITRO: Víctor Arriagada.

GOLES: 3' Italiano (GC), 13' Silva (GC), 43' y 49' Martínez (I), 56' y 88' Alegría (I).

## RANGERS 2, FERNANDEZ VIAL 3

CANCHA: Estadio Fiscal de Talca. PÚBLICO: 5.193 espectadores. RECAUDACION: \$ 477.880.

SOCIOS: Rangers 1.085; Fernández Vial 2. ARBITRO: Miguel Ángel Luengo.

RANGERS (2): Leyton; Oñate, Herrera, Hernández, Ubilla; Cornejo, Espinoza, Prieto; Márquez, Ramos y Soto. DT. Eugenio Jara. Banca: Cordeiro, Mata Mala y Carvajal. Cambio: 60' Carvajal por Espinoza.

FERNANDEZ VIAL (3): Tejeda; Yáñez, Pérez, Gutiérrez, Pedreros; Carrasco, González, Cisternas; Castro, Ormeño y Zambrano. DT. Nelson Acosta. Banca: Gómez, Villarroel y Reyes. Cambios: 57' Reyes por Castro y 88' Villarroel por Zambrano.

GOLES: 50' Zambrano (FV), 52' Cisternas (FV), 75' González (FV), 78' y 90' Márquez (R).

## MALLECO 1, LOTA SCHWAGER 0

CANCHA: Estadio Alberto Larraguibel de Angol. ARBITRO: Juan Pablo Torrens.

GOL: 19' Urrutia (M) con golpe de cabeza.

## PUERTO MONTT 1, VALDIVIA 0

CANCHA: Estadio Chinquihue de Puerto Montt. PÚBLICO: 3.172 espectadores. ARBITRO: Iván Guerrero.

GOL: 43' Jorge Cordero. INCIDENCIAS: 32' expulsado Ottaviani y Del Río (PM).

## COBRESAL 1, COQUIMBO 0

CANCHA: Estadio El Cobre de El Salvador. PÚBLICO: 2.789 espectadores. RECAUDACION: \$ 194.690.

SOCIOS: Cobresal 1.676, Coquimbo 1. ARBITRO: Eduardo Rojas.

COBRESAL (1): Acuña; Osorio, Huerta, Araya, Bigorra; Valenzuela, E. Díaz, Lobos; Salgado, Pedreros y J. Díaz. DT. Manuel Rodríguez. Banca: Pedreros, Cambria y Salinas. Cambios: 46' Pedreros por Lobos y Cambria por J. Díaz.

COQUIMBO (0): Rodríguez; Gómez, Araya, Valladares, Alvarez; Peralta, Ibarra, Castro; Julio, Vicentello y Veiga. DT. Juan Rodríguez. Banca: Toledo, Rivera y Pizarro. Cambios: 65' Toledo por Ibarra y 72' Rivera por Veiga. GOL: 83' Pedreros (Cob.).

## POSICIONES

Cumplida la cuarta fecha de la rueda de las revanchas del torneo "Polla Gol" del fútbol profesional, las posiciones de los 5 grupos quedaron como siguen:

## GRUPO 1

	Ptos.
1º COBRELOA	18
2º Cobresal	14
3º Reg. Atacama	12
4ºs. Dep. Arica	9
Antofagasta	9
6º Dep. La Serena	8
7º Dep. Iquique	7
8º Coquimbo Udo.	6

## GRUPO 2

	Ptos.
1º STGO. WANDERERS	14
2ºs. San Luis	13
Trasandino	13
4º Dep. Ovalle	12
5ºs. U. Calera	10
Everton	10
7º U. San Felipe	9
8º Quintero Udo.	8

## GRUPO 3

	Ptos.
1º COLO COLO	18
2º Palestino	13
3ºs. U. Católica	12
U. Española	12
5ºs. U. de Chile	11
Magallanes	11
7º A. Italiano	8
8º O'Higgins	7

## GRUPO 4

	Ptos.
1º HUACHIPATO	18
2º A. Fernández Vial	17
3º Naval	16
4ºs. Rangers	11
Dep. Concepción	11
U. Santa Cruz	11
7º Curicó Unido	9
8º Dep. Linares	0

## GRUPO 5

	Ptos.
1º PUERTO MONTT	16
2ºs. Malleco Unido	14
Dep. Victoria	14
4ºs. Dep. Valdivia	10
Iberia Bío Bío	10
6º Lota Schwager	9
7ºs. Dep. Osorno	8
Green Cross	8

# SECRETISIMO

## • LA ELECCION

Uno de los ejecutivos de la empresa Puma, que tiene contrato para vestir a la selección, contaba antecedentes desconocidos para los aficionados y que revelan el liderazgo que ejerce Carlos Caszely en el seno del plantel chileno. Resulta que hubo que elegir los modelos de camisetas, buzos y otros implementos para la selección. Cuando llegaron los promotores con los catálogos, fue el propio Caszely quien se sentó ante los folletos y fue eligiendo las camisetas que más le gustaban. Como quien dice, el dueño del equipo.

## • LAS OFERTAS

Algunos directores técnicos y también la Asociación Nacional de Entrenadores se han mostrado bastante preocupados por un hecho que se está haciendo frecuentemente en nuestro fútbol, ya que algunos entrenadores que actualmente no tienen club se ofrecen a las instituciones que están en el fondo de la tabla por carta, donde exponen sus pretensiones. Y estas sencillamente son los premios por partido ganado, rechazando los sueldos y las primas, lo que evidentemente atenta contra la ética.

## • EL CAMBIO

A propósito de directores técnicos, un grupo de afiliados a la Asociación está revitalizando una idea que podría ser planteada públicamente en los próximos días. Como se supone que Pedro Morales seguirá al frente de la selección chilena de fútbol, están solicitando que Fernando Riera se haga cargo de la Unidad Técnica Nacional, para que de esta manera pueda aportar sus conocimientos en beneficio del fútbol chileno. Los partidarios de Riera señalan que Morales no podría ejercer ambas funciones simultáneamente.

## • EL DESEO

Fuentes muy cercanas al técnico Vicente Cantatore señalaron que el ex entrenador de Cobreloa habría recibido una oferta de Universidad de Chile para hacerse cargo del cuadro azul. Pero la cosa no es tan simple, porque no se trataba de representantes oficiales de la entidad universitaria, sino que de un sector que pretende suceder a Ambrosio Rodríguez en la CORFUCH. Lo extraño fue que a Cantatore le dijeron que querían un hombre identificado con la camiseta azul. Ante eso el entrenador replicó que él no tenía camisetas para identificarse. El diálogo habría quedado en nada.

## • LA POSIBILIDAD

La verdad es que la posibilidad más cierta que tiene Cantatore para volver a un equipo de Primera es la del club Everton, ahora que Antonio Martínez volverá a la presidencia. El ex timonel de la Asociación Central quería olvidarse por algún tiempo de las labores directivas futbolísticas, pero resulta que la Municipalidad de Viña del Mar le puso como condición para renovarle la concesión del casino por otros cinco años que se hiciera cargo del Everton. Y entonces Martínez tuvo que aceptar.

## • EL RECHAZO

Dicen en Viña que una de las cartas para ese nuevo equipo es Luis Rojas, el volante seleccionado que le compró su pase a Unión Española. Rojas tenía una oferta de Huachipato. Fue a Talcahuano, conversó con los dirigentes y con Luis Santibáñez —que lo quería como libre— y no llegaron a acuerdo, fundamentalmente por razones económicas. Rojas y Oscar Wirth son casos muy raros en el mundo: son seleccionados y no tienen club donde jugar.

## • LA PROTECCION

Finalmente los dirigentes y el cuerpo técnico de la selección estuvieron de acuerdo

en viajar el jueves a Montevideo, desafiando el clima abiertamente hostil que existe en la capital uruguaya. Pero para no pecar de ingenuos, los responsables de la ACF habrían decidido contratar a un par de guardaespaldas para proteger al plantel contra los exaltados que nunca faltan.

## • LAS LUCES

La crisis económica que afecta al fútbol chileno es tan grande que los focos que se han ido quemando en las torres de iluminación del Estadio Santa Laura no son reemplazados, ya que se trata de material importado de alto costo, lo que impide su reemplazo inmediato.

## • EL CAMBIO

Un gesto que representó de cuerpo entero el ánimo que impera al interior de la selección se presentó el viernes en Juan Pinto Durán, minutos antes del viaje de la selección infantil a Buenos Aires. Todos los integrantes del plantel adulto realizaron una recolección de dinero para entregársela a los chicos para que cubrieran sus necesidades básicas en Argentina. Recordemos que el cuadro infantil viajó al Sudamericano en calidad de invitado.

## • EL CAMBIO

Se comenta subterráneamente en los ambientes futbolísticos que podrían existir posibilidades de un trueque espectacular. El mediocampista de Universidad Católica y goleador de la selección, Jorge Aravena, podría ir al Cali de Colombia por el centro delantero Amaro Nadal, figura de la selección uruguaya, que a su vez pasaría a la entidad cruzada.

## • EL CABALLO

Son muchos los ejemplares hípicos que han sido bautizados con nombres de futbolistas famosos, tanto chilenos como extranjeros. Pero este fin de semana debutó un ejemplar de dos años que no figuraba en este equipo estelar. Su nombre es "Bonvallet".

## • LA ESPERANZA

Televisión Nacional de Chile invitó al técnico de la selección chilena, Pedro Morales, al restaurante "Doña Flor" para observar las alternativas del partido entre Uruguay y Ecuador. En principio el entrenador tuvo sus dudas, ya que debía cumplir un compromiso familiar, pero la posibilidad de conocer a Raquel Argandoña lo hacía vacilar. Cuando un reportero le informó que la locutora no era propietaria del "Doña Flor", sino del "Valentino", la decepción de Morales fue muy grande. Y las

## DIRECTORIO

Presidente LUIS COURT M.  
Vicepresidente AGUSTIN LEON T.  
Director MARIO PERRY DE LA MAZA.  
Director MAMERTO LEON L.

## EMPRESA HIDROELECTRICA PULLINQUE S.A.

ENDESA Filial CORFO.

## BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1984 Y 1983

(Expresado en miles de pesos chilenos)

## ACTIVOS

	1984	1983
	M\$	M\$
<b>CIRCULANTES:</b>		
Disponible	443	1.200
Deudores varios	1.997	1.919
Impuestos por recuperar (Nota 14(a))	1.602	107
Existencias (Nota 2(f) y 7)	205	331
Gastos pagados por anticipado	59	43
<b>Total activos circulantes</b>	<b>4.306</b>	<b>3.600</b>
<b>FIJOS: (Notas 2(g) y 8)</b>		
Terrenos	7.167	7.167
Construcciones y obras de infraestructura	5.412.524	5.412.238
Maquinarias y equipos	1.210.485	1.210.485
Otros activos fijos (Nota 9)	2.397	2.451
Menos: depreciación acumulada	(2.848.761)	(2.660.307)
<b>Total activos fijos</b>	<b>3.783.812</b>	<b>3.972.034</b>
<b>OTROS:</b>		
Inversiones en empresas relacionadas	-	1.031
Deudores largo plazo (Nota 10)	860	1.263
<b>Total otros activos</b>	<b>860</b>	<b>2.294</b>
<b>Total activos</b>	<b>3.788.573</b>	<b>3.977.928</b>

Las notas adjuntas números 1 al 8 forman parte integral de estos estados financieros

## PASIVOS

	1984	1983
	M\$	M\$
<b>CIRCULANTES:</b>		
Acreedores varios	1.093	-
Cuentas por pagar (Nota 11)	-	154
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 6)	217.496	159.553
Provisiones (Nota 12)	1.579	2.253
Retenciones (Nota 13)	6.570	7.040
Impuestos diferidos (Nota 14(b))	-	114
<b>Total pasivos circulantes</b>	<b>226.738</b>	<b>169.114</b>
<b>LARGO PLAZO:</b>		
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas (Nota 6)	-	233.781
Provisiones (Nota 12)	13.801	18.389
Otros pasivos a largo plazo (Nota 14(b))	3.773	7.880
<b>Total pasivos a largo plazo</b>	<b>17.574</b>	<b>260.050</b>
<b>PATRIMONIO (Nota 15):</b>		
Capital	3.619.780	3.619.760
Menos: pérdidas acumuladas	(71.017)	(145.146)
Utilidad (pérdida) del ejercicio	(4.097)	74.130
<b>Total patrimonio</b>	<b>3.544.666</b>	<b>3.548.764</b>
<b>Total pasivos</b>	<b>3.788.978</b>	<b>3.977.928</b>

Las notas adjuntas números 1 al 8 forman parte integral de estos estados financieros

ESTADOS DE RESULTADOS  
por los ejercicios de doce meses terminados  
el 31 de diciembre de 1984 y 1983  
(Expresado en miles de pesos chilenos)

	1984	1983
	M\$	M\$
<b>RESULTADOS OPERACIONALES:</b>		
Ingresos de explotación	359.330	389.578
Menos: costo de explotación	(261.042)	(255.524)
<b>Margen de explotación</b>	<b>98.288</b>	<b>134.054</b>
Menos: gastos de administración	(16.367)	(16.477)
<b>Resultado operacional</b>	<b>81.921</b>	<b>117.577</b>
<b>RESULTADOS NO OPERACIONALES:</b>		
Ingresos financieros	406	1.578
Otros ingresos fuera de explotación	13.958	1.582
Menos:		
Gastos financieros	(46.287)	(66.230)
Otros egresos fuera de explotación	-	(168)
Menos (menos) corrección monetaria (Nota 5)	(51.973)	25.552
<b>Resultado no operacional</b>	<b>(83.896)</b>	<b>(37.686)</b>
<b>Resultado antes de impuestos a la renta</b>	<b>(1.975)</b>	<b>79.891</b>
Menos: impuesto a la renta (Notas 2(j) y 14(b))	(2.122)	(5.761)
<b>Utilidad (pérdida) del ejercicio</b>	<b>(4.097)</b>	<b>74.130</b>

Las notas adjuntas números 1 al 8 forman parte integral de estos estados financieros

ESTADOS DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA  
por los ejercicios de doce meses terminados  
el 31 de diciembre de 1984 y 1983  
(Expresado en miles de pesos chilenos)

	1984	1983
	M\$	M\$
<b>RECURSOS OBTENIDOS PROVENIENTES DE OPERACIONES:</b>		
Utilidad (pérdida) del ejercicio	(4.097)	74.130
Depreciación del ejercicio (Nota 2(h))	188.677	191.362
Corrección monetaria neta asignable a rubros no circulantes	43.369	(18.423)
Otros recursos operacionales	(8.677)	6.444
<b>Total recursos operacionales</b>	<b>219.272</b>	<b>253.513</b>
<b>OTROS RECURSOS OBTENIDOS:</b>		
Ventas de inversiones permanentes en otras empresas	1.080	-
Otros recursos no operacionales	448	1.944
<b>Total recursos no operacionales</b>	<b>1.528</b>	<b>1.944</b>
<b>Total recursos obtenidos</b>	<b>220.800</b>	<b>255.457</b>
<b>RECURSOS APLICADOS:</b>		
Disminución pasivos a largo plazo	277.431	235.168
Adiciones al activo fijo	286	106
Inversión en otras sociedades	-	235
<b>Total recursos aplicados</b>	<b>277.717</b>	<b>235.509</b>
<b>AUMENTO (DISMINUCION) DEL CAPITAL DE TRABAJO</b>	<b>(56.917)</b>	<b>19.948</b>

## VARIACIONES EN LOS PRINCIPALES COMPONENTES DEL CAPITAL DE TRABAJO:

Activos circulantes aumentos (disminuciones):	
Disponible	(758)
Deudores varios	78
Existencias	(126)
Otros	1.512
<b>Total variación activos circulantes</b>	<b>706</b>
Pasivos circulantes (aumentos) disminuciones:	
Cuentas por pagar	154
Documentos y cuentas por pagar a empresas relacionadas	(57.944)
Provisiones y retenciones	1.147
Otros	(980)
<b>Total variación pasivos circulantes</b>	<b>(57.623)</b>
<b>AUMENTO (DISMINUCION) DEL CAPITAL DE TRABAJO</b>	<b>(56.917)</b>

Las notas adjuntas números 1 al 8 forman parte integral de estos estados financieros

EMPRESA HIDROELECTRICA PULLINQUE S.A.

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

1. Inscripción en el Registro de Valores:

Empresa Hidroeléctrica Pullinque S.A. es una sociedad anónima abierta, y como tal se encuentra inscrita, con fecha 6 de diciembre de 1982, en el Registro de Valores con el N° 0169 y sujeta a la fiscalización de la Superintendencia de Valores y Seguros.

2. Normas Contables Aplicadas:

(a) General:

Los estados financieros adjuntos, han sido preparados sobre la base de normas de contabilidad establecidas por la Superintendencia de Valores y Seguros y los principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile, emitidos por el Colegio de Contadores de Chile A.G., en la medida en que no se contrapongan con aquéllas.

En la preparación de dichos estados financieros no existen discrepancias significativas entre las normas y principios antes mencionados.

(b) Unidad monetaria:

Los estados financieros adjuntos, están expresados en moneda corriente de poder adquisitivo al 31 de diciembre de 1984, para lo cual fueron aplicadas las normas sobre corrección monetaria establecidas por el Colegio de Contadores de Chile A.G. en el Boletín Técnico N° 13.

(c) Estados financieros comparativos:

Los estados financieros al 31 de diciembre de 1983 que se presentan con fines comparativos fueron corregidos monetariamente en un 22,2% (porcentaje de variación del IPC habido entre el 30 de noviembre de 1983 y el 30 de noviembre de 1984) con el objeto de permitir la comparación en moneda de igual poder adquisitivo.

(d) Pasivos en moneda extranjera:

Los pasivos en dólares estadounidenses están expresados en moneda corriente y determinados sobre la base de la tasa de cambio vigente al 31 de diciembre de 1984 (US\$ 1,00 = \$ 127,70) y 1983 (US\$ 1,00 = \$ 87,53 más variación IPC).

(e) Activos y Pasivos en moneda nacional:

Los activos y pasivos en moneda nacional sujetos a reajustabilidad están expresados con sus correspondientes reajustes devengados al 31 de diciembre de 1984 y 1983.

(f) Existencias:

Las existencias están valuadas al costo promedio corregido monetariamente, de acuerdo con las normas del referido Boletín Técnico N° 13, las cuales son coincidentes con las normas de la Ley de la Renta. El costo corregido monetariamente no excede el valor de mercado.

(g) Activo fijo:

El valor de aporte inicial de los bienes y el costo de las adiciones se presentan corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13.

(h) Depreciaciones:

La depreciación de los bienes del activo fijo fue calculada uniformemente según el método lineal basado en su vida útil estimada. La cuota de depreciación por el ejercicio ascendió a M\$ 188.677 y en 1983 a M\$ 191.362.

(i) Indemnización por años de servicio:

Al 31 de diciembre de 1984 y 1983 la Sociedad efectuó el cálculo de la provisión para indemnización por años de servicio sobre la base del valor presente, según el método del costo devengado del beneficio, con una tasa de interés anual del 8% neto de impuestos.

(j) Impuesto a la renta:

Al 31 de diciembre de 1984 y 1983 la Sociedad no tiene renta imponible, en consecuencia, no ha efectuado provisión para los impuestos a la renta.

Sin embargo, se da reconocimiento al impuesto diferido por las diferencias temporales entre el impuesto por pagar y el gasto tributario del período, referente a partidas de significación, de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 7 del Colegio de Contadores de Chile A.G. Además, al 31 de diciembre de 1984 se ha provisionado el nuevo impuesto único del 40% sobre los gastos rechazados y pagados, en conformidad a los cambios introducidos a la Ley de la Renta para el presente ejercicio.

3. Cambios Contables:

En 1984 y 1983 no existen cambios contables significativos.

4. Operaciones:

Las operaciones comerciales de la sociedad, corresponden exclusivamente al arrendamiento de sus instalaciones a ENDESA. De acuerdo con el nuevo con-

trato suscrito, cuya última modificación es de fecha 5 de mayo de 1983, la renta mensual actual de arrendamiento asciende a US\$ 273.288.

5. Corrección Monetaria:

El capital propio financiero, los activos y pasivos no monetarios y las cuentas de resultado fueron corregidos monetariamente de conformidad con las normas del Boletín Técnico N° 13 del Colegio de Contadores de Chile A.G.

De la aplicación de estas normas se ha producido un cargo neto a resultados de M\$ 51.973 en 1984 y en 1983 abono neto por M\$ 25.552.

El detalle de la aplicación de la corrección monetaria es el siguiente:

	1984	1983
	M\$	M\$
Activo circulante	542	3.020
Activo fijo	721.668	797.664
Otros activos	203	303
Passivos circulantes y largo plazo	(108.286)	(86.146)
Patrimonio	(644.701)	(665.714)
Saldo neto por corrección de activos y pasivos	(30.574)	49.127
Saldo neto por corrección de las cuentas de resultado	(21.399)	(23.575)
Resultado neto utilidad (pérdida)	(51.973)	25.552

6. Documentos y Cuentas por Pagar a Empresas Relacionadas y Transacciones del Período:

6.1 La Sociedad es filial de Empresa Nacional de Electricidad S.A. (ENDESA) RUT 91.081.000-6.

A continuación se muestran los compromisos y saldos de cuentas con la casa matriz, las transacciones más significativas y su efecto en los resultados.

(a) Documentos por pagar a ENDESA:

A la fecha de formación de la Sociedad, conjuntamente con la recepción del aporte de ENDESA, Empresa Hidroeléctrica Pullinque S.A. firmó un reconocimiento de deuda a largo plazo expresado en dólares estadounidenses pagaderos en moneda corriente. El pago de esta deuda se pactó en siete cuotas semestrales, a contar del 31 de diciembre de 1982 con un interés LIBOR más 2%.

A continuación se muestran los saldos ordenados por vencimiento semestral.

	1984		1983		
	Corto plazo	MU\$	M\$	MU\$	M\$
30-06-84	-	-	-	1.093	116.890
31-12-84	-	-	-	1.093	116.891
30-06-85	1.093	139.554	-	-	-
31-12-85	880	112.390	-	-	-
Total	1.973	251.944	2.186	233.781	
Largo plazo					
30-06-85	-	-	-	1.093	116.890
31-12-85	-	-	-	1.093	116.891
Total	-	-	-	2.186	233.781
Total	1.973	251.944	4.372	467.562	

(b) Cuenta corriente:

Corresponde al saldo acreedor de M\$ 1.084 en 1984 y en 1983 saldo deudor M\$ 46.183, del movimiento de cuenta corriente producido por los cargos y abonos diversos relacionados con servicios prestados, recibidos y pagos efectuados y recibidos por la Sociedad, y por cuenta de ENDESA.

(c) Arriendos y servicios a la ENDESA:

El saldo deudor de M\$ 34.899 en 1984 y en 1983: M\$ 28.045 corresponde al valor del arrendamiento de las instalaciones y equipos p/r el mes de diciembre según el contrato señalado en Nota 4.

(d) Transacciones:

Durante el ejercicio, la Sociedad efectuó las siguientes transacciones con ENDESA, cuyo efecto en resultados es como sigue:

	Utilidad (pérdida)	
	1984	1983
	M\$	M\$
Facturación arriendos	358.992	389.063
Reajustes e intereses facturación arriendos	644	4.278
Servicios a ENDESA	201	352
Intereses por documentos por pagar ENDESA	(46.287)	(66.230)
Diferencia de cambio por documentos por pagar ENDESA	(105.088)	(82.399)
Procesamiento de datos	(374)	(329)
Otros servicios	(9.566)	(9.475)
Total	198.522	235.260

(CONTINUA)

**EMPRESA HIDROELECTRICA PULLINQUE S.A.****6. Documentos y Cuentas por Pagar a Empresas Relacionadas y Transacciones del Periodo**, continuación:

Además se efectuó la siguiente transacción con cargo al activo:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	M\$	M\$
Compra de materiales	3.266	152

6.2 Transacciones con Institución de Salud Previsional ENDESA Ltda. RUT 89496600-9, sociedad coligada:

## (a) Anticipos y cuentas por pagar:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	M\$	M\$
Anticipos otorgados por aportes	741	-
Servicios por pagar	(108)	-
Total	633	-

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	Utilidad (pérdida)	Utilidad (pérdida)
	M\$	M\$
Pagos de retenciones de cotizaciones de los trabajadores	1.741	-
Aportes empresariales	741	(741)
Reembolso de gastos de administración	108	(108)
Total	2.590	(849)
	1.153	(558)

## 6.3 Inversiones en empresas relacionadas:

El saldo de M\$ 1.031 en 1983, corresponde al aporte del 5% del capital de Institución de Salud Previsional Endesa Ltda., el que fue transferido en el valor de V.P.P. durante 1984 a Empresa Eléctrica del Norte Gran de S.A. RUT 88.006.900-4 (Sociedad coligada).

**7. Existencias:**

El rubro existencias se forma como sigue:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	M\$	M\$
Combustibles	205	331

**8. Activo Fijo:**

El detalle de los activos fijos, a valores netos de depreciación es el siguiente:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	M\$	M\$
Centrales hidroeléctricas	3.608.768	3.779.077
Casas para el personal	161.264	170.803
Otros	11.383	19.703
Total	3.781.415	3.969.583

De este total M\$ 1.744 en 1984 y en 1983 M\$ 116 corresponden al 5% del valor residual en que deja registrado la Empresa aquellos bienes enteramente depreciados y aún en uso.

**9. Otros Activos Fijos:**

Este rubro incluye:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	M\$	M\$
Repuestos y similares	2.397	2.451

**10. Deudores a Largo Plazo:**

El saldo de la cuenta M\$ 860 y en 1983 M\$ 1.263 corresponde a préstamos efectuados al personal para la adquisición de viviendas.

**11. Cuentas por Pagar:**

Corresponden a cuentas por pagar a los proveedores. En 1984 no existen compromisos, y en 1983: M\$ 154.

**12. Provisiones:**

Este rubro se forma como sigue:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	Corto plazo	Largo plazo
	M\$	M\$
Indemnización por años de servicios	-	13.801
Pasivos diferidos	-	783
Remuneraciones de pago anual	1.579	-
Total	1.579	13.801
	2.253	18.389

## (a) Indemnización por años de servicio:

La empresa mantiene una provisión para indemnización por años de servicio a sus trabajadores, quienes adquieren el derecho cuando cumplen 15 años de servicio. La obligación se ha determinado considerando además un 75% promedio (año 1983-50%) del beneficio para los trabajadores con menos antigüedad y ha sido calculada sobre la base del método expuesto en la nota 2(i), presumiendo que el personal hará uso del beneficio en un plazo promedio de 33 años (1983: 29 años), de acuerdo a las actuales disposiciones laborales vigentes.

El movimiento de la provisión para indemnización por años de servicio por el ejercicio ha sido como sigue:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	M\$	M\$
Saldo al inicio del ejercicio	12.030	9.800
Provisión del ejercicio con cargo a resultados	1.771	4.901
Saldo al 31 de diciembre	13.801	14.701

**13. Retenciones:**

Este rubro se forma como sigue:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	M\$	M\$
Impuestos retenidos y leyes sociales	6.570	7.040

**14. Provisión para Impuestos sobre Utilidades e Impuestos Diferidos:**

## (a) Impuesto sobre utilidades:

La Sociedad con el objeto de provisionar los impuestos por pagar, determinó las rentas imponibles, dando como resultado las siguientes cifras negativas:

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
	M\$	M\$
Renta imponible la. categoría	(104.940)	(78.185)
Tasa adicional	(108.655)	(80.390)

(b) El saldo de impuestos por recuperar de M\$ 1.602 en 1984 y en 1983 M\$ 107 corresponde a pagos provisionales del ejercicio, menos la provisión del nuevo impuesto único del 40% sobre los gastos rechazados y pagados, artículo 21 de la Ley de la Renta.

## (b) Impuestos diferidos:

Esta provisión tiene por objeto registrar el efecto sobre el resultado de aquellas partidas que tienen reconocimiento contable y tributario en distintos ejercicios. El cargo a los resultados por este concepto ascendió a M\$ 2.061 en 1984 y en 1983: M\$ 5.761. El monto acumulado de la provisión, de acuerdo al plazo para su aprovechamiento se muestra en impuestos diferidos del pasivo circulante M\$ - en 1984 (1983: M\$ 114) y en otros pasivos a largo plazo M\$ 3.773 (1983 M\$ 7.880).

Además, durante el ejercicio se ajustó la provisión por disminución de las tasas en M\$ 4.809 que se presentan incluidos en otros ingresos fuera de la explotación.



## ARICA 1 ATACAMA 0

**José "Coto" Acevedo.** El mediocampista señaló el gol con que su cuadro venció a Atacama ayer en Arica.

Cancha: Estadio Carlos Dittborn de Arica.  
Público: 1.163 espectadores. Recaudación: \$ 107.210.  
Socios: Arica 1.000; Atacama 50.  
Árbitro: Ramón Valladares.

Arica (1): Vallejos; Villazón, González, Molina, Sasso; Meléndez, Acevedo, Alegre; Navarro, Moscoso y Contreras. D.T.: Adolfo Robles. Banca: Cortés, Gallardo y Rodríguez. Cambio: 65' Gallardo por Moscoso.

Atacama (0): Tello; Herrera, Campillay, Tapia, Piñones; Avila, Palta, Dávila; Souvageot, Sosa y Ahumada. D.T.: Ramón Estay. Banca: Aca, Ponce de Ferrari y Torres. Cambios: 68' Ponce de Ferrari por Palta y Torres por Sosa.

Gol: 58' José Acevedo, de penal.



ROBERTO ARCE. — El paraguayo de Trasandino fue vital en el triunfo de su club sobre U. Calera.

## EMPRESA HIDROELECTRICA PULLINQUE S.A.

(CONCLUSION).

### 15. Cambios en el Patrimonio, continuación:

Los cambios en el patrimonio de la Sociedad son los siguientes:

	Capital Suscrito y pagado M\$	Pérdidas acumuladas M\$	Utilidad (Pérdida) del ejercicio M\$	Total M\$
Saldos al 1º de enero de 1983	2.394.646	(96.021)		2.298.625
Revalorización del capital propio	567.531	(22.757)		544.774
Resultado del ejercicio	-	-	60.663	60.663
Saldo al 31 de diciembre de 1983	2.962.177	(118.778)	60.663	2.904.062
Saldo al 31 de diciembre de 1983 en moneda al 31 de diciembre de 1984	3.619.780	(145.146)	74.130	3.548.764
Saldos al 1º de enero de 1984	2.962.177	(118.778)	60.663	2.904.062
Imputación de resultados	-	60.663	(60.663)	-
Revalorización del capital propio	657.603	(12.902)	-	644.701
Resultado del ejercicio	-	-	(4.097)	(4.097)
Saldo al 31 de diciembre de 1984	3.619.780	(71.017)	(4.097)	3.544.666

De acuerdo con la Ley 18046 se ha procedido a aumentar el capital pagado al cierre de cada ejercicio, en el monto de la revalorización de dicho capital, quedando constituido por 2.014.000 acciones de \$ 1.797,31 valor nominal, cada una al 31 de diciembre de 1984.

### 16. Contingencias y Compromisos:

La Sociedad mantiene en cuentas de orden lo siguiente:

	1984 M\$	1983 M\$
Documentos recibidos en garantía	909	800

### 17. Remuneraciones del Directorio:

En sesión del 28 de abril de 1983 el Directorio renunció a recibir las remuneraciones fijadas en la Primera Junta Ordinaria de Accionistas realizada el 26 de abril de 1983. En sesión del 4 de mayo de 1984 el Directorio reitera su renuncia a recibir remuneraciones.

### 18. Hechos Posteriores:

No existen hechos posteriores significativos que afecten los estados financieros.

Udo Schweitzer Montecinos  
Contador General  
Inscripción C.C. A.G. N° 10.411

Raúl del Valle Vidal  
Gerente General

## DICTAMEN DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

Langton Clarke

auditores - consultores

Agustinas 853 2º piso  
Santiago Chile  
teléfonos 340116 LCLL GK  
381320  
cables Coopers & Lybrand  
casilla (PO Box) 2823

Firma miembro de  
Coopers & Lybrand (International)

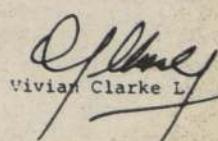
Señores Presidente y Directores de  
Empresa Hidroeléctrica Pullinque S.A.

Hemos examinado el balance general de Empresa Hidroeléctrica Pullinque S.A. al 31 de diciembre de 1984 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por el ejercicio de doce meses terminado en esa fecha. Nuestro examen fue efectuado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyó pruebas selectivas de los registros de contabilidad y otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesario aplicar en las circunstancias. Los estados financieros de Empresa Hidroeléctrica Pullinque S.A. al 31 de diciembre de 1983 fueron revisados por otros auditores, quienes emitieron una opinión sin salvedades sobre los mismos, en su dictamen de fecha 5 de enero de 1984.

En nuestra opinión, dichos estados financieros presentan equitativamente la situación financiera de Empresa Hidroeléctrica Pullinque S.A. al 31 de diciembre de 1984 y el resultado de sus operaciones y los cambios en la posición financiera por el ejercicio de doce meses terminado en esa fecha, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados que se aplicaron sobre una base uniforme con la del ejercicio anterior.

LANGTON CLARKE  
COOPERS & LYBRAND

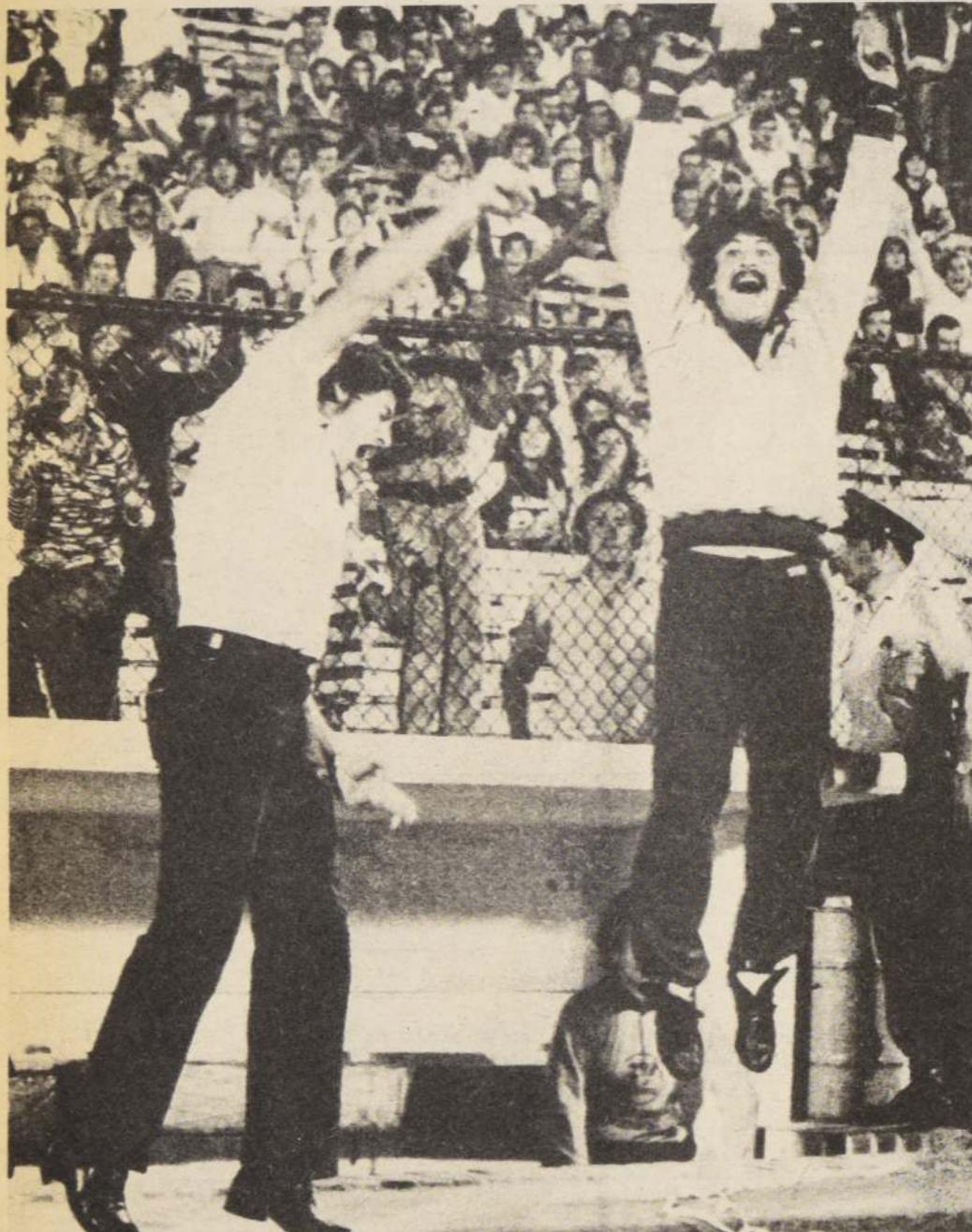
11 de enero de 1985

  
Vivian Clarke L.



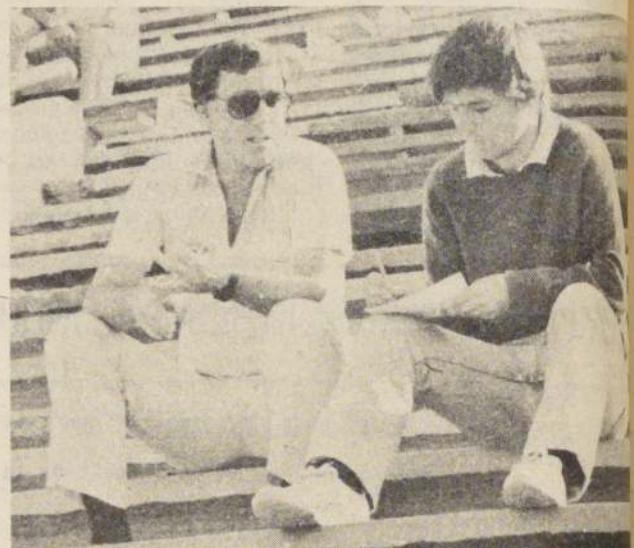
Pedro García

# "QUIERO LLEGAR A"



*En banca realmente hay que estar preocupado de todos los detalles. Como jugador era mucho más fácil, ya que sólo había que cumplir con el trabajo que el técnico me encendaba.*

Para el técnico de Colo Colo es su tercera Copa con el equipo popular y hasta ahora siempre le ha faltado un punto para pasar de la primera ronda



*Por varias razones habría preferido no enfrentarme a los uruguayos en esta primera etapa. Seguramente quedarán resabios de las eliminatorias que saldrán a escena en el momento de jugar.*

**E**l 23 de abril Pedro García ocupará su lugar habitual en la banca de Colo Colo como entrenador del popular equipo. Ese día los albos enfrentarán a Magallanes en el primer partido del grupo cuarto de la Copa Libertadores de América.

Para García será su cuarta Copa como director técnico. Antes ya dirigió a Unión Española y a Colo Colo en dos oportunidades. Además, García en su época de jugador defendió a Unión Española y al conjunto popular en Copa Libertadores.

El técnico está absolutamente consciente que es diferente el hecho de participar como jugador que el hacerlo desde el banco, "como director técnico hay que estar pendiente de todos los detalles, sin duda que como jugador es más fácil, ya que basta que uno cumpla su misión en la cancha y nada más. En cambio como entrenador hay que estar pendiente de todos los detalles".

mos enfrentar a los charrúas".

#### PREFERIRIA RIVALES OTRO PAÍS

¿Crees que hay problemas por todo lo que se ha publicado después del partido entre las selecciones de Chile y Uruguay?

"No se me ocurre que vayan a ver mayores o menores problemas que que habitualmente se vive en este tipo de partido. Siempre que se juega en extranjero existen todo tipo de presiones de parte del público, pero al final se pone el que realiza mejor cosas dentro del campo de juego".

¿Te agrada el hecho de enfrentar a uruguayos?

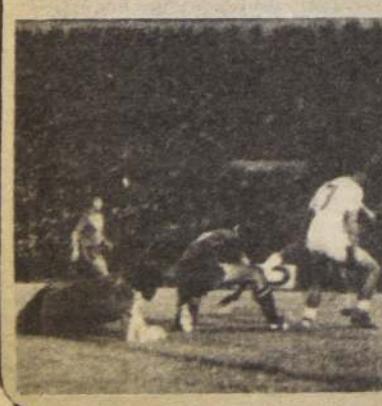
## LAS TRES COPAS DE GARCIA... (y la que viene)

"Mi primera Copa Libertadores como director técnico fue con Unión Española en 1978. Por supuesto que fue muy importante por todo lo que significa debutar en una Copa, desgraciadamente nos faltó un poco más de suerte. Esa vez ganamos los dos partidos contra Palestino, empatamos con Atlético Mineiro y São Paulo de Brasil aquí en Santiago. Allí perdimos uno de los partidos y empatamos el otro y nos faltó un punto para clasificar. Me acuerdo que clasificó Atlético Mineiro que en ese entonces tenía a Toninho Cerezo, Batista y Paulo Isidoro, todos primeras figuras en ese entonces".

"Mi segunda oportunidad la tuve con Colo Colo. Era el año 1983 y teníamos que enfrentarnos a los equipos ecuatorianos. Jugaban Barcelona de Guayaquil y Nacional de Quito, y el otro equipo de Chile era Cobreloa. Jugamos los primeros partidos en Ecuador y en una excelente campaña logramos tres de los cuatro puntos, además ya habíamos derrotado a Cobreloa en Santiago. El problema vino en las revanchas que dejamos ir puntos increíbles para llegar a definir a Calama con un punto de ventaja. Por esto digo que no me gustan las definiciones de visita, siempre el que actúa de local aunque vaya un punto abajo tiene mucho que ganar por el hecho de jugar en su casa. Eso fue lo que nos pasó contra Cobreloa ese año y quedamos eliminados".

"Quizás si la siguiente participación fue la que más me dolió. Ese año enfrentábamos a los argentinos en el grupo más parejo que recuerdo. Nosotros teníamos todo para clasificar, bastaba que bajáramos de Calama con un punto y seguimos en carrera. Mientras tanto a Cobreloa el triunfo no les servía absolutamente de nada, ellos estaban prácticamente eliminados. Sólo un milagro los podía clasificar. Y el milagro no se produjo, ellos nos ganaron, pero no fue suficiente, ya que igual clasificó un equipo trasandino (Estudiantes de La Plata). Ahí terminé de convencerme que lo peor es terminar jugando de visita ya que los últimos partidos siempre tienen mayor trascendencia que los primeros, y eso me fue totalmente confirmado esa tarde negra en Calama".

"Este año tengo mucha confianza en que lograremos clasificar. Hemos trabajado bastante bien para lograr nuestro objetivo y en el plantel hay varios jugadores que ya tienen dos o tres Copas Libertadores y eso siempre es muy bueno. Además, hay varios que están en la selección chilena que les ha permitido seguir en un constante rodillo internacional, que es lo que nuestros jugadores necesitan. No quiero vaticinar nada, pero creemos que si no cometemos errores infantiles y nos adaptamos a lo largo de todos los partidos no tendremos mayores inconvenientes. El único problema es que la ACF no nos da muchas facilidades para jugar la Copa. Tenemos que jugar un martes, luego el viernes y seguir el domingo por el torneo oficial, ojalá por el bien nuestro, y de Magallanes y del fútbol chileno esa situación se pueda arreglar".



# LAS SEMIFINALES'

"Sinceramente habría preferido jugar con elencos de otros países, ya que sin duda quedarán resabios de las eliminatorias y eso puede ser problemático".

"Crees que el público uruguayo tome revancha del comportamiento de algunos hinchas chilenos el pasado domingo?"

"No tendría por qué suceder. Aquí no pasó absolutamente nada anormal y estoy seguro que en los encuentros por la Copa Libertadores tampoco debería suceder".

"Qué sabes de los rivales?"

"De Peñarol no es necesario hablar demasiado. Ellos por mucho que no tengan un buen nivel siguen siendo una potencia de reconocido prestigio internacional. De Bellavista quedaron de traerme los antecedentes, pero aún no han llegado y para mí ellos son una verdadera incógnita".

"Y Magallanes?"

"Esa es otra cosa impredecible para mí. En el Campeonato Polla Gol empatamos a 1 en la primera rueda, pero en la segunda ganamos por 5 a 3. Esto habla de ciertas diferencias, ahora estoy seguro que para la Copa, Magallanes se jugará una verdadera final contra nosotros, pero ya nos hemos acostumbrado a eso, pues todos nuestros partidos son verdaderas finales".

NO ME GUSTA TERMINAR DE VISITA

"Qué te parece el calendario de los partidos?"

"No me gustó mucho..."

"Por qué?"

"Siempre he creído que las definiciones son en las últimas fechas y es por esto que me habría gustado viajar a Uruguay primero y después recibirlos aquí. Para mí, siempre en una definición, quien juega de local lleva las de ganar".

Podría ser que viajen a Montevideo con 8 puntos..."

"Eso es lo que vamos a intentar por todos los medios. El problema es que podemos llegar con el máximo de puntos logrados en Santiago, pero por una mala actuación del otro equipo del país ese puntaje no sea lo más útil".

Lo dices por Magallanes. "Claro que sí. Desgraciadamente es muy difícil predecir el comportamiento de ellos en la cancha. Espero que nos hagan pelea a nosotros y que les saquen puntos a los uruguayos aquí en Santiago".

SI ME TRAEN UNA FIGURA, BIENVENIDA

Se reforzará Colo Colo para la Copa?

"Es muy difícil, además que de llegar alguien tiene que ser una figura de primer nivel capaz de desequilibrar un encuentro, capaz de volcar un partido, pero las posibilidades económicas para lograr una adquisición de este tipo son realmente muy difíciles de acuerdo a nuestro presupuesto".

Revisemos el equipo albo puesto por puesto.

"En el arco no tengo problemas. Tanto Mario Osbén como Roberto Rojas son prendas de garantía para cualquier defensa. Ambos siempre han respondido y les tengo plena confianza ya que son de primer nivel".

¿Cómo están en los laterales..."

"Tampoco tengo grandes dificultades. En la selección están Garrido y Hormazábal y en el Torneo Polla Gol han jugado Alvarado y Neculñir rindiendo muy bien".

Quizás los problemas nazcan en los centrales.

"No creo. Allí seguramente estarán Leonel Herrera y Oscar Rojas. Además para cualquier eventualidad está Carlos Soto y en estos últimos encuentros ha aparecido este chico González que ha respondido más allá de lo esperado".

¿En la mediacancha?"

"Ahí tengo jugadores bastante dúctiles que pueden estar en cualquier puesto. Vera y Vasconcelos junto con Hisis seguramente estarán en el equipo titular. Para cualquier eventualidad están Ormeño, Rostío y Pizarro".

Claro que Ormeño está lesionado

"Hemos dejado pasar algunos días para que Raúl se recupere. No queremos someterlo a ningún tipo de presión, para que esté en perfectas condiciones para la Copa".

¿Y en la delantera cómo andan?

"Ahí tengo a Juan Rojas, Carlos Caszely, Horacio Simaldone, Cristián Saavedra, Víctor Cabrera, que están en condiciones de jugar ante cualquier rival. Además hay algunos chicos que vienen pidiendo su oportunidad y en una de esas andan bien".

Es decir están confiados...

"No es que esté confiado, sino que estoy muy motivado para llegar a las semifinales ya que hasta ahora siempre he terminado en la primera ronda, faltándome un punto para avanzar".

García está confiado en que la falta de un punto es lo que ha dejado afuera de las semifinales pero confía en que en su tercera copa con Colo Colo la "mufa" desaparecerá y esa será la vencida.

Por Harold Mayne-Nicholls



Tengo varios jugadores con bastante experiencia en Copa Libertadores y que deberían estar en el equipo titular. Seguramente uno de ellos será Severino Vasconcelos.

## EMPRESA HIDROELECTRICA PILMAIQUEN S.A.

(SOCIEDAD ANONIMA ABIERTA)

### JUNTA ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio citase a Junta Ordinaria de Accionistas para el día 15 de abril de 1985, a las 12.30 horas, en nuestras oficinas de Santa Rosa 76, piso 17, para decidir sobre las siguientes materias:

- Pronunciarse sobre la Memoria, Balance Anual y Estados Financieros 1984
- Renovación del Directorio
- Designación de Auditores Externos
- Otras materias de interés social

Podrán participar los titulares de las acciones inscritas en el Registro de Accionistas con 5 días hábiles de anticipación a la fecha de la junta.

Los Estados Financieros anuales auditados de la Sociedad se publican en el diario "La Nación" el día 1º de abril de 1985.

EL PRESIDENTE

## EMPRESA HIDROELECTRICA PULLINQUE S.A.

(SOCIEDAD ANONIMA ABIERTA)

### JUNTA ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio citase a Junta Ordinaria de Accionistas para el día 15 de abril de 1985, a las 12.00 horas, en nuestras oficinas de Santa Rosa 76, piso 17, para decidir sobre las siguientes materias:

- Pronunciarse sobre la Memoria, Balance Anual y Estados Financieros 1984.
- Renovación del Directorio
- Designación de Auditores Externos
- Otras materias de interés social

Podrán participar los titulares de las acciones inscritas en el Registro de Accionistas con 5 días hábiles de anticipación a la fecha de la Junta.

Los Estados Financieros anuales auditados de la Sociedad se publican en el diario "La Nación" el día 1º de abril de 1985.

EL PRESIDENTE

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
cm  
Inches



## fútbol por el mundo

España

### PERDIO EL VALLADOLID

□ Hércules ganó en Alicante dos a uno al equipo de Yáñez, complicando la venida del puntero al partido de Montevideo

BARCELONA, 31 de Marzo (DPA).— A tres jornadas del final y con el título ya decidido, la lucha por la permanencia en la División de Honor del fútbol español adquiere caracteres dramáticos.

Los cuatro últimos de la clasificación ganaron sus encuentros, a excepción del Elche que empató, pero en el campo de Osasuna, por lo que se libra de un negativo.

En Alicante, dramático partido entre Hércules y Valladolid, que terminó con el triunfo local por la mínima diferencia. Buen partido de Kempes y el chileno Yáñez, los mejores en cada equipo.

#### CLASIFICACION

	J	G	E	P	Puntos
1. Barcelona	31	21	8	2	50
2. Atlético Madrid	31	15	11	5	41
3. Sporting Gijón	31	12	14	5	38
4. Real Madrid	31	13	10	8	36
5. Athl. Bilbao	31	11	14	6	36
6. Español	31	10	12	9	32
7. Real Sociedad	31	10	12	9	31
8. Santander	31	10	10	11	30
9. Osasuna	31	11	8	12	30
10. Sevilla	31	10	10	11	30
11. Valencia	31	8	13	10	29
12. Zaragoza	31	9	10	12	28
13. Málaga	31	7	13	11	27
14. Valladolid	31	6	14	11	26
15. Hércules	31	7	12	12	26
16. Betis	31	9	7	15	25
17. Elche	31	5	13	13	23
18. Murcia	31	5	10	16	20

### URUGUAY

### PROGRESO ES PUNTERO

MONTEVIDEO, 31 (AP).— Progreso sigue como líder absoluto al disputarse la tercera fecha del campeonato competencia, primer torneo de la temporada fútbolística uruguaya.

Resultados de la etapa: Progreso 1, Huracán Buceo 0; Peñarol 1, Sud América 0; Nacional 2, Central Español 0; Defensor 2, Bella Vista 0; Danubio 1, Rampla Juniors 0; River Plate 2, Cerro 0; libre Wanderers.

La superioridad de Millonarios fue absoluta a lo largo de los 90 minutos y Guarani en ningún momento lo puso en evidencia.

El guardavallas paraguayo Coronel, pese a los goles, se

guardó en su portería.

El partido fue dirigido por el chileno Gastón Castro. En las líneas estuvieron sus compatriotas Hernán Silva y Guillermo Buch.

ALINEACION

GUARANI: Coronel, Cáceres, Ovelar, Sandoval y Gallego, Franco, Chilavert y Galarza (Prieto). Luis Ferreira (Isasi), Buenaventura Ferreira y Oscar Jiménez.

MILLONARIOS: Vivalda, Gil, Molina, Prince y López, Morales, Hernández y Peluffo, Córdoba (Rincón), Funes e Igúarán (Ferrer).

Independiente, Estudiantes de La Plata, Newells Old Boys y San Martín de Tucumán, que perdieron en la rueda de ganadores, pasan ahora integrar la rueda de perdedores.

En la rueda de perdedores quedaron eliminados Platense, Talleres de Córdoba, Altos Hornos (Jujuy), Gimnasia y Esgrima de La Plata, Estudiantes de Córdoba, Huracán, Ramón Santamarina, (Tandil) y Huracán (Mendoza).

El torneo se definirá enfrentándose el ganador de la rueda de ganadores con el de la de perdedores.

#### RESULTADOS

Rueda de Ganadores:

Independiente 0, Ferrocarril Oeste 3; Estudiantes de La Plata 0, River Plate 2; Newells Old Boys 1, Vélez Sarsfield 2; San Martín (Tucumán) 0, Argentinos Juniors 2.

Rueda de Perdedores:

Unión 3, Platense 0; Talleres (Córdoba) 0, Instituto (Córdoba) 4; Boca Juniors 3; Altos Hornos (Jujuy) 1; Charita Juniors 4, Huracán 5, Ramón Santamarina (Tandil) 3; Gimnasia y Esgrima de La Plata 0, Deportivo Español 2; Estudiantes (Córdoba) 0, Temperley 1; Huracán (Mendoza) 5, San Lorenzo de Almagro 6.



DAR SANGRE ES DAR VIDA  
PARA UD. SOLO UNA GOTA  
DE SANGRE, PARA QUIEN  
LA NECESITE... LA VIDA

UNION DE DONANTES VOLUNTARIOS DE SANGRE • SANTA MARIA 0150



**E & M** SHAMPOO - BALSAMO  
EN CALUGAS Y BOLSAS  
LIQUIDAMOS 500.000  
UND. SOLO BILLETES



\$ 3.000  
Las 1.000 Unid.  
de calugas suave  
Helene Curtis

\$ 600 Las 100  
unidades de bolsas  
Sachet Fiori

\$ 100 c/u. OFERTA  
Shampoo de huevo  
con Lanolina  
Lander 500 ml.

Desde \$ 90 el frasco  
Shampoo acondicionador con  
placenta, vitamina E y proteínas,  
especial para cabello dañado.

\$ 1.080 Doc.  
NUEVO Desodorante Lander  
Barra Stick con Clorofila  
60 grs. Descuentos por mayor  
Todo IVA incluido

Atención continua de lunes  
a sábado de 10 a 20 hrs.

EMBALAJE GRATUITO-VENTAS POR MAYOR Y MENOR - ENTREGA INMEDIATA  
SAN PABLO 2045. FONOS: 6965488 - 6966732 - 715537 - 723726



Este es el cuadro nacional que tiene hoy un difícil debut ante los infantiles de Brasil.

En Sudamericano de fútbol infantil

## CHILE DEBUTA HOY ANTE BRASILEÑOS

BUENOS AIRES (Especial para La Nación). — Con ansias y mucho optimismo los infantiles de la selección chilena de fútbol esperan el debut ante Brasil en el marco del S.A. que se efectuará en esta ciudad.

El cuadro nacional, dirigido técnicamente por Bernardo Bello, arribó el viernes a esta ciudad y quedó alojado en un hotel céntrico de la gran metrópoli bonaerense. El viaje fue sin problemas y todo el plantel está en óptimas condiciones para el primer desafío. El equipo chileno juega hoy lunes en el estadio de Vélez Sarsfield. Los otros recintos que se ocuparán en el torneo son los estadios de Ferrocarril Oeste (Buenos Aires) y de Estudiantes y Gimnasia Esgrima ambos de la ciudad de La Plata a 57 kilómetros de la capital argentina.

### EL HERMANO DE MARADONA

La prensa argentina ha dado gran relevancia a este certamen de "pibes", porque de allí surgen los futuros astros que en algún tiempo más serán grandes figuras en sus respectivos países. Desde ya, esto es lo que ha ocurrido en temporadas pasadas.

Participan nueve países que son: Ecuador, Colombia, Perú, Venezuela, Bolivia, Uruguay, Chile, Brasil y Argentina. La edad tope es de 16 años. Los dos primeros clasificados se ganarán el derecho de participar en el mundial a jugarse a fines de año en China Popular. Los favoritos de la crítica son el local Argentina, los charrúas y por supuesto



Luis Musri, otro de los que provienen del semillero de la "U". Está en la formación que dio Bernardo Bello a MUNDO DEPORTES.



El mediocampista de Audax Italiano, Arturo Cubillos, será uno de los que entrarán jugando en el partido con los brasileños.

Brasil. A los chilenos le dan poca opción, aduciendo el poco tiempo de repartición y la escasa envergadura física de sus integrantes.

Una de las grandes atracciones del campeonato es la presencia en el equipo argentino del delantero Hugo Maradona de 16 años, quien es hermano de Diego Armando, el astro que triunfa en el Nápoli de Italia. Dicen que es mejor que su hermano y eso lo dice todo.

### BELLO: VAMOS A RESPONDER

El entrenador Bernardo Bello conversó con MUNDO DEPORTES horas previas antes del debut con los brasileños.

"Estamos tranquilos y sin problemas de lesiones o algo parecido. Trajimos lo que mejor teníamos en este momento y sólo lamentamos que no pudo incluirse al goleador Lucas Tudor de la UC. El calendario de partidos es bravo para nosotros, porque debutamos ante uno de los favoritos para jugar después el jueves con Perú y el próximo lunes con los dueños de casa. Como se ve, el panorama es difícil, pero vamos a salir adelante, porque la mayoría ya viene del proceso anterior y sólo hay dos nuevos que se integraron a última hora que son Gustavo Palma y Alejandro García".

¿Sabe algo de los rivales?

La verdad es que muy poco. Sólo del Táchira de Bolivia que dirige Rolando Aguilera. Tiene gran experiencia interna-

cional y sus jugadores, pese a la edad, han viajado y jugado mucho en el exterior. Los brasileños y uruguayos mandaron lo mejor de su semillero y los argentinos son los dueños de casa y quieren ganar el campeonato".

## FORMACION DE LA "ROJA"

BUENOS AIRES (Especial para LA NACION). — El equipo infantil chileno saldrá hoy con su mejor gente a disputar el partido con los brasileños, según lo manifestó el entrenador Bernardo Bello.

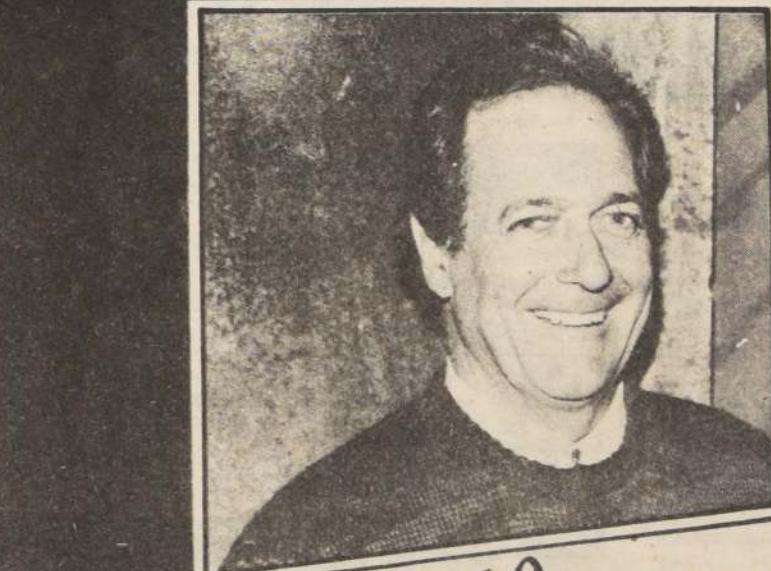
¿Cuál será la formación inicial? fue la consulta de MUNDO DEPORTES.

"En el arco estará Omar Oviedo (U. de Chile); en el bloque posterior: Daniel Flores (Unión Española), Marcelo Gutiérrez (UC), Gustavo Palma (Colo Colo), Hernán Peña (U. de Chile); en el mediocampo estarán Luis Musri (U. de Chile), José Troncoso (UC) y Arturo Cubillos (Audax); en el ataque Hugo Vilches (U. de Chile), Alejandro García (U. de Chile) y Manuel Saldías (U. de Chile).

Los próximos encuentros de Chile son los siguientes: el jueves 4 de abril con Perú, el lunes 8 con Argentina, el miércoles 10 con Ecuador, viernes 12 con Venezuela, lunes 15 Colombia, viernes 19 Uruguay, lunes 22 Bolivia.



## ALMUERZO Y CENA con Real Categoría



Pedro Linares  
Por una Brevisima Temporada

Av. Suecia 428  
Fono 2314171



Restaurant  
CHILENA

# SOLO GANGAS

## "RUEDAS"

AROS DEPORTIVOS. LLANTAS  
ORIGINALES PARA AUTOS.  
CAMIONETAS, JEEP AMERICANOS,  
EUROPEOS, JAPONESES. NEUMATICOS NUEVOS,  
RECAUCHADOS. INSAMAR.

**LIRA 757**  
**F. 2220895**

## LABORATORIO Profoto

Ahumada 312 L. 26/27  
Fono 726196

4 Fotos color a solo  
Carnet Universitario  
Curriculum  
Sermena

**\$99**  
Gratis Participo en un  
sorteo de un  
automóvil 0 Km.

## RECAUCHADORA AVANSSA



Top-Full-cap  
Precurado con  
Bandas Americanas  
Créditos  
grandes descuentos  
al contado

LOS OLIMOS 2950 FONO: 2216121

**Supermercado del Neumático**  
**SUPEROFERTAS**  
La mejor...  
la superamos  
La Solución en Neumáticos  
Excelentes créditos y  
La GRAN REBAJA AL CONTADO!

AV. ESPAÑA 72  
Tels 718635 - 710827 - 710207  
SABADOS CERRADO

**SABETT**  
  
**ASTROLOGA  
GRAFOLOGA  
ESPIRITISTA**  
Que tiene el Centro Africano a su disposición con todos los secretos: sahumerios, filtros, amuletos, esencias mágicas para que Usted triunfe en negocios, amores, trabajo, salud, matrimonios, suerte perdida, juegos de azar, tierras sin producción. Todo lo puede solucionar rápidamente con su sabiduría y seriedad. De lunes a sábado Puentel 761, Of. 9, 2º piso, Sigo. En San Fernando, los martes, calle Rancagua 742. Miércoles en Chillán, calle 18 de Septiembre 357. Consulta 8 300.

## ZAPATOS DE CALIDAD



ESPECIALMENTE DISEÑADOS  
PARA EL ESCOLAR.

Zapato en cuero natural. Cocido a mano.  
Planta de goma y suela natural.  
Para Damas, Caballeros y Niños  
5% de descuento por la presentación  
de este aviso. VISITENOS!

San Diego 830 Fono: 6962416

Descuento a Comerciantes  
Mezclilla Brasileña  
**AINGA**  
EL AUTENTICO  
**JEANS**  
Modelos de temporada  
Oxijean  
Damas, caballeros, niños  
San Diego 1625 F. 5550658



**GARELLI**  
Repuestos  
Ventas  
Servicio  
Distribuidor  
en Chile

**BICIMOTOS 50cc.**  
Edmundo Valdivieso y Cía.  
Pto Nono 8 esq. Bellavista



## CASA ESTADIO

Artículos Deportivos  
Materiales de primera calidad  
Camisetas de fútbol  
Balones  
Medias  
Zapatos  
Estampados, trofeos, diplomas  
Equipos para niños  
OFERTA NAVIDEÑA  
ZAPATOS DE FÚTBOL CUERO \$ 790  
CONCERTACIÓN DE PARTIDOS  
ANDRES BELLO N° 825 - 2º PISO (VEGA  
CENTRAL)  
A PASOS DE AVDA. LA PAZ



## NIFAR

De todo para el deportista

- \* Mallas de gimnasia
- \* Tricotas de ciclismo
- \* Camisetas listadas en piqué
- \* Estampados con el logo de su Empresa o Club
- \* Pantalón de fútbol
- \* Pantalón suelto de buzo
- \* Medias stretch pie de lana

HECHURAS EN 24 HORAS  
"PRECIOS A COMERCIANTES"  
Independencia 1610 Fábrica: Avda. Francia 1317  
Teléfono: 777112

## Supermercado de Alfombras

### MURO A MURO

- \* Cubrepisos - Tuffing - Bouclé
- \* Papel vinílico mural
- \* Descuentos por rollos
- \* Instalaciones

AV. EL BOSQUE NORTE 0192-0194 FONO: 2314344  
SN. DIEGO 2373 FONO: 5555982



A mitad de precio  
Oferta desde para.  
\$ 1.600  
Grabado incluido  
Hechuras,  
composturas, joyas  
finas en general

SANTO DOMINGO  
Nº 863  
LOCAL 46

## GEMACO

GERMAN MAYO  
SELLADO DE  
CARROSERIAS  
EVITA RUIDOS  
VIBRACIONES, OXIDA-  
CION Y CORROSION  
EN CARROSERIAS  
TRABAJOS  
GARANTIZADOS  
SANTA ROSA 757  
F: 2224248-2227267

## FCA. DE CALZADO



NATANIEL 1668  
FONO: 5554595



**HUGO GUERRA**  
COMERCIAL

- Automóviles
- Neumáticos TOYO
- Baterías GS
- Lubricantes

PEDRO DE VALDIVIA 2602  
FONO 2233562

## OPTICA HUERFANOS

25% DESCUENTO  
DESPACHO RECETAS

## HUERFANOS 636

**FONO 331686**

Santiago  
Roy H. Glover 719  
EL SALVADOR

Sefor Empresario:  
Cobramos documentos  
en todo el país!

No más capital inmovilizado.  
Nos hacemos cargo de sus  
cuentos por cobrar en todo  
país, sean: Letras, Facturas,  
Cheques, Pagares, etc.  
Organización eficaz. Sistemas  
computacionales, cobranza ju-  
cial y extrajudicial.

Consúltenos hoy mismo:  
NACIONAL SERVICIO  
COBRANZAS  
Teatinos 251 Of. 1004  
6990351 Stgo.

## Creaciones RAMIA

Fáb. de Arts. Deporti

## OFERTAS

Bolsón Colegial \$ 1

Mochila Grande \$ 1

Precio + IVA

bolsos, carteras, maletas y  
clase de trabajos en cuero

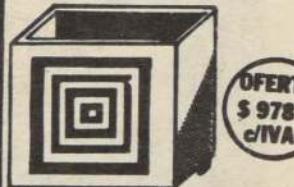
descuento presentando este

CUEVAS 1735

FONO 555-4148

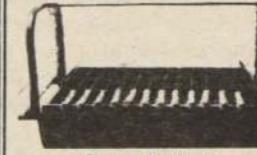
## ROCATEC

JARDINERAS



Exposición 1316  
Alameda 153 - Colón 5267  
GENERAL HOLLEY 145

## PARRILLAS PARA ASADOS



Somos fabricantes  
Talleres y construcciones  
Chicarre Ltda.

EMILIO VAISSE N° 732  
FONO 2231803

## ASSECC

INFORMACION  
COMERCIAL

Kardex de Protestos

Verificación

— Laboral  
— Domicilio

Referencia

— Bancarias  
— Comerciales

Aperturas Cuentas

Corrientes Bancarias

PROPIEDADES

Ventas-Arriendos-Administraciones

Solicite un representante

al 589687

EQUIPOS  
AUTOMATICOS  
PARA ILUMINACION  
DE EMERGENCIA

EN TUBOS FLUORESCENTES  
DE 40 W. LIBRE DE MANTEN-  
CION LAMPARAS PORTATIL  
PARA EMERGENCIA RECARGA-  
BLE.

## FELIMEX Y CIA LTDA.

SOLICITE UN  
REPRESENTANTE

ARTURO PRAT N° 969  
F. 343244-2228698

## Dorian LTDA.

ARTICULOS  
DE

CUERO

HUERFANOS 1055-LOCAL 1061

FONO: 722064

HUERFANOS 827-LOCAL 8

FONO: 300257

- MALETERIA
- GUANTES
- BILLETERAS

- VESTIMENTAS  
DE CUERO

- CARTERAS

- CINTURONES

## VE MATEL

INSTALACIONES  
ELECTRICAS A. Y B. T.

Y VENTA MATERIALES  
ELECTRICOS

QUENO CONZALEZ ESCOBAR

DESCUENTO ESPECIAL  
A INSTALADORES



LE REGALA  
UN 0 KM.  
PARTICIPA  
COMPRANDO

SAN PABLO  
1272

TELEFONO 6965323

SANTIAGO

## Sport WIRTE

EQUIPOS  
DE FUTBOL  
PARA NIÑOS

de todos los Clubes Deportivos

Ventas por Mayor y Menor

Descuentos a comerciantes

Fábrica de medias de fútbol

DOLORES 433 FONO 761723

Y PERSA ESTACION LOC.

Abierto de 8 a 22 Hrs. de  
lunes a sábado

domingo de 9 a 13 hrs.  
continuado

## Ayrton Senna da Silva

EL DELFIN  
DE PIQUET

El corredor brasileño llegó a punta de talento al poderoso equipo Lotus. Este año aspira a ser campeón mundial de Fórmula Uno y a correr tras el record de su compatriota Nelson Piquet, dos veces campeón de la categoría.

## PARALISIS FACIAL

En 1981 incursiona en el mundo de la fórmula y a través de Van Diemen ingresa a la Fórmula Ford 1.600 c.c. y de inmediato se convierte en campeón inglés de esta especialidad. Al año siguiente participa en el campeonato europeo e inglés de fórmula Ford 2000 ganando ambos títulos. Después del excelente desempeño mostrado en Inglaterra pasa directamente a la Fórmula 1 al ser contratado por la Toleman. La temporada 1984 nuevamente realiza una excelente campaña despertando el interés de la escudería Lotus y Ayrton Senna se convierte en piloto de la John Player Special 97 T. Sin embargo, sufre una parálisis facial a fines del año pasado que pone en duda su parti-

cipación durante la temporada 1985.

El 5 de noviembre del año pasado se inició una verdadera pesadilla para Ayrton Senna da Silva cuando al mirarse al espejo ve que la mitad de su rostro se encuentra totalmente paralizada. "Cuando me miré al espejo pensé como cualquier persona lo haría, creía que había sufrido un derrame cerebral. De inmediato me hice numerosas preguntas, tenía susto e indignación. ¿Cómo yo con 24 años que siempre había sido saludable con derrame?... Estaba loco. Después al visitar al médico supe que mi enfermedad era una parálisis facial y cuando terminara de gestarse volvería a pilotear".

—¿En qué pensabas durante todo el tiempo que no podías conducir?

“Durante dos meses me quedé en mi casa en São Paulo sin poder ejercer mi profesión. Pensé en miles de cosas incluso temí que no pudiera volver a pilotear y que mi carrera de Fórmula 1 terminara de una manera tan idiota. Además había sido contratado por una escudería tan importante como la Lotus. Ahora a la distancia aprendí a valorar la importancia de la salud y que tan frágil es el hombre”.

—¿Qué fue lo qué causó

tu enfermedad?

“Fue producto de un virus que me atacó los músculos de la cara provocándome esta parálisis. Es una afección benigna que no deja secuelas, necesito de tiempo para mi recuperación total, mientras tanto el médico de la FISA, Sid Watkins me dio la autorización para retomar

mis entrenamientos. Por otra parte durante estos dos meses de alejamiento de la pista me he esforzado mucho haciendo ejercicios físicos para poder recuperar el tiempo perdido”.

—¿Cuál es la actitud del jefe de equipo ante tu enfermedad?

“El me ha brindado todo su apoyo y piensa que a pe-

sar de haber tenido que estar alejado de la pista por un tiempo en las competencias estaré entre los mejores pilotos”.

—¿Cuál es tu respuesta para aquellos críticos europeos que cuestionaron tu estado físico?

“Mi parálisis facial nada tiene que ver con mi condición física, cualquier persona podría haber sufrido este problema. Me siento óptimo en cuanto a la salud y en un 90 por ciento recuperado con una mayor preparación física estaré bien. Me esforzaré al máximo en las pruebas que estoy realizando en Río para iniciar la temporada en igualdad de condiciones con los otros equipos. Pienso que esta será una gran temporada para mí”.

—¿Cuál es tu opinión acerca de tu compañero de equipo Elio de Angelis?

“Mi relación con él es muy buena. El trabajo de equipo es muy armónico incluso he recibido de él numerosas recomendaciones”.

—¿Qué piensas acerca de tu nueva escudería?

“El coche ha sido modificado y reforzado para lograr un mayor rendimiento. El mayor progreso de este nuevo carro JPS 97 T está en el motor gracias a la Renault, se obtiene respuestas más rápidas, mayor potencia y economía en el consumo del combustible. Es un gran prodigo que si se sabe manejar se puede conseguir excelentes resultados, yo durante 1984 aprendí mucho, tuve paciencia al esperar el momento preciso lo que se tradujo en una gran confianza y seguridad. Tengo 24 años soy joven y poseo experiencia...”.

—Tengo entendido que dentro de tus planes está una visita a Chile. ¿Cuál es el objetivo de esta visita?

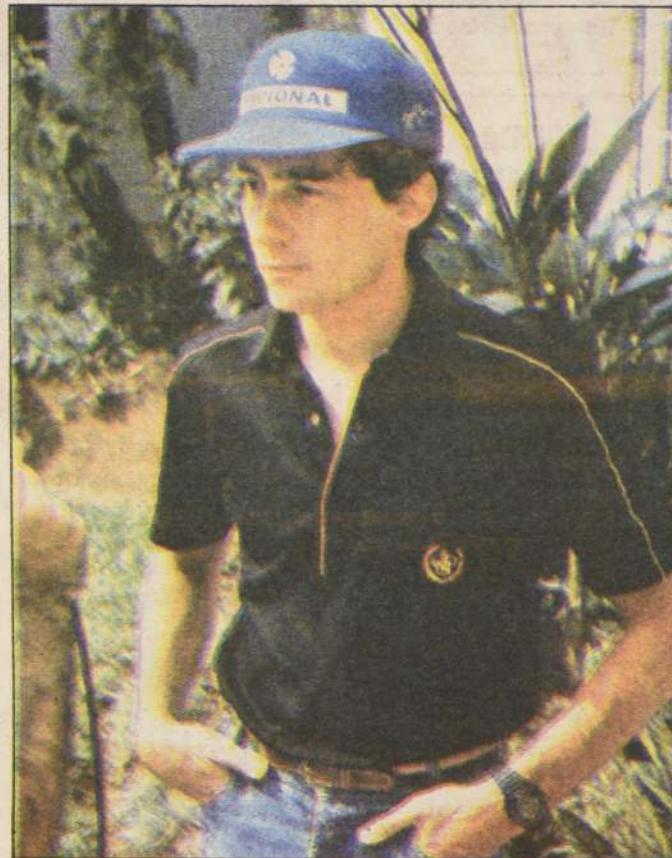
“La John Player tiene bastante mercado en Chile y la empresa me ha pedido que haga unas promociones, también entregare algunos premios de un campeonato automovilístico”.

—¿Cuáles son tus posibilidades en el campeonato mundial de Fórmula 1 en la temporada 1985?

“Eventualmente quisiera conseguir un título mundial, pero es muy difícil. El campeonato es muy duro. Lo importante es conseguir mi primera victoria en esta escudería y después intentar algo superior...”.



Ayrton Senna  
junto a "Mundo Deportes"



La temporada 1984 realiza una excelente campaña despertando el interés de la escudería Lotus y Ayrton Senna se convierte en piloto de la John Player Special 97 T.

**Chile, al igual que otras potencias mundiales en el tenis, tiene un equipo para menores de 21 años. Los ocho seleccionados jugarán en el extranjero durante la mayor parte del año.**

**El apoyo de la empresa privada ha sido importante para financiar este trabajo a cargo de Jaime Fillol**

JOSE ANTONIO PRIETO  
Y FELIPE BIANCHI

# UN SALTO AL FUTURO



Foto: JESÚS INOSTROZA

**"De este grupo van a salir los reemplazantes de Gildemeister y Rebolledo".**

**E**l tenis chileno ha estado "mezclado" en polémicas. Se discutió el plan Fillol, la nominación de los jugadores del equipo de Copa Davis y finalmente el problema con los suecos. Pero el viernes 15 de marzo se produjo un hecho, que puede cambiar muchas cosas en nuestro tenis. En una conferencia de prensa realizada en la Federación de Tenis, se presentó a ocho jóvenes tenistas que integrarán el denominado "equipo junior 3M Davis Cup". Esta notable creación fue producto de los dirigentes y entrenadores chilenos, más el apoyo de la empresa privada. Los elegidos —cinco hombres y tres mujeres— son Gerardo Vacareza, Juan Pablo Queirolo, Kerman Urresti, Rubén Gajardo, José Antonio Fernández y Sergio Cortés, Paulina Sepúlveda, Carolina Espinoza y Ximena Cabello.

La primera parte de la campaña se hará en Estados Unidos. Despues Ximena Cabello y Paulina Sepúlveda se unirán al grupo de Patricio Appy (entrenador chileno a cargo de Gabriela Sabatini). Participarán en los principales campeonatos de Europa en categoría juvenil (Roland Garros, Wimbledon y otros). Paulina y Ximena tendrán la oportunidad de convivir con el grupo de excelentes tenistas que forman el grupo de Appy. Los hombres en cambio, competirán en torneos para mayores. Despues de Brasil se van a Estados Unidos. Ahí jugarán en el circuito de Berkeley (California) y del Sur de Estados Unidos. En esos lugares se enfrentarán con canchas rápidas y de tierra.

**¿Qué significa para el tenis chileno la formación de este grupo?**

"Es un gran paso. El inicio siempre es más difícil. Con el tiempo espero mantener este sistema de trabajo y tratarlo de mejorar. Por ejemplo sería ideal contar con auspicio de una línea aérea y así poder llegar a los torneos más importantes. Las grandes potencias en el tenis mundial cuentan con un grupo de jóvenes, que los dirigen grandes entrenadores y los hacen jugar en todo el mundo. Suecia, Estados Unidos, Francia y Alemania Federal son algunos casos".

**En general, ¿cómo ves al grupo?**

"Bien, pero hay algunas cosas que las tienen que mejorar. Todos ellos están dedicados a dedicarse al tenis. Deben aprender a ser más profesionales y constantes. Creo que no hay que andar incentivándolos todo el tiempo, para que se entreguen de lleno. Durante los doce meses que trabajarán con el equipo, van a evaluados de acuerdo a los resultados obtenidos, y su progreso en ranking. También se tomarán en cuenta su empeño, la actitud dentro de la cancha, su carisma. Tienen que ser atractivos para el público, su comportamiento debe ser ejemplar, el trato con el periodismo tiene que ser bueno y no olvidarse nunca de los auspiciadores".

Personalmente, Jaime Fillol cree que de aquí saldrán los sucesores de Gildemeister, Rebolledo, Acuña, Prajoux y Alvaro Fillol?

"Tienen que salir. De este grupo van a suplantando a los del equipo de Copa Davis. Este año ya esperamos que suban en ranking. Para 1986 la meta es más ambiciosa y pretendemos que algunos se ubiquen dentro de los 200 mejores del mundo y ya podrán disputar el tercer y cuarto puesto en el equipo de la Davis. Con el trabajo que estamos realizando creo que todos van a mejorar sus rankings. Casi todos empezarán jugando las clasificaciones de los torneos y es ahí donde tendrán que demostrar sus progresos".

## EL AUSPICIADOR

El proyecto es financiado en partes iguales por la Federación Chilena de Tenis y la compañía 3M. William Lake, ejecutivo de dicha compañía y fanático de este deporte, siempre ha estado apoyando de una manera u otra a la Federación. En estos momentos William Lake está en el extranjero, por lo tanto hablamos con Jaime Avilés, ejecutivo de la misma empresa: "3M siempre ha cooperado con el deporte, la juventud y la vida sana. Elegimos el tenis porque consideramos que es la actividad deportiva con mayor proyección en Chile. En los últimos años el tenis ha tenido un crecimiento espectacular gracias a las campañas de Jaime Fillol, Hans Gildemeister, Patricio Cornejo, Belus Prajoux y Pedro Rebolledo. Creemos que estos jóvenes necesitan apoyo económico para el inicio de sus campañas a nivel mundial. Actualmente en el mundo las grandes potencias tenísticas usan este sistema para promover jugadores. Nosotros creemos que este equipo dejará bien puesto los nombres del tenis chileno y de 3M".

**¿Cuál es el plan que se va a cumplir con este grupo?**

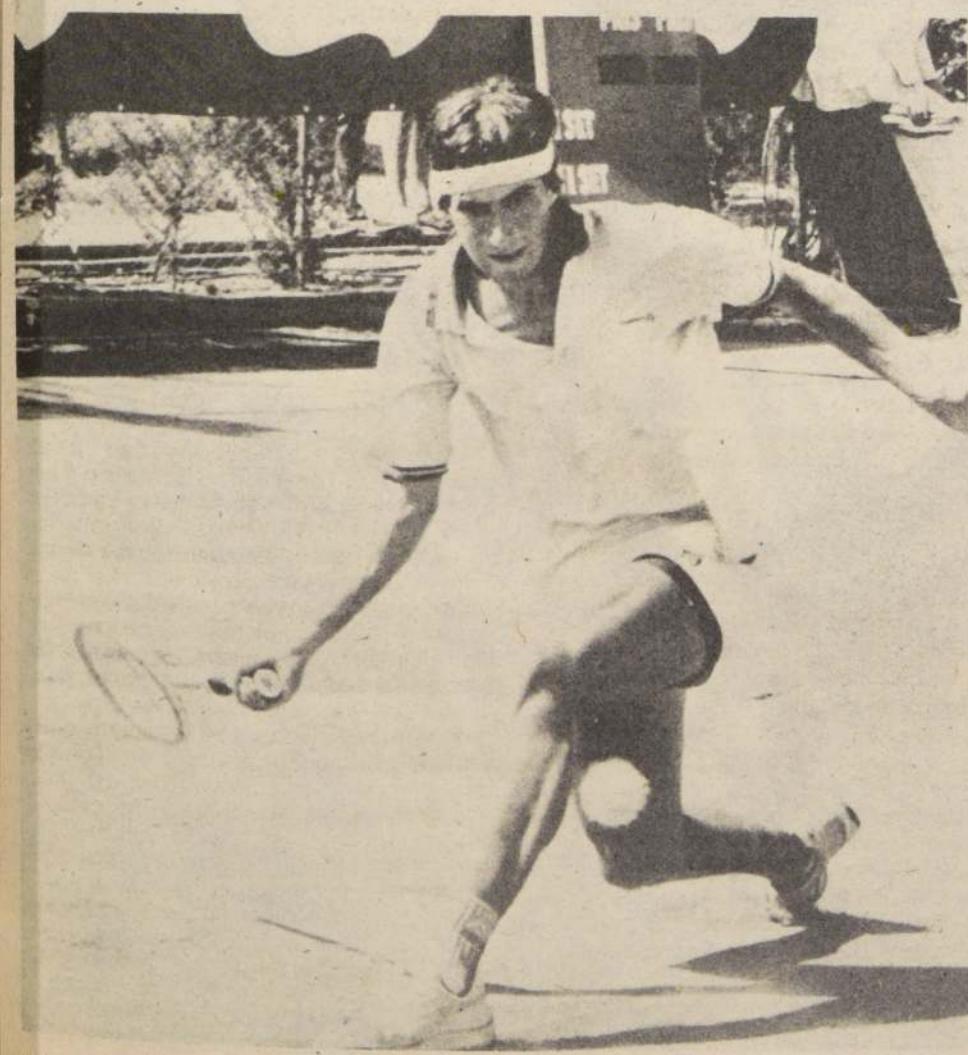
"Hay que partir por el entrenamiento. Junto a Sebastián Gajardo y Daniel Guillier los hemos sometido a duras sesiones de práctica. De lunes a viernes entrenamos en las canchas del estadio Palestino durante la tarde. Las mañanas y los fines de semana quedan a disposición de cada jugador. Lo aconsejable es que practiquen lo más posible. El otro punto fundamental es salir a competir al exterior. Esta semana alrededor del jueves partimos rumbo a Brasil donde los hombres competirán en dos torneos de 25 mil dólares, en las ciudades de Curitiba y Río de Janeiro. Las mujeres jugarán en torneos WTA y los varones en ATP".

**¿Podrías detallarnos un poco más la actividad?**

"Las mujeres competirán en torneos para juveniles y algunos de diez mil dólares.



Saltan para la foto (de izquierda a derecha) Jaime Fillol (entrenador), Daniel Guiller (entrenador), Gerardo Vacareza, José Antonio Fernández, Carolina Espinoza, Rubén Gajardo, Kerman Urresti, Juan Pablo Queirolo y Sebastián Gajardo (entrenador). Faltan Paulina Sepúlveda y Ximena Cabello.



"Juan Pablo Queirolo es el tenista que mayores condiciones naturales tiene". La frase pertenece a Jaime Fillol, quien dirige el equipo chileno de menores de 21 años.

## ASI LOS VE JAIME FILLOL

**JOSE ANTONIO FERNANDEZ IBARRA.** 20 años, juega desde los 6 años. Se inició en el Club Santiago. Campaña: a los 14 ganó el Orange Bowl. Vicecampeón en el Banan Bowl, Carrasco Bowl. Número uno en las categorías 14, 16 y 18 años.

Sus triunfos más importantes fueron sobre los argentinos Bengoechea y Guerrero. Así lo ve Jaime Fillol: "Es el que más tiempo lleva en el tenis. Tiene buena técnica e inteligencia dentro de la cancha. Le falta fuerza y velocidad".

**JUAN PABLO QUEIROLO VALENZUELA.** 19 años, se inició a los 7 años en el Stadio Italiano. Campaña: ha jugado en sudamericanos y Banan Bowl, llegando a semifinales. El año pasado llegó a cuartos de final en el Grand Prix de Viña del Mar. Así lo ve Jaime Fillol: "Es el que tiene más condiciones naturales. Tiene que ir implementándose con la técnica. Le falta regularidad. Cuando mejore su técnica dará un gran salto en el ranking. Su juego es agresivo y potente".

**GERARDO VACAREZA LABBE.** 19 años, jugó desde los 10 años en Universidad Católica. Campaña: compite internacionalmente desde los 14 años. Vicecampeón de dobles en el Banan Bowl; campeón sudamericano de dobles junto a Toño Fernández. En el 84 ganó varios torneos nacionales (Copa Fuji y Lan Chile).

Así lo ve Jaime Fillol: "Es rápido de piernas y reacción. Su primer saque y devolución son muy buenos. Jugador agresivo, mejorando su revés tiene que

ascender bastante en el ranking".

**KERNA M URRESTI.** 21 años, se inició a los 6 años en el Estadio Manquehue. Su victoria más importante fue ante Alvaro Fillol durante la Copa Lan Chile el año pasado.

Así lo ve Jaime Fillol: "Posee buen físico. Es un jugador luchador. Prefiere el fondo. Tiene que mejorar su saque y complementar sus cualidades para atacar más".

**RUBEN GAJARDO.** Está entre los menores. Se inició a los 7 años en el Club Santiago.

Así lo ve Jaime Fillol: "Tiene buen físico, pero es lento. Buen control de la pelota y habilidad. Tiene que trabajar para mejorar el saque y la velocidad".

**SERGIO CORTES.** Así lo ve Jaime Fillol: "Posee buena técnica y variedad de golpes. Sus conocimientos del tenis y su regularidad lo hacen un jugador parejo. Le falta potencia en los golpes".

**PAULINA SEPULVEDA.** 17 años. Así la ve Jaime Fillol: "Es la única zurda del equipo. Su revés a dos manos es bueno, tiene fuerza. Debe trabajar en movilidad".

**XIMENA CABELLO.** 14 años. Así la ve Jaime Fillol: "No la conozco a fondo. Pero si ya a los 14 juega contra las de 18, es por algo. Lo mejor es que está decidida a dedicarse al tenis por completo".

**CAROLINA ESPINOZA.** 19 años. Así la ve Jaime Fillol: "Recién la estoy analizando. Se mueve bien y sus golpes son aceptables. Le falta concentración".



# EL DESTAPE DEL "PITITORE"

□ Víctor Cabrera hizo dos goles y dio la sensación de jugar libre, sin ataduras emocionales

Cuando Víctor Cabrera se elevó ganador, en ese centro de Jaime Vera, empezó otra historia. Al "Pititore", pese a algunos goles, le faltaba la demostración cabal de lo que puede: romper el cascarón de la inseguridad que atrapa a tantos de los que llegan a Colo Colo.

El mismo lo dijo con su autenticidad:

"Había perdido buenas oportunidades en otros partidos y eso me tenía sin confianza".

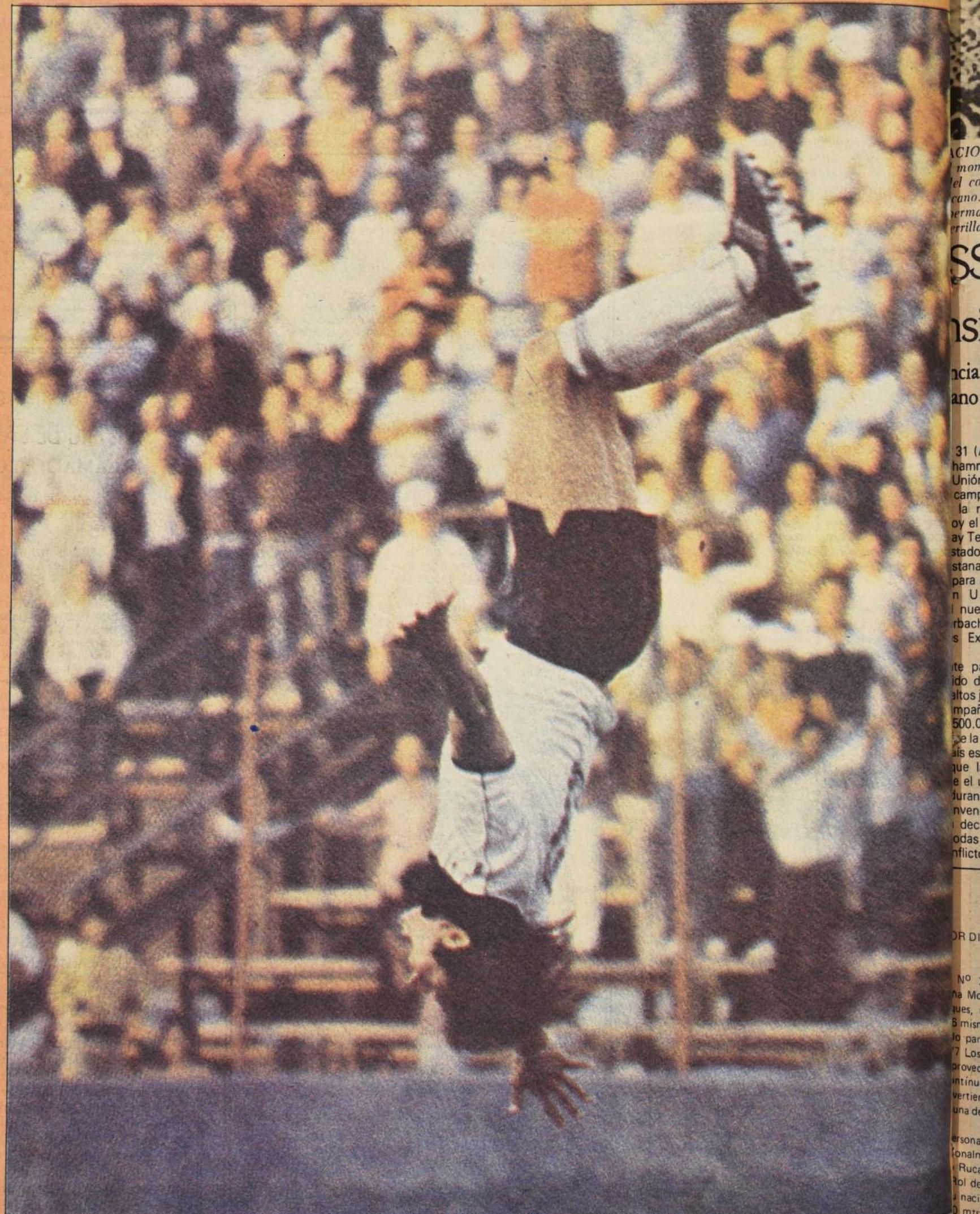
El cabezazo, certero, inapelable, le simplificó a Colo Colo la tarea que Palestino le tenía cuesta arriba y pasó a ganar en su desafío personal.

Después apareció en el tiro libre de Simaldone para definir con agilidad, sacudiendo la red junto al travesaño. Y se sumó más tarde a Vasconcelos y Vera para tocar, buscar espacios y hacer fútbol sin ataduras. Hasta el sábado Cabrera estaba muy atado a la necesidad de hacer goles, esperando en el área el momento para justificar su fama. Ahora ya se puede soltar.

"En Colo Colo cada vez estoy mejor. El grupo es bueno y tengo excelentes compañeros. Ya conozco todas las reacciones de mis compañeros".

Y Cabrera ya tiene patentado ese "show" extra da las volteretas esperadas por toda la gente. Es la parte visible, lo que queda en la imagen y el comentario. Pero lo más importante para "Pititore" es que por fin parece haberse sacado todos los problemas de adaptación.

A partir de la tarde sabatina, puede ser más Cabrera que "Pititore"...



Lo que más gusta a la gente: la celebración "a lo Pititore". Esta vez fue por partida doble, con calco...



ACION. — En forma espectante y sin declaraciones oficiales, observan las autoridades norteamericanas el momento, observan las autoridades norteamericanas el conflicto político en Honduras, su principal aliado cano. En la fotografía, algunos de los soldados estadounidenses permanecen en ese país latino efectuando maniobras militares (AP).

## EE.UU. prepara nueva ofensiva en Afganistán

encia del presidente  
ano.

31 (AP). — El Presidente hammed Zia-Ul-Hak con la Unión Soviética está pre-campaña en gran escala la resistencia en Afganistán el semanario londinense "Telegraph".

stado por el semanario en stana de Islamabad, estu- para asistir a los funerales n U. Chernenko, y se l nuevo jefe de gobierno bachev y con el Ministro s Exteriores, Andrei A.

te pakistano afirmó que ido de que Gorbachev, a altos jefes militares, se lan-ampaña aún cuando haga 500.000 tropas soviéticas de la versión.

al es fronterizo con Afganistán la lucha que se de- e el único tema que Gor- durante su conversación, y nviendo de que el nuevo decidido a poner fin de odas a la humillación que nficto afgano.

### EXTRACTO

DR DIRECTOR GENERAL DE AGUAS:

FRANCISCO SOLAR ACUÑA, Carné y No. 2021.186-5 Los Angeles, en representación del Sr. Moratelli Moratelli, propietario del predio agrícola Los que, ubicado en la Comuna de Quilaco, Río de Avalúo B misma Comuna, Provincia de Bío-Bío, VIII Región, domi- lo para estos efectos en Población Galvarino, calle EE.UU. 7 Los Angeles, solicita en favor de su representado, derecho de aprovechamiento consumutivo de ejercicio permanente y uso intimo de un caudal de 1 lt/seg. de aguas provenientes de vertiente ubicada en el predio Río de Avalúo 69-11 de la una de Quilaco.

El caudal solicitado se destinará a la bebida personas y animales del fundo Los Caciques y se captará gr-ualmente mediante bocatoma a 1.290 mts. al sur del ca- Rucalhue a Longopangue y a 460 mts. al poniente del pre- Río de Avalúo 69-11, Comuna de Quilaco en el lugar mismo nacimiento y se conducirá mediante cañería de planza de 0 mts. de largo al predio Los Caciques, para su aprovecha-

ES JUSTICIA

Si muere alguno de los raptados en el Líbano

## EE.UU. tomará represalias con Irán

□ Fue liberada Danielle Pérez. Es la tercera de 8 rehenes

LONDRES, 31 (AP). — Estados Unidos ha amenazado con represalias militares contra Irán si los ciudadanos norteamericanos secuestrados en el Líbano, por facciones adherentes al régimen iraní, llegan a ser enjuiciados o ejecutados, dice hoy el semanario londinense "The Sunday Times".

La versión dice que fuentes occidentales de inteligencia, no identificadas, indicaron que la advertencia fue formulada a principios de marzo en un mensaje de la Casa

Blanca entregado por la misión diplomática suiza en Teherán.

El mensaje no especificó cuáles serían las medidas de represalia, pero las fuentes dijeron que el crucero norteamericano Texas, equipado para lanzar proyectiles dirigidos y que actualmente se halla en el área del Golfo Pérsico, podría ser utilizado para atacar la terminal petrolera iraní en la isla Kharg, otra terminal en las islas Sirri, más al sur, y los importantes puertos comerciales de Bushir y Bandar Khomeini, dice "The Sunday Times".

### LIBERADA

BEIRUT, 31 (AP). — Danielle Pérez, ciudadana francesa secuestrada el 22 de marzo en la zona occidental de Beirut, fue liberada hoy por sus captores, según dijo la embajada francesa.

El vocero de la embajada Marcel Le-Ugel indicó que "todo lo que les puedo decir es que la noticia es verdad, fue liberada hoy".

añadió que "fue bien tratada y se encuentra en excelente estado de salud".

### SOLICITA DERECHO DE APROVECHAMIENTO DE AGUAS NO CONSUNTIVO

SOLICITA DERECHO DE APROVECHAMIENTO AGUAS SUBTERRÁNEAS COPIAPO, 16 de Marzo de 1985.

Señor Director General de Aguas.

Sergio Grossi Tornini, domiciliado en Chaharcillo N° 391 Copiapó, agricultor, RUT. N° 5.302.571-4 de Santiago, solicita al Señor Director de acuerdo al artículo N° 140 y siguientes del Código de Aguas, se le concede un Derecho de Aprovechamiento de Aguas Subterráneas consumutivo, de ejercicio permanente y continuo por 45 lts./seg. para uso agrícola, sobre un pozo ubicado dentro del predio denominado "La Capilla Vieja", sector San Antonio, comuna de Tierra Amarilla, Provincia de Copiapó, Tercera Región.

Las aguas se alimentarán mediante elevación mecánica sobre un pozo ubicado dentro del Fundo denominado "Capilla Vieja" a 108 mts. del río Copiapó (Sur).

A 18 mts. del deslinde del Fundo "Viña del Cerro" perteneciente al Señor Domingo Guggiara (Este).

A 261 mts. del deslinde del Fundo del Señor Sergio Ruiz Tagle (anteriormente Frutería del Norte) (Norte).

Por tanto al Señor Director General de Aguas sírvase conceder dicha merced.

Acompaña la presente solicitud, el Plano Ubicación, Memoria Explicativa y Titulo Dominio Vigente.

Se despide atentamente de Ud.

CERTIFICO: Que la presente solicitud fue ingresada a esta Oficina Regional, con fecha 18 de Marzo de 1985, a las 16.40 horas.

PUBLICACIONES: Publíquese la presente solicitud de acuerdo a lo preceptuado en los Arts. 131 y 141 del Código de Aguas.

SERGIO GROSSI TORNINI

RUT. N° 5.302.571-4

En lo principal: Solicitud se conceda derecho de aprovechamiento de aguas subterráneas en bienes nacionales: Otros; acompaña documentos:

### SEÑOR DIRECTOR GENERAL DE AGUAS

RIGOBERTO RUBIO RAMIREZ, Mayor General, Vicepresidente Ejecutivo de la Empresa Nacional de Minería, en adelante ENAMI, y en su representación legal, según se acreditará, ambos con domicilio en calle Mac-Iver 459, Santiago, al señor Director General de Aguas, respetuosamente expongo y solicito:

ENAMI, posee varias pertenencias mineras en la provincia de Elqui, comuna de Andacollo, Cuarta Región. Con la finalidad de contar con el agua necesaria para el abastecimiento requerido por el beneficio de los minerales de las pertenencias de mi representada y conforme a lo dispuesto en los artículos 140 y siguientes del Código de Aguas, vengo en solicitar, se concede a mi representada ENAMI, derecho de aprovechamiento de aguas subterráneas de 350 litros por segundo, que serán extraídas en el sector de Culcután, ubicado en la provincia de Elqui, comuna de La Serena, IV Región.

El derecho de aprovechamiento que se solicita tiene las siguientes características:

a) El nombre del Alveo de las aguas que se desea aprovechar es el del relleno sedimentario del Río Elqui en el sector de Culcután, donde existen aguas subterráneas freáticas.

b) La cantidad de agua que se desea extraer es de 350 lts/s y será parte del agua necesaria para el abastecimiento de la explotación del yacimiento Andacollo ubicado en la localidad del mismo nombre.

c) La captación de aguas se hará mediante bombeo de 8 pozos en la ubicación que se indica:

### Coordenadas UTM aproximadamente

POZO	NORTE	ESTE
1	6.690.100	287.400
2	6.690.190	287.400
3	6.690.280	287.440
4	6.690.170	287.280
5	6.690.240	287.210
6	6.690.040	287.435
7	6.690.040	287.535
8	6.690.270	287.330

d) El derecho aprovechamiento de agua subterránea solicitada es de uso permanente, continuo y consumutivo.

e) Se solicita un área de protección limitada por un círculo de 1.000 m. de diámetro con su centro en el pozo N° 2.

f) Se hace necesario imponer servidumbre sobre los terrenos fiscales y particulares donde se instalen las obras de captación y las necesarias líneas eléctricas y caminos.

### POR TANTO:

En mérito de lo expuesto, antecedentes acompañados y lo dispuesto en los artículos 140 y siguientes del Código de Aguas, ruego al señor Director General de Aguas, se sirva tener por presentada la solicitud ya individualizada y previo los trámites pertinentes, conceder a mi representada ENAMI, derecho de aprovechamiento de aguas por el caudal y en las condiciones solicitadas o en las que en definitiva esa Dirección estime.

OTROSI: Ruego al señor Director General de Aguas tener por acompañados los documentos siguientes:

1. — Croquis de ubicación.

2. — Copia protocolizada de decreto supremo N° 131 de fecha 22 de diciembre de 1982, del Ministerio de Minería, publicado en el Diario Oficial del 7 de Enero de 1982 en que consta mi personería.

### MINISTERIO DE SALUD

#### SERVICIO DE SALUD VALDIVIA

#### LLAMADO A CONCURSO

Llámase a Concurso de Antecedentes y Oposición, para proveer en calidad de Interino, el cargo que se indica, en el Servicio de Salud Valdivia:

- 1 CARGO ASESOR JURIDICO, GRADO 06° EUS.
- REQUISITOS: Título de Abogado, y los contemplados en el D.F.L. 338/60 y D.F.L. 90/77 y sus modificaciones posteriores.
- RECEPCION DE ANTECEDENTES: Hasta las 12.00 hrs., del día 17-04-1985, en el Depto. de Recursos Humanos del Servicio de Salud Valdivia, Camilo Henríquez N° 575, o en la Oficina de Partes del Ministerio de Salud, Santiago.
- SE EXIGIRAN LOS SIGUIENTES ANTECEDENTES:
  - Currículum Vitae, con fotografía reciente.
  - Certificados de antecedentes curriculares (fotocopia)
- PRUEBA OPOSICION: Se realizará el dia 22-04-1985, a las 10.00 hrs., en la Dirección del Servicio de Salud Valdivia, Camilo Henríquez N° 575.
- ANTECEDENTES NO SERAN DEVUELTOS.

DIRECTOR SERVICIO DE SALUD  
VALDIVIA

### REAL CHILENA S.A. COMPAÑIA DE SEGUROS

#### GENERAL

### REAL CHILENA S.A. COMPAÑIA DE SEGUROS DE VIDA

#### JUNTA GENERAL ORDINARIA

Cítase a Junta General Ordinaria de Accionistas para el día 17 de abril de 1984 a las 10.00 horas en las oficinas de la Compañía calle Moneda N° 970 - piso catorce, para pronunciarse sobre la Memoria y Balance correspondientes al ejercicio enero - diciembre 1984, que el Directorio presenta a los señores accionistas y tratar, además, materias que correspondan en conformidad a la Ley y a los estatutos sociales. Se designarán Directores y Auditores externos.

Los Accionistas que tendrán derecho a participar en la Junta a que se convoca por este aviso, son los titulares de acciones inscritas en el Registro de Accionistas al 9 de abril de 1985.

EL PRESIDENTE

Santiago, marzo 14 de 1985

inches  
cm  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19

## Sangay trabajó con llamativo registro

SANGAY, cinco años por Naspur en Sanga por Congolese, dejó en evidencia su excelente training en cotejo realizado por pista de trabajo (arena) del Club Hípico de Santiago, Montado por Gustavo Barrera largó 1.400 metros, empleando 1 minuto y 28 segundos. Otros ejercicios controlados fueron los siguientes:

1.600 Metros  
POALCO, J. Romero, en 1.42 25  
ASOMBRADO, L. Toro, en 1.45 35  
BANANO, C. Donoso, en 1.42 35

1.400 Metros

MOCITO MIRONA, R. Pérez, en 1.30 1/5

PUNCH, G. Barrera, en 1.29 35  
RUCATALCA, J. Barraza, en 1.30 45  
SAVANE, R. Pérez, en 1.32  
SANGAY, G. Barrera, en 1.28 1.200 Metros  
ABUNDANCIA, R. Pérez, en 1.16 35  
LIMATON, E. Silva, en 1.16 1/5  
CHITO LEON, P. Cerón, en 1.15 25  
POLY NATIVE, J. Navarrete, en 1.17 35  
CONFITADA, J. Díaz, en 1.17 15  
FLOR DE ABRIL, J. Barraza, en 1.16  
MILOCHI, L. Cornejo, en 1.17 25  
FIRST SUNDAY, R. Pérez, en 1.15 25  
NOSOX, A. Polete, en 1.15 25

1.000 Metros  
ROYAL COACHMAN, L. Muñoz, en 1.02

SAN BLAS, O. Escobar, en 1.02 35  
MANGUITO, C. Leighton, en 1.01 45  
RAND, G. Lizama, en 1.05  
ABAJO, R. Pérez, en 1.04  
NAVARANA, J. Muñoz, en 1.03 25  
VASCONCELOS, J. Barraza, en 1.03 25  
NISUYA, J. Barraza, en 1.03  
CONTORNO, F. Díaz, en 1.05  
DIANDRA, R. Jaquez, en 1.02 45  
PERLA, E. Silva, en 1.03

800 Metros  
FRANCARTA, J. Romero, en 51 35  
CAMERARIA, J. Muñoz, en 50 25  
SECUENCIA, L. Muñoz, en 47 35  
NAGGY, E. Silva, en 50  
TO BE, P. Santos, en 48 1/5  
MARIA ROSANNA, G. Lizama, en 48 35

MARLENE, E. Silva, en 49 2/5  
SIVIERO, J. Barraza, en 49  
TRONO, P. Santos, en 49  
MALASEÑA, J. Muñoz, en 48 45  
700 Metros  
CASUAL, P. Cerón, en 42  
GLOBO, L. Cornejo, en 44  
TORREMAR, J. Romero, en 44 35  
QUINTAY, J. Romero, en 43  
NEIRA, M. Aranda, en 43 1/5  
SAPITO, J. Navarrete, en 43  
MANETTI, R. Pérez, en 41 35  
PRENDADA, V. Palma, en 42 25  
TROYANAZO, C. Galleguillos, en 42 35

600 Metros  
TROQUEL, P. Cerón, en 38 4/5  
CLASSIC, F. Díaz y ABASTERO, M. Aranda, en 35 4/5 iguales  
ENVIADA, J. Díaz, en 35 3/5  
PALANQUERO, J. Muñoz, en 37



SANGAY se vio en gran forma en ejercicio realizado por pista arena del hipódromo de la Avenida Blanco Encalada.

ESTRIBERO, J. Díaz, en 35 3/5  
COQUETERÓ, J. Muñoz, en 35 3/5  
TORINO, G. Barrera, en 37 3/5  
CONFUSO, F. Díaz, en 35 2/5

500 Metros  
CARRIER, M. Gallardo, en 30 2/5  
PASEADA, O. Escobar, en 30 2/5

## Hipódromo Chile

(Miércoles 3 de abril de 1985)

## 1ª Carrera 1.200 metros a las 14.45 horas. — Índice 11 al 1. — Primera válida para la Triple inicial.

720 G. Avila	9c-1c	1 Atareada	58 E. Silva	5
663 G. Pombo	7-5-1	2 E. Canta	54 O. Díaz	2
674 M. Muscatt	5-8-9	3 Fantasmagórica	54 J. Castillo	7
674 S. Escalante	15	4 Parquet	54 N. N.	1
693 L. Romero	10c-4-6	5 Trimotor	54 J. Barraza	14
716 O. González	3c-12c	6 Calnahy	53 F. Díaz	10
693 E. Inda	11c-12c	7 Carmesi (D)	53 S. Azócar	3
687 D. Contreras	4v-4v	8 Fouquet	53 O. López	6
626 J. Guajardo	13-14	9 Guachara	53 G. Muñoz	13
661 J. Leiva	9v-1v	10 Refloja	53 N. N.	4
675 R. Piombo	4-7-9	11 Schiarri	53 N. N.	12
626 C. Urbina	6-10-10	12 Frontalera	52 A. Gutiérrez	16
689 L. Herrera	5-6-3	13 Tres Zorros	52 N. Urrutia	9
718 L. Herrera	11c-12c	14 Montón	51 O. Jara	8
564 O. Jara	7-16-4	15 Don Pepe	51 M. Olgún	15
599 R. Serrano	15c-11c	16 Nasperpe	48 J. Silva	11
CORRAL: 13 con 14.				

## 2ª Carrera 1.300 metros a las 15.15 horas. — Condicional. — Segunda válida para la Triple inicial.

696 E. Beuzenberg	9c-7c-5	1 Arrebolado	56 J. Amestelly	5
2800 E. Vidal	Rp.	2 Big Winner	56 V. Rojas	2
692 O. Mora	6-8	3 Domingo Feliz	56 O. López	7
— A. Bagú	Deb.	4 Fundador	56 N. N.	1
692 H. González	4-2-3	5 Led Zeppelin	56 F. Díaz	10
— J. Sánchez	Deb.	6 Mamhalito	56 O. Escobar	3
696 E. Vidal	5-4	7 Minuzzare	56 J. Turrieta	6
696 S. Romero	2-6-3	8 Notarial	56 S. Vásquez	13
— A. Breque	Deb.	9 Pingo Pingo	56 E. Guzmán	4
696 L. Guerrero	14	10 Reintegrado	56 N. N.	12
638 D. Bernal	6c	11 Rucamanqui	56 P. Santos	9
696 O. Martínez	15	12 Sudodicho	56 D. Salinas	8
692 A. Zamorano	3-5-4	13 Yako	56 L. Cornejo	11

## 3ª Carrera 2.000 metros a las 15.40 horas. — Índice 28 e inferiores. — Tercera válida para la Triple inicial.

691 O. Martínez	3-2-2	1 Chapete	58 S. Vásquez	5
671 A. Valdés	5-6-5	2 Zani	52 N. N.	2
691 J. Guajardo	2-7-3	3 Purísimo	51 N. N.	1
710 J. Lastra	9-10c	4 Yastá	51 G. Farfán	3
673 H. Miranda	2-2-1	5 Término	48 M. Olgún	4

## 4ª Carrera 1.000 metros a las 16.05 horas. — Condicional.

2214 L. Severino	Rp.	1 Autónomo	56 C. Donoso	5
672 O. Bagú	4	2 Bramido	56 S. Vásquez	2
628 J. Ramírez	9-14c	3 Desatento	56 J. M. Aravena	7
699 M. Sepúlveda	2-8-5	4 Gato Jaramé	56 N. N.	1
655 H. Inda	4v-2v	5 Lagartito	56 R. Soto	14
— O. Martínez	Deb.	6 Lircay	56 D. Salinas	10
667 M. Velarde	10-10c	7 Malandro	56 G. Pézoa	3
672 C. Urbina	7-6-5	8 Menhir	56 G. Muñoz	6
198 F. Pinochet	9c	9 Porto Rico	56 N. Vargas	13
699 G. Georguidis	2-2-8	10 Ra Ra Ra	56 S. Vera	4
597 M. Oyaneder	4c-5c	11 Requerido	56 O. Díaz	12
699 A. Padovani	11v-3-3	12 Sexy Boy	56 M. Aranda	9
699 C. Tapia	2	13 Tamango	56 N. N.	8
685 F. Pinochet	14c-12c	14 Toraleta	56 N. N.	15
699 J. Guajardo	4-7-7	15 Vesubio	56 H. Mellado	11

## 5ª Carrera 1.200 metros a las 16.35 horas. — Primera de la Cuádruple del Chile.

701 J. Castro	16-12	1 Dulce	55 L. Murillo	5
693 E. Inda	15c-3	2 Vinglo	55 R. Jaquez	2
701 L. Guerrero	13-13	3 Gamboa	54 D. Basoalto	7
716 C. Miranda	10-4-2c	4 Intensa	54 N. N.	1
690 M. Segura	3-4-1	5 Quedima	54 J. Turrieta	14
713 R. Piombo	7-5-9c	6 Toplis	54 C. Galleguillos	10
701 H. Espinoza	10-14	7 Zampatortas (D)	54 S. Zúñiga	3
701 A. Jaque	6-1-6	8 Ganga	53 F. García	6
674 O. Jara	2-13-4	9 Rompegalas	53 O. López	13
693 C. Tapia	12-5-5	10 Baile	52 S. Azócar	4
702 J. Sánchez	12-9-9	11 Ojos Lindos	52 H. Reyes	12
626 R. Lorca	4-11-3	12 Santalino	52 R. Pérez	9
693 O. Silva	14c-6c-4	13 Dicción	51 M. Aranda	8
663 F. Salas	9-n-t-2	14 Elítria	51 L. Rivera	11

## 6ª Carrera 1.000 metros a las 17.00 horas. — Clásico de reglamento "Ismael Rengifo Echeverría". (Grupo III).

445 C. Urbina	1-3v-3	1 Filósofo	61 G. Barrera	5
627 E. Rodríguez	6-5-6	2 Gato	61 E. Guzmán	2
700 S. Romero	8	3 Hilado	61 J. Amestelly	1
627 S. Romero	3-6-7	4 Publicano	61 P. Cerón	3
730 C. Tapia	3c-1-9c	5 Quipo	58 S. Azócar	6
519 J. Inda	1v-2-1c	6 Decana	55 S. Vásquez	4

## 7ª Carrera 1.200 metros a las 17.25 horas

## Resultados del Club Hípico

1º Carrera. — 1.600 metros. — Indice 17 al 9.
1º ( 2 ) GUASON, 55, por Torrens y Guasaniña del señor Pedro Bagú, jinete Ernesto Guajardo
Bol. 643 Pag. 13,40
2º ( 11 ) Rey del Sur, 50 J. Muñoz
3º ( 6 ) Tostadilla, 52 P. Santos
4º ( 3 ) Particular, 53 L. Muñoz
5º ( 12 ) Maui, 49 M. Aranda
6º ( 10 ) Platero, 50 P. Castillo
7º ( 4 ) Teleco, 52 G. Pezoa
8º ( 9 ) Piropito, 50 J. Berrios
9º ( 1 ) Falconete, 55 F. Díaz
10º ( 5 ) Precepto, 51 J.M. Aravena
11º ( 8 ) Sue Ellen, 51 C. Donoso
12º ( 7 ) Cara Golf, 51 M. Santos
13º ( 13 ) Loncoyén, 48 H. Olivarez
Total 12.321.
Ganada por pczo., el 3º a 3/4 cpo., el 4º a pczo., el 5º a cbza., el 6º a 1.3/4 cpo. Tpo. 1.35 4/5. Corrieron todos. Prep. Pedro Bagú. Div. \$ 13,40, 2,20, 1,30, 1,50.

2º Carrera. — 1.600 metros condicional para machos y hembras de 3 años no ganadores.

1º ( 12 ) VIEJO ALMACEN, 56, por Iram y Variete del stud "Shalom". jinete Manuel Santos
Bol. 1.064 Pag. 6,90
2º ( 4 ) Frenado, 56 R. Pérez
3º ( 15 ) Villanura, 53 S. Vásquez
4º ( 8 ) Rincón, 56 P. Cerón
5º ( 7 ) No Grato, 56 A. Poblete
6º ( 2 ) Dark Black, 56 L. Toro
7º ( 11 ) Trompo, 56 N. Urrutia
8º ( 14 ) Nébula, 53 J. Turieta
9º ( 11 ) Cacharpeado, 52 D. Medina
10º ( 31 ) Diacono, 55 J. Romero
11º ( 6 ) Mon Prince, 56 G. Barrera
12º ( 5 ) Guarango, 55 S. Soto
Total 10.555.
Ganada por 1.3/4 cpo., el 3º a 1/2 cbza., el 4º a 1/2 cbza., el 5º a 3 cpos., el 6º a 3/4 cpo. Tpo. 1.37. No corrieron (9) Rio Madrid, (10) Royal, (13) Monita. Prep. Enrique Beuzenberg. Div. \$ 6,90, 2,00, 2,30, 1,40.

3º Carrera. — 2.000 metros. — Indice 20 al 14.

1º ( 4 ) NICOLINO, 53, por El Tirón e. Indiscreta del stud "Pancholero", jinete Sergio Vásquez
Bol. 2.261 Pag. 1,50
1º ( 9 ) YOKOYAMO, 49, por Torrens y Cr. Love del stud "R.F.A.", jinete Juan Berrios
Bol. 1.626 Pag. 1,70
3º ( 8 ) Pétalo, 51 F. Díaz
4º ( 5 ) Rey de Piques, 53 L. Suárez
5º ( 2 ) Dalinok, 55 L. Muñoz
6º ( 6 ) Morgan's Ship, 52 G. Barrera
7º ( 3 ) Clever Princess, 53 R. Pérez
Total 8.617.
Ganada los 1º en empate a 2 cpos., el 4º a 1.1/2 cpo., el 5º a 1.1/4 cpo., y el 6º a 3.1/2 cpo. Tpo. 2.01 3/5. No corrieron (1) Niña Rubia, (7) Pinga Azul. Prep. Juan Cavieres A., y Alfredo Bagú. Div. N° 4 \$ 1,50 y 1,50. Div. N° 9 \$ 1,70, y 1,80. Div. Triple N° 1 al N° 4 con 18 vales a \$ 24.470, al N° 9 con 10 vales a \$ 44.040..

Carrera "A". — 1.300 metros. — Clásico Carlos Cousiño.

1º ( 4 ) SUPREMACIA, 53, por Quick Decisión y Satisfacción del stud "Los Tilos". jinete Gustavo Barrera
Bol. 1.461 Pag. 1,40
2º ( 3 ) Forfast, 53 M. Santos
3º ( 1 ) Adoradora, 53 R. Pérez
4º ( 2 ) Esquivada, 53 C. Donoso
Total 2.958.

Ganada por 1 cpo., el 3º a 2.1/2 cpo., el 4º a 2.1/2 cpo. Tpo. 1.18 1/5. Corrieron todos. Prep. Gerardo Silva. Div. \$ 1,40, al ganador. Div. dupla N° 12 a \$ 3,00.

4º Carrera. — 1.300 metros. — Indice 17 al 8.

1º ( 12 ) CHARING CROSS, 50, por Tantoul y Charity del "Haras Santa Sara". jinete José Muñoz
Bol. 4.679 Pag. 2,50
2º ( 13 ) Miradilla, 50 J. Berrios
3º ( 1 ) Hawker, 58 P. Cerón
4º ( 10 ) Haydn, 52 R. Pérez
5º ( 3 ) Parodia, 56 N. Urrutia
6º ( 2 ) Andarín, 57 R. Jacquez
7º ( 6 ) Maneatada, 55 P. Santos
8º ( 16 ) Ammah, 51 M. Aranda
9º ( 11 ) Pacificista, 52 J. C. Silva
10º ( 14 ) Poseidón, 49 J. Castillo
11º ( 7 ) Naval, 54 O. P. Castillo
12º ( 8 ) Reginald, 54 P. Muñoz
13º ( 9 ) Giovata, 51 J. Morgado
14º ( 15 ) Ulúa, 49 P. Castillo
15º ( 4 ) Remerita, 55 E. Guajardo
Total 16.419.
Ganada por 1.1/2 cpo., el 3º a 1.1/2 cpo., el 4º a pczo., el 5º a 1/2 cpo., y el 6º a 1 cpo. Tpo. 1.17. No corrió el (5) Troyanito. Prep. Alvaro Breque. Div. \$ 2.50, 1.40, 3.30, 1.50.

5º Carrera. — 1.300 metros. — Indice 36 al 22.

1º ( 10 ) MUY SERENO, 50, por Iram y Muy Serena del stud "Careca". jinete Patricia Muñoz
Bol. 7.164 Pag. 1,70
2º ( 11 ) Tandeo, 48 J. Pailamilla
3º ( 7 ) Red Fire, 51 J. Romero
4º ( 4 ) Moira, 57 R. Jacquez
5º ( 3 ) Churqui, 60 V. Rojas
6º ( 1 ) Criterium, 60 E. Guajardo
7º ( 9 ) Maihuepe, 49 J. Orellana
8º ( 6 ) Tumulto, 52 R. Miranda
9º ( 5 ) Armet, 56 S. Azócar
10º ( 12 ) Tropigold, 48 J. C. Silva
Total 17.507.
Ganada por 3.1/2 cpo., el 3º a 1/2 cpo., el 4º a 1/2 cpo., el 5º a 1/2 cpo., y el 6º a pczo. Tpo. 1.16 1/5. No corrieron el (2) Ball Härbet y el (8) Arrabal. Prep. Milton Rodríguez. Div. \$ 1.70, 1.50, 2.70.

6º Carrera. — 1.300 metros. — Condicional para potrillos de 2 años no ganadores.

1º ( 13 ) RUISEÑOR, 56, por Tantoul y Encomienda del "Haras Dadinco". jinete Luis Muñoz
Bol. 10.261 Pag. 1,30
2º ( 7 ) Mocito Tutor, 56 F. Díaz
3º ( 10 ) Prumer, 56 G. Barrera
4º ( 6 ) Matisse, 56 M. Santos
5º ( 12 ) Rossi, 56 P. Cerón
6º ( 9 ) Pelayo, 56 C. Leighton
7º ( 8 ) Olive, 56 E. Silva
8º ( 15 ) Strand, 56 P. Santos
9º ( 3 ) Franco Canadiense, 56 L. Murillo
10º ( 2 ) Farrerón, 56 O. López
11º ( 16 ) Universo, 56 J. C. Silva
Total 11.900.
Ganada por 3.1/2 cpo., el 3º a 1/2 cpo., el 4º a 1/2 cpo., el 5º a 1/2 cpo., y el 6º a pczo. Tpo. 1.16 1/5. No corrieron el (2) Ball Härbet y el (8) Arrabal. Prep. Milton Rodríguez. Div. \$ 1.70, 1.50, 2.70.

12º ( 5 ) Mate Pastor, 56 J. Barraza
13º ( 4 ) Gatuno, 56 N. Urrutia
14º ( 11 ) Reparado, 56 J. Orellana
Total 19.534.
Ganada por 3.1/3 cpo., el 3º a 6.1/2 cpos., el 4º a 1 cpo., el 5º a 1/2 cpo., y el 6º a pczo. Tpo. 1.16 2/5. No corrieron (1) Chito León y (14) Señorio. Prep. Alvaro Breque. Div. \$ 1,30, 1,10, 1,10, 1,10.

7º Carrera. — 1.600 metros. — Indice 8 al 5.
1º ( 5 ) TOPACIO, 55, por Ultimo Gaucho y Tolparina de la Sra. María Rencoret de E.. jinete Juan Romero
Bol. 688 Pag. 21,00
2º ( 6 ) Ganímedes, 54 C. Leighton
3º ( 14 ) Pin Pin, 52 H. Galaz
4º ( 1 ) Capinha, 55 P. Vega
5º ( 2 ) Habilidad, 55 S. Soto
6º ( 4 ) Pildorita, 55 J. Barraza
7º ( 12 ) Cantinero, 52 J. Pailamilla
8º ( 13 ) Mi Lady, 52 P. Santos
9º ( 10 ) Protegida, 53 C. Barrera
10º ( 9 ) Animate, 53 P. Muñoz
11º ( 3 ) Jalónazo, 55 P. Castillo
12º ( 11 ) Troyón, 53 J. Ayala
Total 20.630.
Ganada por cbza., el 3º a 2.1/2 cpo.; el 4º a v.p., el 5º a 3/4 cpo., y el 6º a 1.1/4 cpo. Tpo. 1.37. No corrieron (7) Pashway y (8) Tripulante. Prep. Marcial Espinoza. Div. \$ 21,00, 3,50, 1,50, 2,80.

8º Carrera. — 2.000 metros. Clásico Copa de Oro.
1º ( 7 ) PUDAHUEL, 60 por El Morgón e Injusta del Haras Dadinco jinete Luis Muñoz
Bol. 2056 Pag. \$ 10,90
2º ( 6 ) Pañolero, 60 G. Barrera
3º ( 4 ) Diadoro, 60 S. Azocar
4º ( 13 ) Match Law, 56 S. Vásquez
5º ( 15 ) Pautivo, 56 C. Leighton
6º ( 11 ) Kamal, 56 J. Barraza
7º ( 10 ) Air Dart, 56 A. Poblete
8º ( 18 ) Sprite, 56 P. Santos
9º ( 2 ) Vaquerizo, 61 P. Cerón
10º ( 16 ) Permutado, 56 D. Salinas
11º ( 5 ) Invento, 60 E. Guajardo
12º ( 8 ) Sentado, 60 R. Pérez
13º ( 17 ) Prontuario, 56 G. Lizama
14º ( 1 ) Plástico, 61 M. Santos
15º ( 14 ) Paranoico, 56 J. Díaz
16º ( 3 ) Cobertizo, 60 S. Vera
17º ( 9 ) Vamos Bien, 60 F. Díaz
Total 32.071.
Ganada por 3 cpos.; el 3º a 3 cpos. el 4º a 1/2 cb

**REAL**  
**SEGUROS****REAL CHILENA S.A. COMPAÑIA DE SEGUROS DE VIDA**

Balance General al 31 de Diciembre de 1984 y 1983

Aprobados sus Estatutos y Autorizada  
legalmente por Decreto Supremo de  
Hacienda N° 4070 de 7 de Noviembre  
1903PRESIDENTE: SR. LUIZ CARLOS DEL  
BONI M.DIRECTORES: SR. ELIAS PEREZ BOZA  
SR. JUAN A. YAÑEZ R.  
SR. JOSE F. ROSSI  
SR. JOSE A. GALVAO R.Capital y Reservas  
\$ 151.635.398

(Cifras 1983 expresadas en moneda 1984)

ACTIVOS	1984	1983	PASIVOS	1984	1983
<b>Inversiones</b>					
Disponible	2.505.824	2.013.918	Reserva riesgo en curso	3.706.690	3.278.378
Instrumentos de renta fija	188.552.609	184.359.086	Reserva matemática de vida	45.531.373	49.504.959
Otras inversiones	11.303.851	13.571.175	Siniestros por pagar	1.666.116	6.046.236
<b>Total inversiones</b>	<b>202.362.284</b>	<b>199.944.179</b>	Reaseguradores	9.824.904	3.750.867
			Impuestos de retención y otros	468.050	611.714
			por pagar	2.606.168	3.494.206
			Otros pasivos		
<b>Deudores</b>			<b>Total pasivos</b>	<b>63.803.301</b>	<b>66.686.360</b>
Documentos por cobrar	1.636.611	523.699			
Deudores por primas	5.455.427	6.727.022			
Deudores por reaseguro	579.006	5.451.925			
Impuesto por recuperar	1.785.537	1.139.696			
Otros deudores	184.083	28.796			
<b>Total deudores</b>	<b>9.640.664</b>	<b>13.871.138</b>			
<b>Otros activos</b>			<b>Capital y reservas</b>		
Propiedades y equipos	2.443.798	2.456.539	Capital pagado	76.000.000	76.252.800
Inversiones	--	748.283	Reservas de revalorización	13.779.777	13.526.977
Otros	991.953	1.124.877	Utilidades retenidas	61.678.881	61.282.268
<b>Total otros activos</b>	<b>3.435.751</b>	<b>4.329.699</b>	Utilidad del ejercicio	176.740	396.611
<b>Total activos</b>	<b>215.438.699</b>	<b>218.145.016</b>	<b>Total capital y reservas</b>	<b>151.635.398</b>	<b>151.458.656</b>
			<b>Total pasivo, capital y reservas</b>	<b>215.438.699</b>	<b>218.145.016</b>

Las notas adjuntas, 1 al 12 forman parte integral de este estado.

Estado de resultados por los ejercicios terminados al  
31 de diciembre de 1984 y 1983

(cifras de 1983 expresadas en moneda de 1984)

	1984	1983
<b>INGRESOS DE EXPLOTACION</b>		
Prima directa	89.136.506	78.760.573
Prima aceptada	1.346.635	1.410.886
Menos: prima cedida	(15.254.281)	(10.508.808)
Menos: ajuste reserva riesgo en curso y matemática de vida	(6.043.843)	(7.190.181)
Ingreso de prima	69.185.017	62.472.470
Producto de inversiones	10.900.017	16.235.841
Otros ingresos	1.655.765	1.774.398
<b>Total ingresos</b>	<b>81.740.799</b>	<b>80.482.709</b>
<b>COSTOS Y GASTOS</b>		
Siniestros y otros beneficios a asegurados	20.405.607	18.842.981
Costo de intermediación y colocación	9.581.604	9.196.416
Administración y ventas	49.146.856	54.321.108
Ajustes, castigos de primas y otros	13.863.084	7.758.432
<b>Total costos y gastos</b>	<b>92.997.151</b>	<b>90.118.937</b>
Utilidad (pérdida) antes de corrección monetaria	(11.256.352)	(9.636.228)
Corrección monetaria	11.533.277	10.297.247
Utilidad antes de impuesto	276.925	661.019
Impuesto sobre la renta	(100.185)	(264.408)
<b>Utilidad neta del ejercicio</b>	<b>176.740</b>	<b>396.611</b>

Las notas adjuntas, 1 al 12 forman parte integral de este estado.

Estado de cambios en la posición financiera por  
los años terminados al 31 de diciembre de 1984 y 1983  
(cifras de 1983 expresadas en moneda de 1984)

	1984	1983
<b>RECURSOS FINANCIEROS PROVEIDOS POR:</b>		
Utilidad neta del periodo	176.740	396.611
Cargos (abonos) a resultado que no representan movimiento de fondos:		
Depreciaciones del ejercicio	360.164	410.389
Amortizaciones del ejercicio	--	448.369
Ajuste reserva matemática	(3.545.274)	6.405.239
Castigos y bajas activo fijo	--	6
Corrección monetaria neta de rubros no circulante	--	(11.100.975)
	(3.008.370)	(3.440.361)
Aumento en otras cuentas del pasivo de corto plazo		
Disminución neta de deudores	4.230.476	--
Disminución disponible	--	693.473
Disminución otras inversiones	2.267.324	--
Disminución de otros activos	881.207	--
Instrumentos de renta fija	--	18.626.916
<b>Total recursos poseidos</b>	<b>5.032.852</b>	<b>15.880.028</b>
<b>RECURSOS FINANCIEROS APPLICADOS EN:</b>		
Inversiones del periodo:		
Disponible	491.906	--
Pago de dividendo	--	12.277.735
Instrumentos de renta fija	4.193.523	--
Incrementos deudores	--	2.345.822
Compras netas de activo fijo	347.423	1.256.471
<b>Total recursos aplicados</b>	<b>5.032.852</b>	<b>15.880.028</b>

Las notas adjuntas, 1 al 12 forman parte integral de este estado.

(CONTINUA)

REAL  
SEGUROSREAL CHILENA S.A.  
COMPAÑIA DE SEGUROS DE VIDA

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

## 1. RESUMEN DE LOS CRITERIOS APLICADOS

a) Principios aplicados

Los estados financieros al 31 de diciembre de 1984 y 1983 han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados y a las normas e instrucciones impartidas por la Superintendencia de Valores y Seguros.

b) Corrección monetaria

Los activos y pasivos, el capital propio financiero y las cuentas de resultado, se corrijen monetariamente de acuerdo a las normas vigentes.

El efecto neto de la corrección monetaria aplicada se muestra en la nota 2 y se registra en resultados.

Además, para posibilitar una mejor comparación de las cifras de los estados financieros de 1984 y 1983, las correspondientes a 1983 y sus notas se demuestran actualizadas extracontablemente en el índice de corrección monetaria aplicado en 1984 de 22,2 %.

c) Traducción de monedas extranjeras y unidades reajustables

Los activos y obligaciones en moneda extranjera y/o unidades reajustables, se registran a las tasas vigentes al cierre de cada ejercicio equivalentes de:

	1984	1983
Unidad de seguro (U.S.D.)	84,40	69.04
Unidad de seguros reajustables (U.S.R.)	14,23	11,94
Sueldo vital Santiago	1.212,91	1.155,00
Unidad de fomento (U.F.)	2.230,05	1.824,03

d) Inversiones financieras

La valorización de las inversiones se ha efectuado de acuerdo a los siguientes métodos:

Instrumentos de renta fija, a un valor presente calculado según la tasa de descuento utilizada para determinar el precio del instrumento al momento de la compra.

Depósitos a plazo, a su valor de inversión más los beneficios pactados y generados hasta el cierre de cada ejercicio.

Otras inversiones, corresponden a préstamos a asegurados a cuenta de seguros dotales, incluyen reajustes e intereses devengados.

Las inversiones incluidas en otros activos se valorizan al costo actualizado.

e) Primas de seguro

Las primas de seguros se registran sobre base percibida, más provisiones de primas por cobrar de los últimos 2 meses.

f) Propiedades y equipos

Estos bienes se registran al costo más revalorizaciones legales y se presentan neto de depreciaciones acumuladas.

Las depreciaciones han sido calculadas a base del sistema lineal, de acuerdo a la vida útil remanente de los bienes, y alcanzaron a \$ 82.257 en 1984 y \$ 410.389 en 1983.

g) Intangible

En 1983 se completó amortización de gastos de organización y puesta en marcha incurridos en ejercicios anteriores, alcanzando el último quinto a \$ 554.633.

h) Reservas de riesgos en curso y matemáticas de vida

Estas reservas se registran a base de cálculo actuarial realizado por un actuaria matemático y de conformidad a las instrucciones sobre la materia impartidas por la Superintendencia de Valores y Seguros en circular N° 033.

i) Siniestros

Se registran con cargo a resultado en el periodo que ocurren, sobre la base del conocimiento de ellos por parte de la compañía y en relación a la prima neta retenida y participación de las aceptaciones. Las provisiones al 31 de diciembre de cada año comprenden:

	1984	1983
	\$	\$
Siniestros liquidados	995.540	5.619.452
Premio de sobrevivencia	158.132	182.384
Siniestros ocurridos y no reportados	512.444	244.400
	1.666.116	6.046.236
	=====	=====

## 2. CORRECCION MONETARIA

El detalle de la corrección monetaria aplicada de acuerdo a lo descrito en nota 1.b), es el siguiente:

	1984	1983
	\$	\$
Corrección monetaria de:		
Inversiones	33.881.112	36.960.084
Activo fijo	705.306	189.167
Otros activos	2.913.860	4.154.480
	37.500.278	41.303.731

## Menos, corrección monetaria de:

Capital propio financiero	27.515.403	31.294.687
Otros pasivos	1.128.766	219.294
	28.644.169	31.513.981

## Corrección monetaria del balance ( 8.856.106) 9.789.750

## Corrección monetaria neta de las cuentas de resultado ( 2.677.171) 507.497

## Abono neto a resultados ( 11.533.277) 10.297.247

(CONTINUA)

REAL  
SEGUROSREAL CHILENA S.A.  
COMPANIA DE SEGUROS DE VIDA

## 3. INVERSIONES

El detalle de las inversiones es el siguiente:

	1984	1983
	\$	\$
<u>Instrumentos de renta fija</u>		
Pagarés reajustables de tesorería	51.009.360	--
<u>Depositos a plazo</u>		
Banco Exterior S.A.	57.101.551	--
Banco Morgan Finansa	29.453.714	--
Citybank	8.522.716	--
Republic National Bank	--	3.933.629
Banco Chicago	--	5.706.771
Banco do Brasil	1.217.625	94.145.254
Banespa	39.430.782	38.791.847
Banco Español Chile	1.816.861	8.146.919
Banco of America	--	5.706.642
Banco de Boston	--	6.465.312
Banco Real S.A.	--	17.738.666
Banco Sudameris	--	3.724.045
	188.552.609	184.359.085
	=====	=====
<u>Otras inversiones</u>		
Empréstitos a asegurados	11.303.851	13.571.174
	=====	=====

## 6. CAMBIOS EN EL PATRIMONIO

	Capital Pagado	Reserva de Revalorización	Utilidades Retenidas	Utilidad del Ejercicio	Total
<b>Año 1983</b>					
Saldos al 01.01.83	50.503.530	8.889.430	34.732.623	13.930.595	108.056.540
Traspaso utilidad 1982			13.930.595	( 13.930.595 )	( 10.047.245 )
Reparto dividendo (1)			( 10.047.245 )		25.609.400
Revalorización Capital Propio	11.896.118	2.180.109	11.533.183		324.559
Utilidad ejercicio 1983					324.559
Saldos históricos al 31.12.83	\$ 62.400.000	11.069.539	50.149.156	324.559	123.943.254
Saldos actualizados en 22,2% (nota 1.b)	\$ 76.252.800	13.526.977	61.282.268	396.611	151.458.656
	=====	=====	=====	=====	=====
<b>Año 1984</b>					
Saldos históricos al 01.01.84	62.400.000	11.069.539	50.149.156	324.559	123.943.254
Traspaso utilidad 1983			324.559	( 324.559 )	27.515.404
Revalorización Capital Propio	13.852.800	2.457.438	11.205.166		176.740
Utilidad del ejercicio	( 252.800 )	252.800			176.740
Ajuste capital (2)					151.635.398
Saldo al 31.12.84	\$ 76.000.000	13.779.777	61.676.831	176.740	
	=====	=====	=====	=====	=====

De acuerdo al Art. 10 de la Ley 18.046 se asigna al Capital Pagado el monto proporcional de revalorización de capital propio, quedando representado por 40.000.000 acciones de \$ 1.90 c/u. Para fines comparativos el Capital Pagado al 31.12.83 se presenta actualizado en 22,2%.

(1) Dividendo con cargo a la reserva de utilidades.

(2) Para efectos de demostrar el valor utilitario de la acción con 2 decimales, se traspasó parte de la corrección monetaria a la reserva de revalorización.

## 7. TRANSACCIONES DE ACCIONES

Los directores, gerentes, inspectores de cuentas y accionistas, mayoritarios no han efectuado transacciones de acciones de la compañía en los ejercicios 1984 y 1983.

## 8. REMUNERACION DEL DIRECTORIO

Los directores han percibido por concepto de remuneraciones lo siguiente:

	1984	1983
	\$	\$
Sueldos y honorarios directores ejecutivos	4.299.863	5.128.904

## 4. INDEMNIZACIONES AL PERSONAL POR AÑOS DE SERVICIO

La sociedad no tiene pactado este beneficio con su personal.

## 5. IMPUESTO A LA RENTA

No se constituye provisión por impuestos de primera categoría y tasa adicional, dado que la sociedad tiene bases imponibles tributarias negativas. Los montos de éstas, aprovechables a futuro, son los siguientes:

	1984	1983
	\$	\$
Impuesto primera categoría	70.469.120	59.231.549

Impuesto tasa adicional, íntegramente aprovechable en el ejercicio 1985 con tasa del 15 %

804.256

En el presente ejercicio se ha constituido provisión correspondiente a impuesto único artículo 21 de la nueva ley de la renta, por \$ 100.185.

## 9. CONTINGENCIAS Y COMPROMISOS

La compañía no tiene garantías o avales otorgados o recibidos que afecten los estados financieros, ni juicios o contingencias sin registrar.

## 10. TRANSACCIONES CON ENTIDADES RELACIONADAS

Banco Real S.A. Rut.: 59.940.000-7

La compañía ha tomado depósitos a plazo en el periodo a tasas normales, obteniéndose intereses por \$ 288.701 que se registran en resultado.

(CONTINUA)

## clasificados

AGUSTINAS 1269 • CASILLA 81 - D • FONO 6982222

1 JUDICIALES  
Y LEGALES

NULO por extravío depósito a plazo fijo no reajustable N° 744/374696 por la suma de \$ 35.669, a nombre de Carlos Carrasco Romero en el Bco. del Estado. 30-31-1º

POR extravío orden no pago cheques serie I N°s. 0120036, 0120037 y serie LI N° 0004945 Citibank sucursal Fórum. 30-31-1º

POR robo quedan nulos cheq. S/E.S.A. 259326/350. Bco. O'Higgins. Suc. Estado. 30-31-1º

VIGESIMO Quinto Juzgado Civil concedió posesión efectiva Ernesto Villanueva Valdovino a hijos legítimos Fresia Leonor, Adriana Luisa y María Sabina, todas Villanueva Avila, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente. — Secretario. 30-31-1º

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Uldaricio Alcaino Fernández y Blanca Alvarez Zúñiga, para Raúl Villegas Becerra. 29-30-1º

POR extravío queda nula TIBA N° 6065899 nombre Luis Mancilla Pardo. 31-1º-2

POR extravío queda nulo cheque N° 775. Cuenta N° 82969-02, Banco de Chile. 30-31-1º

EXTRACTO: Segundo Juzgado San Bernardo concedió posesión efectiva herencia intestada fallecimiento Elsa Cárdenas Wengenmayer a sus hijos legítimos Yorka y Carlos Soabarzo Cérdenas. Rol N° 5.532. 30-1º-2

NULO por robo talonario cheques serie 83 AB-04694819, 04694833 del Banco de Chile-Central. 30-31-1º

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Ana Muñoz Figueroa, para Cecilia Cid Cid y Juan Rodríguez Rodríguez. 29-30-1º

DUODECIMO Juzgado concedió posesión efectiva Luperio del Carmen Luna Arellano a Víctor Manuel; Fernando Eliecer y Olga del Carmen Luna Pérez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente. 29-30-1º

TERCER Juzgado Civil Santiago cita para facción inventario solemne, día 8 abril 1985, 16 horas, a condeños y demás interesados, autos rol 298-85 "Briones Escobar Mario Eugenio y otra". — Secretaria. 30-30-1º

NOTIFICACION: Ante Sexto Juzgado Civil Santiago. Expediente "Cea con Belmar", rol 3796-82, sentenció 26 de marzo 1985. Guillermo Cea Millar, demandó nulidad de matrimonio celebrado con Lucinda Belmar Vidal, 13 de abril 1960, Circunscripción Estación, por

incompetencia funcionario autorizante. Tribunal apoyándose considerando del fallo acogió demanda declarando nulo precedido vínculo. Pizarro Juez. G. Ide-Secretaria. Lo que notificó a doña Lucinda Belmar Vidal. — La secretaria. 30-1º-2

TERCER Juzgado Civil concedió posesión efectiva de Mario Antonio Salas Salinas para su madre legítima María Magdalena Salinas Iturriaga. 29-30-1º

JUZGADO Talagante. Concedió posesión efectiva herencia testada Rosa Elvira Martínez a Ruth Noemí Retamales Medina, Juana Medina Martínez, y la intestada José Guillermo Medina Valenzuela a Juana Medina Martínez. 29-30-1º

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Marta Valdés Cifuentes para hijos Marta, Francisca, Paula, María Gloria, Mauricio y Pilar Riesco Valdés, sin perjuicio derechos Mauricio Riesco Bezanilla. Practicaré Secretaría inventario solemne dos abril 1985, quince horas. 29-30-1º

DUODECIMO Juzgado amplió auto posesión efectiva de José Ramiro Alvarez, en el sentido que Ernestina del Pilar Rodríguez Rodríguez, es heredera del causante, sin perjuicio de derechos como cónyuge sobreviviente. 29-30-1º

PARTICION de los bienes de doña Rebeca Urzúa Vicuña y don Jorge y Enrique Ferrada Urzúa. Cito a los interesados a fin de confeccionar inventarios posesión efectivas indicadas, para el día 3 Abril 1985, a las 13.30 horas, en mi oficina de 18 Juzgado Civil de Stgo. Agustinas 1127, 2º piso. Juan Polanco González. Actuario. 30-1º-2

TERCER Juzgado Civil Santiago concedió posesión efectiva de Dina Margarita Sanhueza Yáñez para hija natural Edda Mercedes del Carmen Coggiola Sanhueza. 30-1º-2

SERVICIO de Vivienda y Urbanización Metropolitano, Subdirección Jurídica, sección lotes irregulares. Ref.: Número de personas con derechos a obtener título de dominio en las poblaciones "Chacra el Carmen" Pudahuel; "Guillermo El Conquistador" La Florida, "El Progreso de Peñalolén" Ñuñoa; "La Palmilla" Conchalí. Resolución N° 869 Santiago, 27 de marzo de 1985. Resuelvo: 1º. — Acójase las solicitudes presentadas por los pobladores de las siguientes poblaciones: Nombre: "Chacra El Carmen" (Pudahuel) 1. — Mario Soto Ossorio, Sitio 39, Manz. Precio \$ 1, Saldo Cancelado; "Guillermo El Conquistador" (La Florida) 1. — Graus Puschel Nelsi, 23 C, (Grupo

N), \$ 1, cancelado; "El Progreso de Peñalolén" (Ñuñoa) 1. — Alcalde Moreno Luis, 37, K, \$ 61.153, Cancelado; "La Palmilla" (Conchalí) 1. — Sucesión Tomás Tapia Soto, 43, sector 17, \$ 1. Cancelado. 4º. — Apercibase a quienes proporcionen pruebas, documentos, informaciones, testimonios, o cualquier otro antecedente falso, que serán sancionados como autores del delito contemplado en el Art. 210 del Código Penal, previo el ejercicio de las acciones que procedan, por parte de este servicio. Transcribase, comuníquese y publique. Ernesto Balmaceda Balmaceda, Subdirector Jurídico. 1º

SOLICITA Derecho de Aprovechamiento de Aguas. Dario Lillo Palacios, Director General de Obras Públicas, domiciliado en Morandé 59, Santiago, en representación del Fisco, Dirección de Riesgo, al Sr. Director General de Aguas digo: 1. - Solicito un derecho de aprovechamiento consuntivo de ejercicio eventual y continuo de aguas superficiales de los ríos Grande y Huatumal, para el Fisco, Dirección de Riesgo, por un volumen anual de 1.200 millones de metros cúbicos. Estos ríos se encuentran en la provincia de Limari, IV Región. Estas aguas serán almacenadas en el Embalse Paloma, conjuntamente con

las aguas que adquirió el Fisco por expropiación de los terrenos inundados. El agua se captará gravitacionalmente en la torre de las obras de toma del embalse, situada en la orilla izquierda, a unos 180 m. aguas arriba del eje del muro. 2. - El Embalse Paloma fue construido por la Dirección de Riego entre los años 1958 y 1967. Se llena con los sobrantes de aguas de invierno y de primavera provenientes de las precipitaciones pluviales y niveles de las hoyas de los ríos Grande y Huatulame. 3. - La obra de embalse desarrolló nuevos recursos que, de acuerdo con el proyecto, se destinarán al mejoramiento del riego en toda el área servida por los ríos Grande, Huatulame, Cogotí y Hurtado, mejoramiento que cuenta además con el apoyo de los Embalses Cogotí y Recoleta existentes. 4. - Por tratarse de una obra que continúa en el patrimonio fiscal, los usuarios sólo tendrán el derecho a uso de las obras y los derechos de agua, según el artículo 4º transitorio del DFL 1123/81. Los derechos de aprovechamiento que correspondan a esta obra deben ser otorgados al Fisco, Dirección de Riego, para que se mantengan de patrimonio fiscal junto a la obra a que pertenezcan, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 10º del Decreto Supremo N° 388/1982. 1º

REAL CHILENA S.A.  
COMPANÍA DE SEGUROS DE VIDA

(CONCLUSION)

## 11. HECHOS POSTERIORES

Entre la fecha de los estados financieros y la de su emisión no han ocurrido hechos de importancia que afecten significativamente su presentación ni sus resultados.

## 12. CERTIFICADO DEL ACTUARIO DE LA COMPAÑIA

El actuario matemático infrascrito certifica que las reservas técnicas matemáticas de vida al 31.12.84 y 31.12.83 están calculadas en conformidad a la ciencia actuaria y de acuerdo con las normas y circulares prescritas para estos efectos por la Superintendencia de Valores y Seguros (nota 1.g).

El detalle de la reserva es el siguiente:

	1984	1983
	\$	\$
1. Reservas de riesgo en curso	3.706.690	3.278.378
2. Reservas matemáticas	45.531.373	49.504.959
Total de reservas	49.238.063	52.783.337
	=====	=====

Eduardo Donoso A.  
Actuario matemático

PEDRO CANDIA MORALES  
CONTADOR GENERAL  
R.C.C. N° 25063

DANIEL GUAJARDO ROJAS  
GERENTE GENERAL.

 INTEGRANTE DE ARTHUR YOUNG INTERNATIONAL

PINEDO HNOS. Y CIA. LTDA.

Santa Lucía 160  
Casa Postal 2186  
Santiago, Chile

Teléfonos: 395081-392572  
Telex: 340172

## DICTAMEN DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

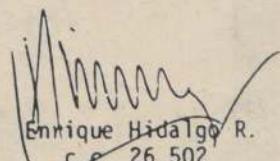
A los señores  
Presidente, directores y accionistas  
Real Chilena S.A. Compañía  
de Seguros de Vida

Hemos examinado los balances generales de Real Chilena S.A. Compañía de Seguros de Vida al 31 de diciembre de 1984 y 1983 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por los ejercicios terminados en esas fechas. Nuestros exámenes fueron practicados de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas e incluyeron por lo tanto, comprobaciones parciales de la contabilidad y la aplicación de otros procedimientos de auditoría que consideramos necesaria según las circunstancias.

En nuestra opinión, los estados financieros mencionados presentan razonablemente la situación financiera de Real Chilena S.A. Compañía de Seguros de Vida al 31 de diciembre de 1984 y 1983, así como los resultados de sus operaciones y los cambios en la posición financiera por los ejercicios terminados en esas fechas, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados, aplicados uniformemente.

Santiago, febrero 28 de 1985

PINEDO HNOS. Y CIA. LTDA.

  
Enrique Hidalgo R.  
c.e. 26.502



## Vuelve "Exito" con nuevas secciones y colaboradores

El regreso de Coco Legrand y una nueva sección — La ciudad de la renuncia — donde el público tendrá ocasión de plantear problemas que le afectan, para buscar, a través del programa una solución, son ejemplos de la variedad que tendrá "Exito" en su segunda temporada en Ca-

nal 13.

En el "Dato Exito", otro de los bloques que se entregará este año, se entregarán notas curiosas y entretenidas, pero que a la vez sean de utilidad para el espectador. En la primera semana se tratará de dónde se reparar colchones.

"Los multifacéticos" es-  
tudiarán también todas las se-  
manas en "Exito", con "El  
Video Plop" y el "Disco  
Show", parodias de los vi-  
deoclips.

En "Cuando yo era lolo", se recreará la época de la música popular internacional que tuvo su apogeo entre los años 50 y 60.

La presentación de las canciones que fueron populares en dicho período, será complementada con imágenes y mini-reportajes a los lugares de moda en Chile en ese tiempo, para compararlos con lo que son ahora. Por ejemplo se recordará las veladas bailables de la boîte "Cuba" y se mostrará cómo su sitio ahora lo ocupa una severa entidad bancaria.

Se incorporará un nuevo elenco humorístico estable en el que, a los nombrados Coco Legrand y "Los Multifacéticos", más el regreso de Silvia Piñeiro y Emilio Gaete en los episodios de los Moller-McKay, se agre-

gará Gilberto Guzmán; "Bartolo, el lolo", un personaje creado por Eduardo Barril y personificado por Miguel Ángel Bravo; Pepe Tapia y "La notaría", en la que sucederán cada semana, las más divertidas situaciones.

Otra de las novedades será el espacio "Se busca a..." que comenzará por el concurso para descubrir al Luis Miguel chileno. Las

inscripciones están abiertas en Catedral 1850 y los primeros aspirantes saldrán al aire el hoy.

Yolanda Montecinos — quien, junto a Camilo Fernández, seguirá en el jurado del programa — contará lo que se puede ver en espectáculos los fines de semana, así como también se entregará recomendaciones de lugares de recreación y esparcimiento.

### "CARMEN" COLMA EL CINE JUNTO A PLACIDO DOMINGO

El filme de Francesco Rosi, "Carmen", basado totalmente en la ópera de Bizet, con la actuación de Plácido Domingo y Julia Migenes Johnson, ha colmado el cine donde se exhibe. La obra, filmada íntegramente en España, con hermosos exteriores y una puesta en escena brillante, es un boceto de cardenal para los amantes de la ópera, especialmente con la actuación de Domingo en el rol de don José.



XXVII VERSIÓN DEL PREMIO OTORGADO POR LA ACADEMIA DE CIENCIAS Y ARTES FONOGRAFICAS

# GRAMMY

Desde el Schram Auditorio de Los Angeles, transmitiremos la entrega de la máxima distinción musical. Tina Turner, Lionel Richie, Cindy Lauper, Stevie Wonder, Kenny Loggins y Prince son algunos de los famosos y más serios candidatos de la música popular, que estarán presentes en este gran evento conducido



ESTA NOCHE A LAS 21:30 Hrs.



Televisión Nacional  
de Chile

José Alfredo Fuentes, animador de "Exito".

UN NUEVO  
RESTAURANTE  
DE  
JUAN ISARN

**Cabeza  
de Buey**

Con las típicas parrilladas chilenas, o lomo a las brasas; con aperitivo, mesón de ensaladas, mariscos y carro de postres a elección, todo incluido por un precio que no lo creerás, vino incluido. P.D. Además: carnes a las brasas, conejo, cabrito y cerdo.

\$ 780

Parrillada típica para dos personas  
ensaladas, vino y postre incluido

\$ 1.000

Los espero y...  
¡coméntelo!

Av. Holanda 62 - Fono 2512579



inches  
cm  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

## CANAL 5

- 18.50 SINTONIA.  
19.00 HOLA NIÑOS. Cuentos, dibujos y notas didácticas. Entretenidos relatos de historia con el Capitán Quintil.  
19.10 EXPEDICION ANDINA. Costumbres, tradiciones y formas de vida de pueblos de Latinoamérica. Esta noche: Geografía Física de Chile. Parte I. Presentación del Capitán Quintil.  
19.20 PIPIRIPAO. Programa infantil con la participación de la tía Pucherito, el simpático fantasma, Tuto y la conducción de Roberto Nicolini.  
21.20 UCV NOTICIAS. Actualidad universitaria y regional bajo el prisma UCV.  
21.25 VIDEO GOL. Momentos para recordar en el Fútbol Profesional Chileno: Wanderers y Cobresal se enfrentan en Playa Ancha. El presidente del equipo porteño retira el equipo. 1981.  
21.30 SHOW DE GOLES. Completo recuento deportivo de la última fecha del Campeonato Polla Gol. Las mejores jugadas y sus impactantes goles. Conducción de Sergio Brotfeldt.  
22.30 YANNICK NOAH. La trayectoria deportiva del as del tenis mundial, Yannick Noah, a partir del año 1980. Aspectos de partidos de tenis con los principales astros del mundo.  
23.00 NOTICARIO ALEMAN. Hoy: Viticultura en la R.F.A. Moderno centro comercial. Descontaminación en el Mar del Norte. Antigua costumbre bávara de los Alpes. Arte moderno. Esgrima. Fútbol: Copa Europa.  
23.15 CONVERSANDO. "Jesús busca solaz y afectuosa amistad en Betania".

## CANAL 7

- 10.45 CARTA DE AJUSTE.  
11.00 MATINAL INFANTIL.  
12.15 EL FESTIVAL DE LA UNA. Conduce Enrique Maluenda. Esta semana Zalo Reyes, Irene Llanos, Alberto Plaza y Grupo Cachal.  
14.30 EDICION UNO. Avance informativo.  
14.45 CHISPITA. Teleserie mexicana.  
15.10 UN MINUTO EN LA MODA.  
15.15 LA FIERA. Teleserie mexicana.  
15.45 GRAN CHAMPION DE CHILE. Transmisión en directo desde la Medialuna de Rancagua con los pormenores del Campeonato Nacional de Rodeo.  
19.00 LAS OLIMPIADAS. Segunda Franja Cultural. 20.00 HOMBRE RICO HOMBRE POBRE. El adiós.

## CINES

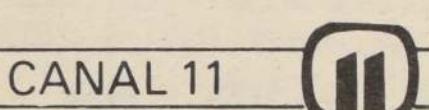
- ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848) Desde las 11 hrs. "Kramer vs. Kramer" (Dustin Hoffman) y "Cómo perder una esposa y ganar una amante". (21) \$ 90 (Bárbara Bouchet).  
ALFIL. Alameda 776 (335375) Desde las 13 hrs. "Arriendo a mi marido" y "Seducción" (21) \$ 100.  
APOQUINDO. Apoquindo 3364 (2313560) 16 hrs. "Las bicicletas son para el verano". (18) \$ 200. Concierto en beneficio damnificados, 19 hrs. Ensemble Bartok. Obras de Schumann-Brahms-Bartok-Debussy-De Falla.  
ASTOR. Llado y Huérfanos (392100) Desde las 11 hrs. "Duna" (14) \$ 180.  
AUTOCINE LAS VIZCACHAS. (500931) Viernes-sábado y domingo: Gran Programa.  
BANDERA. Bandera 76 (714403) Desde las 11.00 hrs. "La chica de rojo" (18) \$ 120.  
CALIFORNIA. Irarrázaval 1568 (2230976) 16.30 y 20 hrs. "Pasaje a la India" (men) \$ 220 L. a V. may 60 años \$ 120.  
CAPRI. Monjitas 825 (392414) Desde las 10 hrs. "Woodstock" y "Zapato" deja que haya rock" (14) \$ 90.  
CENTRAL. Huérfanos 630 (333555) Desde las 11.30 hrs. "Los gritos del silencio" (18) \$ 180 L. a V. may 60 años \$ 120.  
CERVANTES. M. Cousiño 134 (381894) Desde las 12 hrs. "Dantón" (14) \$ 180.  
CHILE. Recoleta 2104 (778176) Desde las 14 hrs. "Reto al destino", "El poder y la pasión" y "El templo del Shaolín" (21) \$ 50.  
CINELANDIA. Puente 540 (6967532) Desde las 11 hrs. "Intimidades de una cárcel de mujeres" y "Comportamiento sexual de una adolescente" (21) \$ 100.  
CITY. Agustinas 1022 (6966687) Desde las 11 hrs. "La mujer de la tierra caliente" (21) \$ 140.  
CONTINENTAL. Pza. Bulnes 57 (6960735) Desde las 13 hrs. "El padrecito" con Caninfias. (men.) \$ 100.  
DUCAL. Agustinas 777 (335375) Desde las 11.30 hrs. "En un lugar del corazón" con Sally Field. (14) \$ 180.



- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.  
21.25 T.V. TIEMPO.  
21.50 PROGRAMA ESPECIAL PREMIOS GRAMMY. La entrega anual de los premios "GRAMMY", máximo galardón que entrega la Academia de Artes y Ciencias de Grabación. John Denver será el encargado de presentar a los artistas nominados al Grammy, en una espectacular gala realizada en el "Auditorium Shrine de Los Angeles".  
23.30 EDICION DOS. Síntesis informativa.  
23.50 CINE NOCTURNO. "SAGRADO Y PROFANO", con Marvyn Leroy, Greer Garson, Robert Mitchum. Aprovechando el profundo conocimiento que tiene de la vida familiar —casa y costumbres de un pescador francés prisionero, como él, en un campo nazi— un soldado visita a la esposa de aquél. La mujer, reticente al comienzo, termina aceptando que se quede un tiempo en su casa, sin imaginarse que durante ese tiempo llegarán a establecer una amistad más íntima y que la gente de la aldea no ve con buenos ojos.

## CANAL 11

- 06.45 CARTA DE AJUSTE.  
07.00 PANORAMA AL DESPERTAR.  
08.00 CANAL 11 AL DESPERTAR.  
10.30 LOS EXTRAÑOS CAMINOS DEL AMOR. Teleserie mexicana.  
11.00 LA PRINCESA SALLY.  
11.30 LOS CUATRO FANTASTICOS.  
12.00 MASAMIGOS. Programa infantil.  
12.30 EL TESORO DEL SABER. "Los coleópteros".  
13.05 MARIANA. Teleserie mexicana.  
13.30 EL CAFE CON... PEPE GUIXE.  
14.00 PANORAMA AL MEDIODIA. Noticias.  
14.30 LA LINEA ONEDIN. Hoy: "El ferrocarril de América".  
15.30 MATINE EN EL ONCE. "Jugarreta de Cupido". Con Sandra Dee, Bobby Darin. Una bella joven se dedica a asear departamentos para costear sus estudios. Un día conoce, en forma casual, al dueño de uno de los departamentos...  
17.00 LASSIE. Serie infantil.  
17.30 MASAMIGOS. Programa infantil.  
18.00 EL TESORO DEL SABER. "Los coleópteros".



- 18.30 FLIPPER.  
19.00 AVANCE NOTICIAS.  
19.05 ALIAS SMITH AND JONES. Las aventuras de dos vaqueros, Heyes y Curry.  
20.00 LA HECHIZADA. Comedia.  
20.30 PANORAMA. Noticario.  
21.30 NOCHE DE GALA. "Madame X". Con Linda Turner, John Forsythe. El drama de una mujer casada con un hombre de gran posición económica y social que es hostilizada por su suegra hasta que huye de su hogar abandonando a su marido e hijo...  
23.30 PANORAMA MARTINI AL CIERRE.



EL GRAN HEROE AMERICANO. Serie de aventuras, humor y ciencia ficción. Con William Katt, Robert Culp y Connie Sellecca a las 21.30 horas en Canal Trece (hoy).

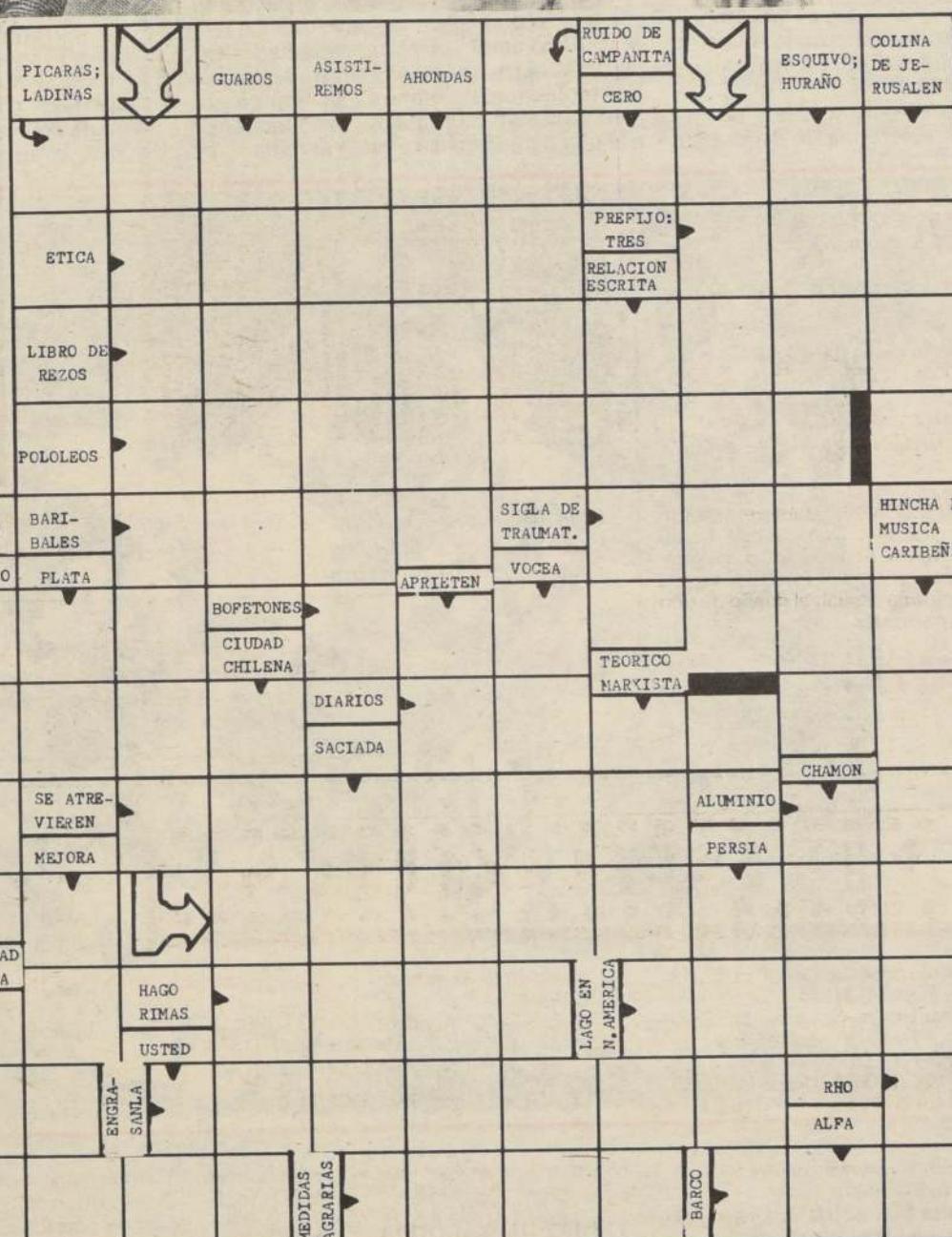
## CANAL 13

- 10.30 CARTA DE AJUSTE.  
11.00 FESTIVAL INFANTIL — LA ABEJA MAYA.  
— KID MONSTRUO.  
12.00 EXITO. Con José Alfredo Fuente.  
13.30 ALMORZANDO EN EL 13.  
14.30 TELESTARDE. Noticias.  
14.58 VISIONES.  
15.00 LA MORENITA. Teleserie brasileña.  
16.05 DISNEYLANDIA. Hoy: "El tesoro del combe". 2<sup>a</sup> parte y final.  
17.15 CINE EN SU CASA. La increíble de las montañas rocosas. Con aventuras, con Christopher Conner, Forrest Tucker. Dos organizados cuyas tropelias tienen cansados habitantes de un pueblo de Missouri que se embarcan en una gran aventura por los lugares para liberarlos —que consiste en cruzar todo el Pacífico, consiguiendo cosas imposibles de obtener...  
19.12 VISIONES.  
19.13 AVANCE NOTICIOSO.  
19.15 MATRIMONIO DE PAPEL. teleserie.  
20.30 TELETRCE. Noticias.  
21.30 EL GRAN HEROE AMERICANO. "No se metan con JJ. Beck". Uriel simula su muerte para ver qué correrá su testamento. Luego cuando se pierde, manda a secuestrar a un amigo Maxwell para recuperar y lo devuelven a las ades, ya que él había testado para ciones benéficas...  
22.30 HOMBRES DE BLANCO. Hoy: "imperfecto". Una serie de extraños se produce en el hospital de el mismo personal investiga ocurre.  
23.30 TELENOCHE. Noticias con Jorge...  
23.50 LAS PUERTAS DEL EDEN. Minis...  
00.45 PALABRAS AL CIERRE.

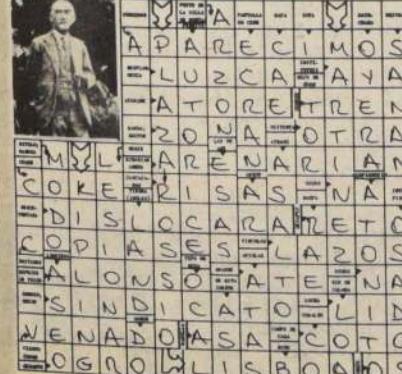
Los cambios de programación de última hora son de exclusiva responsabilidad de los canales de televisión.

## HOY EN ESPECTACULOS

- EL GOLF. Apoquindo 3384 (2313485) 15.30, 18 y 20.10 hrs. "Terminator" (18) \$ 220.  
ESPACIOCIAL. Candelaria Goyenechea 3820 (2421326) 16.30, 19 y 21.30 hrs. "El amor en fuga" (18) \$ 200 Est. \$ 180.  
FLORIDA. Estado 226 (380578) Desde las 11:30 hrs. "Jesucristo superestrella" (14) \$ 150 L. a V. may 60 años \$ 120.  
GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (6960082) Desde las 11 hrs. "Ya nunca más" con Luis Miguel (men) \$ 150.  
HUELEN. Huérfanos 779 (331603) Desde las 11.30 hrs. "El kárate Kid" (men) \$ 150 L. a V. may 60 años \$ 120 (Ralph Macchio).  
HUERFANOS. Huérfanos 930 (336706) Desde las 10.30 hrs. "Pasaje a la India" (men) \$ 180 L. a V. may 60 años \$ 120.  
IMPERIO. Estado 235 (397960) Desde las 11.15 hrs. "Terminator" (18) \$ 180.  
KING. Huérfanos 840 (332838) Desde las 10 hrs. "Eso no se investiga" (21) \$ 120.  
LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (2208816) 15, 17.45 y 20.30 hrs. "Duna" (14) \$ 220.  
LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116) 16.30 y 19.45 hrs. "Amadeus" (14) \$ 250.  
LIDO. Huérfanos 680 (330797) Desde las 11.40 hrs. "Entre nosotras" (Isabelle Huppert-Miou Miou). (21) \$ 180.  
LO CASTILLO. Candelaria Goyenechea 3840 (2421345) 16.30 y 20 hrs. "Pasaje a la India" (men) \$ 220.  
MAIPO. San Pablo 4251 (731982) Desde las 14 hrs. "Verano Caliente", "Martes 13, tercera parte" y "La película" (21) \$ 60.  
MAYO. Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "La dama y el vagabundo" y "Dumbo" (Walt Disney) \$ 100 (men).  
MODERNO. Gran Avenida 6544 (5212721) Desde las 14 hrs. "Gabriela", "La maestra de gimnasia privada" y "Omega, el encuentro final" (21) \$ 70.  
NILO. Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs.
- "Perdiendo la pureza" y "Las masajistas" (21) \$ 100.  
NORMANDIE. Alameda 139 (392749) 15:30, 18:30 y 21 hrs. "Padre Padrone" (18) \$ 150 Est. \$ 100 (Omero Antonucci).  
OPERA. Huérfanos 837 (330176) Desde las 10 hrs. "Super Decamerón erótico III" (21) y Show Strip en vivo.  
ORIENTE. P. de Valdivia 099 (23171) 15, 17.45 y 20.30 hrs. "Los gritos del silencio" (18) \$ 200 y \$ 220 L. a V. may 60 años \$ 120.  
PEDRO DE VALDIVIA. P. de Valdivia 1719 (2238546) 16.30 y 19.45 hrs. "Carmen" (14) \$ 250 (Plácido Domingo).  
PLAZA. Compañía 1068 (6984714) Desde las 10 hrs. "Los Diez Mandamientos" (men) \$ 120 (Chalton Heston-Yul Brinner).  
PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867) 16.30, 19 y 21.10 "El riesgo de la aventura" (14) \$ 220.  
REAL. Compañía 1040 (6965555) Desde las 10.45 hrs. "La venganza de los Nerds" y "Despedida de soltero" (21) \$ 120.  
REX I. Huérfanos 735 (331144) Desde las 10.45 hrs. "Amadeus" (14) \$ 200.  
REX II. Huérfanos 735 (331144) Desde las 11 hrs. "El riesgo de la aventura" (14) \$ 180.  
REX III. Huérfanos 735 (331144) Desde las 11 hrs. "Los locos del Cannonball" (men) \$ 180.  
RIO. Monjitas 743 (333550) Desde las 11 hrs. "La coquito", "Amor a domicilio" y "La caja del amor" (21) \$ 100. Jueves \$ 60.  
RITZ. San Antonio 50 (380613) Desde las 10.30 hrs. "Gabriela" (Sonia Braga) y "Los desenfrenados" (Aidan Queen) (21) \$ 80.  
ROXY. Huérfanos 1055 (6980809) Desde las 10 hrs. "Las danzas del placer" y "Tiernas primas" (21) \$ 100.  
SALA LILA. Vitacura 6780 (2242466) 16, 18.30 y 21 hrs. "En un lugar del corazón" con Sally Field. (14) \$ 220.
- SALA VERDE. Vitacura 6780 (2242466) 17, 19 y 20 hrs. "Duna" (14) \$ 220.  
SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (330176) 15.30, 19 hrs. "Carmen" (14) \$ 180 Domingo.  
YORK. Ahumada 166 (6966687) Desde hrs. "Fanny Hill, memorias de una mu... placer" (21) \$ 140.
- TEATROS
- ALEJANDRO FLORES. San Diego (6966276) Martes: "Carrascal 4.000".  
CAMILO HENRIQUEZ. Amunátegui (6961412) Martes: "La Meka" de Lih...  
DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605) Domingo: "La Nona" de Roberto Cossa.  
GALERIA DE LA PLAZA. J. V. Lastarria. Obsesiones y afinidads del fotógrafo americano Jacques Halber, exposición.  
HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (55620.30 y 22.30 hrs. "La chica lo tiene \$ 250.  
INSTITUTO CHILENO ALEMAN. Est... 650 (383185) Exposición 14 a 19 hrs. Haendel-Schutz, 3 maestros de la barroca.  
CENTRE CATALA. Suecia 428 (231417) hrs. Pedro Linares y sus atracciones internacionales: operetas-comedia mus... zarzuelas.  
ISIDORA ZEGERS. Compañía 1264 Ciclo japonés 18.30 hrs. "Fall Guy" (de Fuk... Kinji) Entrada libre.  
LA COMEDIA. Merced 349 (391523) Miércoles: "Primavera con una esquina rota" de Benedetti.  
LA TAQUILLA. Los Leones 238 (231417) Miércoles: "Regreso sin causa" de J... randa.  
MONEDA. Moneda 920 (715451) Jueves se, el diario de una mujer.  
MUSEO NAC. DE B. ARTES. Parque For... 10 a 13 y 14 a 18 hrs. "El arte europeo afiche alemán".  
PICARQUE. Recoleta 345 (776883) Miércoles: "Condonación a la cama".



IRICAN  
"k". Un  
ver qu  
ego ca  
uestar  
exwell p  
a las a  
do pa  
Hoy  
e extra  
ospital  
vestiga  
n Jorge  
IVALES;  
Competi  
oras  
IVASION;  
RECURSO  
OCRE  
42466)  
20.  
ABIER-  
sido  
TAGOS  
\$ 180 P  
Desde  
una mu  
SUEBE AL  
CABALLO  
Diego  
000".  
unátegu  
de Lhn.  
333605  
sa  
Lastam  
tógrafo  
osición  
249 (556  
lo tiene  
N. Esme  
19 hrs.  
de la m  
(23147  
iones int  
ia mus  
264 Cito  
(de Fuk  
1523) M  
"de la  
8 (231  
de Jam  
Jueves  
que For  
europeo  
6883) M



## CICUTA



1745

## ASTRO SUERTE

ARIES  
21 de Marzo al 21 de AbrilLIBRA  
23 de Sept. al 22 de Oct.

Planes descabellados afectarán la relación con los seres queridos. Excelente para esmerarse más en sus labores de rutina. Bueno para tratar con arrendatarios, sirvientes, subordinados y colegas.

TAURO  
22 de Abril al 21 de Mayo

Tendrá que simular un abandono de propósitos hasta que se presenten condiciones más favorables. Los contactos con amistades íntimas le ayudarán a mantener la fe en uno de sus ideales. Evite el optimismo excesivo.

ESCORPION  
23 de Oct. al 21 de Nov.

Prevéngase contra engaños en negocios asociados. Algunos sentirán atracción por una persona de elevadas cualidades morales o muy culta. Los abusos en la bebida, cigarrillos o medicamentos perjudicarán su salud.

GEMINIS  
22 de Mayo al 21 de Junio

Conviene posponer algunos proyectos hasta reunir más fondos y preocuparse de afianzar la posición ya conseguida. Amistad en apuros solicitará su apoyo. No preste dinero si no le garantizan su devolución.

SAGITARIO  
22 de Nov. al 21 de Dic.

Discusiones malograran el día en el trato con su pareja o subordinados. Bueno para ver la manera de distribuir mejor los ingresos familiares. Debeinger más alimentos naturales para desintoxicar su organismo.

CANCER  
22 de Junio al 22 de Julio

Surgirán asperezas conyugales por motivos domésticos. La mañana es favorable para fijar acuerdos de corto plazo. Las reuniones y viajes de promoción serán muy positivos. Un menor exigirá más dedicación.

CAPRICORNIO  
22 de Dic. al 19 de Enero

La flexibilidad será importante para resolver cualquier inconveniente que se presente hoy. Satisfacciones por viajes largos y contactos con personas venidas de lejos. Evite la actividad social innecesaria.

LEO  
23 de Julio al 22 de Agosto

Aparte los malos pensamientos de su mente porque las consecuencias siempre vuelven a quien los emitió. Mujer intrigante puede causarle problemas. Continúan las oportunidades de avances profesionales y sociales.

ACUARIO  
20 de Enero al 18 de Feb.

Buen día para sostener entrevistas de negocios con personas influyentes que actúan detrás de bastidores. La jornada es más propicia para trabajar en planes con resultados inmediatos. Indiscriciones perjudiciales.

VIRGO  
23 de Agosto al 22 de Sept.

Proyectos inseguros, no firme documentos si tiene dudas. Los cambios bruscos amenazan causarle agotamiento o cansancio. En los negocios debe estar alerta frente a las ambigüedades de los oportunistas.

PISCIS  
19 de Feb. al 20 de Marzo

Sepa distinguir a las amistades que se deben mantener apartadas de los negocios. Conseguirá ventajas materiales emprendiendo negocios o tareas de corto plazo. Suerte en las actividades con público o auditórios.

Distribuidos exclusivamente en la América Latina por  
United Press International  
220 East 42nd St. New York 17, N.Y.

## CRITICA

**“ROMEO Y JULIETA”**por YOLANDA  
MONTECINOS

“ROMEO Y JULIETA” tragicomedia de WILLIAM SHAKESPEARE, en traducción de PABLO NERUDA. Adaptación, dirección y labor protagonista de ROLANDO VALENZUELA. Producción del Teatro del Arte. Auspiciada por la CORPORACION CULTURAL DE LAS CONDES. Música de P.I. Tschaikowski. Coreografía: HERNAN BALDRICH. Vestuario: SERGIO ZAPATA. Iluminación: YOSHIRO SATO. Con SOLANGE LACKINGTON, RAUL PALMA, CARMEN DISA GUTIERREZ y elenco de cámara. Objetivo: extensión en colegios y núcleos de espectadores jóvenes.

-O-

La Corporación Cultural de Las Condes complementa su labor brillante en el ámbito de las artes plásticas con actividades en el terreno de la danza, con el grupo “Danz Mobile” en el 84, festivales de la canción sacra, y ahora con un ciclo y una compañía teatral propia. Corresponde este valioso apoyo material e incalculable auspicio espiritual a la compañía Teatro del Arte, de Rolando Valenzuela.

El mismo equipo convirtió su personal visión de “Edipo Rey” en uno de los triunfos numéricos del año anterior, siempre en el plan de extensión a centros populares de alta densidad y con el sello que supone un adaptador que es, también, director y protagonista. Esta vez, la partida se realizó en la sala Apoquindo ex Teatro Municipal de Las Condes, proporcionando un espectáculo de arte dirigido, basado en un clásico del teatro de todos los tiempos.

## LA ADAPTACION

Rolando Valenzuela asume con soltura una tarea que a autores maduros y sabios puede parecer prohibitiva. Convierte la tragicomedia de los amantes de Verona en una pieza de cámara para 13 actores, utilizando además la maravillosa versión de Pablo Neruda, coreada para el Teatro Nacional, hace algunos años.

Deja fuera todo lo que no tiene que ver, de modo directo, con la acción, con el hilo argumental, el resumen de la historia, los hechos concretos que no son exactamente la esencia de la pieza teatral, aquello que la convierte en eterna y en fuente permanente de versiones y traslados. Para el estudiante de enseñanza media que debe conocer a William Shakespeare, esta síntesis apretada y simplista es una eficiente ayuda de memoria, pero muy poco le aporta para conocer el estilo, el pensamiento, el contenido y la magia de Shakespeare, gloria del genio sajón del siglo XVI.

Mirado este trabajo con criterio escolar, de resumen apretado y de espectáculo fácil tiene el mérito de ser llevado a la escena con dignidad general y con un montaje y producción acuciosos y logrados. El espectador ve algo inspirado en la obra original, con un hábil traslado a un escenario pequeño y con perspectivas de cómoda adaptación a sitios públicos o estadios y colegios. Funcional, práctico, con algo parecido al original.

Resiste sólo si se le mira como esto. Una forma de teatro dirigido, realizado de modo pragmático y con fines que no son, al parecer,

comunes a otros grupos profesionales. Se centra todo en la rivalidad entre Capuletos y Montescos y en este proceso, para el espectador joven se brinda otra forma de síntesis cómoda de fácil memorización, pero sin la mèdula del original. Para el adulto que llega a tales presentaciones se considera lógico un conocimiento previo de la real historia tratada por el autor inglés y su equivalente castellano del Premio Nobel de Literatura.

## LA PRODUCCION

Varios elementos convergen para convertir lo que Rolando Valenzuela muestra como “Romeo y Julieta” en un espectáculo grato de ver y oír.

La escenografía es muy simple y efectiva. Apenas una nueva forma de panorámi-

y en colores. La sutileza, el respeto y estudio profundo de tiempo, estilo y contenido quedan en claro en este aspecto, confirmado además en detalles de maquillaje (Juan Cruz), iluminación, música y, en especial, en los aportes en la planta de movimiento y en la coreografía de Hernán Baldrich. Se entrelazó la expresión corporal y las danzas apenas insinuadas en el total con evidente conocimiento de lo histórico y lo teatral.

## LOS INTERPRETES

El elenco parece impregnado de la misma fe y las buenas intenciones que mueven al prolífico actor - director - adaptador Rolando Valenzuela, quien, sin duda, urgido por tantas tareas, enfrenta su Romeo con juvenil desenfado y una marcada tendencia a lo que debe medirse o resultar natural. In-

permite, ella se ve en esta versión avivada un tanto huérfana. No convence los pasajes densos, donde el llanto y el amor suceden a los encantos del amor teatral. Permite sí apuntar a un valor aún en formación que bien dirigida puede llegar a ser algo importante en nuestro teatro.

Un sólido puntal de este trabajo es el actor Raúl Palma, quien llena el papel ingenuo de Tybaldo y el personaje vital de Fray Lorenzo. Lo hace con fuerza interior, convencido y conocedor de que exactamente los dos en la obra y comunican esta actitud con personal técnica. La pareja Capuleta en David Guzmán y Silvia Novak a los actores que prefieren en trabajo exterior superficial y algo sobreactuado. Quizás adaptación perjudique este tipo de personajes. El ama, en manos de Carmen Di



ca negra, en bandas de textura especial para recibir bien una iluminación creativa y dramática que agranda los momentos precisos. Cubos de líneas netas y tono negro complementan el mecanismo equilibrado que es la ambientación física de este juego teatral con miras a un conjunto en gira y movimiento constante y, a la vez, al servicio de los incontables sitios donde se situaba la acción en el teatro de esos tiempos.

Pequeños e inteligentes movimientos de la cortina de fondo permiten encuadrar con sentido plástico ciertas escenas claves como el matrimonio de Romeo y Julieta ante Fray Lorenzo o bien proporcionar alguna alusión hacia los amores de la trágica pareja y los movimientos de las dos familias rivales. Contra este fondo negro, Sergio Zapata, importante profesional chileno, creó un vestuario de notable belleza en diseños

tentó en su labor y en la de sus restantes colegas desmitificar la obra dándole una dinámica juvenil y casi casual. Se movió y actuó comportándose siempre como un muchacho de este tiempo, metido sólo en una parte de la piel de ese Romeo, eterno símbolo del amor más fuerte que el odio. Logra mantener esta impresión casi gentil, hasta que estalla la tragedia y se le exige, por tanto, adecuar su registro a esta diáspora. No lo consigue y muestra aún evidentes problemas de voz y una posición clara de estar fuera de rol.

Solange Lackington llega también muy joven al personaje de Julieta. Una bella presencia teatral, cierta magia personal y una dulzura casi tangible avalan varias de sus escenas, en especial las que la muestran en proyección infantil - romántica. Sin las motivaciones, ni la poesía que la obra original

Gutiérrez y a pesar del maquillaje, no convence con su juventud y tampoco con su juego cómico.

Nos parece que el elenco algo heterogéneo muestra una clara intención de sumar esfuerzos y desvelos, pero aun para quienes buscan en los clásicos el argumento y la acción deben resultar insuficientes. Gente muy joven lucha de forma valiente contra limitaciones naturales cuando no existe la experiencia, no en TV, sino en teatro, con ese proceso largo y rico que supone encontrar tonos, matices, recursos, una especie de técnica personal, sobre la base vital de lo aprendido en la academia. Quizás es una empresa que en algunos casos precisa de una dirección experimental y, tal como ocurre en otras latitudes, en medios exigentes, de un elenco conocedor, en especial en materia de adaptación.



DISTRIBUIDORA  
TEXTIL LTDA.

mayoristas

SAN DIEGO 1818  
5566731 - 5568688

POPELINA

Plumón Crudo  
\$ 210 + IVA  
CONTADOPOPELINA  
ESTAMPADA\$ 120 + IVA  
CONTADO

CHINTZ

1,15 colores  
Camperas  
\$ 300 + IVA  
CONTADO

TELA

Para amasado  
COLORES  
1.40  
100/100 cotton  
\$ 300 + IVA  
CONTADO

PALM-BEACH

Colegial  
1.50  
\$ 180 + IVA  
CONTADO

POPELINA

TEJIDA  
LENCERIA  
67% Polyester  
33% algodón - 0.90  
\$ 149 + IVA  
CONTADO

OSNABURGO

60% Polyester  
40% algodón - 0.83  
Blanco  
para amasado  
\$ 69 + IVA  
CONTADO

PIQUE

Popelina  
Bambula  
0.90 Oferta  
\$ 160 + IVA  
CONTADO